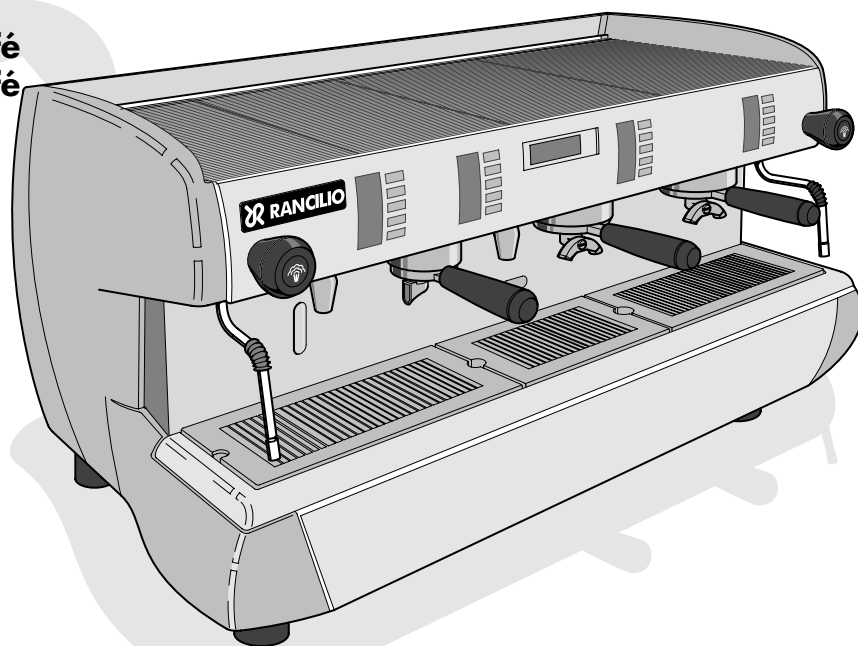


**Manuale per il tecnico
Manuel destiné au technicien
Handbuch für den Techniker
Technician's Manual
Manual para el tecnico
Manual para o técnico**

classe 10

**Macchina per caffè
Machine à café
Kaffeemaschinen
Coffee machine
Máquina para café
Máquina para café**

● SDE



RANCILIO
macchine per caffè

IT



Gli interventi e le procedure di programmazione indicati in questo manuale, sono di esclusiva pertinenza del tecnico installatore.

FR



Ce symbole indique les opérations et les procédures de programmation devant être faites exclusivement par un technicien installateur.

DE



Die Eingriffe und Programmierungen, die in diesem Handbuch beschrieben werden, dürfen nur von ausgebildeten Technikern durchgeführt werden.

EN



The interventions and the programming procedures described in this manual may only be carried out by the technician/installer.

ES



Las intervenciones y los procedimientos de programación indicados en este manual, están exclusivamente destinadas al técnico instalador.

PT



As intervenções e os procedimentos de programação indicadas neste manual são de pertinência exclusiva do técnico instalador.

IT	ITALIANO	3-14
FR	FRANCAIS	15-26
DE	DEUTSCH	27-38
EN	ENGLISH	39-50
ES	ESPAÑOL	51-62
PT	PORTUGUÊS	63-74

IT ITALIANO

INDICE

1.	Servizio caffè.....	4
1.1	Numero di erogatori	
1.2	Ciclo funzionamento	
2.	Servizio vapore con sistema TSC.....	4
2.1	Sostituzione dell'emulsionatore	
3.	Tastiere	4
3.1	Tastiere caffè	
3.2	Tastiera funzioni e acqua calda	
3.2.1	Scaldatazze	
3.2.2	Tasti acqua calda	
3.2.3	Vapore TSC (Optional)	
3.2.4	Vapore per emulsione TSC (Optional)	
3.2.5	Sicurezze	
3.3	Tastiera di programmazione	
3.4	Lavaggi	
3.4.1	Lavaggio gruppi caffè	
3.4.2	Lavaggio TSC	
3.4.3	Lavaggio rapido TSC	
3.5	Reset	
3.6	Timer	
4.	Programmazione	7
4.1.	Menù "Barista"	
4.1.1	Selezione lingua display	
4.1.2	Reset rigenerazione resine	
4.1.3	Beep sui tasti	
4.1.4	Orologio	
4.1.5	Set timer	
4.1.6	Conteggi parziali	
4.2	Menù "Tecnico"	
4.2.1	Conteggio erogazione	
4.2.2	Conteggi parziali	
4.2.3	Conteggi totali	
4.2.4	Abilita progr.	
4.2.5	Programmazione dosi	
4.2.6	Controllo tempo di erogazione	
4.2.7	Rigenerazione resine	
4.2.8	Sensore caldaia	
4.2.10	Impostazioni internazionali	
4.2.11	Diagnostica	
4.2.12	Funzioni TSC	
4.2.13	Visualizzazione ORA o PRESSIONE...	
4.2.14	Abilitazione lavaggio	
4.2.15	Allineamento sonda caldaia	
4.2.16	Allineamento sonda TSC	
4.2.17	Manutenzione preventiva	
4.2.18	Storico guasti	
4.2.19	Visualizzazione loghi	
4.2.20	Presenza IDS	
4.2.21	Versione e data del software	
5.	Visualizzazioni.....	13
5.1	Fase di riscaldamento	
5.2	Macchina a regime	
5.3	Sicurezze	
5.4	Scaldatazze	
5.5	Fase di programmazione dosi .	
6.	Elenco guasti.....	14

1. SERVIZIO CAFFÈ

1.1 Numero di erogatori

Macchina dotata fino a 4 erogatori caffè a dosatura e ciclo di preinfusione programmabili.

1.2 Ciclo funzionamento

Premendo il tasto relativo ad una dose per uno dei 4 erogatori previsti si ha:

- eccitazione dell'E.V. di erogazione ed avviamento del motore della pompa per un tempo programmabile da 0 a 5 sec.
- diseccitazione dell'E.V. di erogazione e arresto della pompa per un tempo programmabile da 0 a 5 sec.
- eccitazione dell'E.V. di erogazione ed avviamento del motore della pompa fino al raggiungimento degli impulsi programmati il cui decremento inizia dalla prima fase.

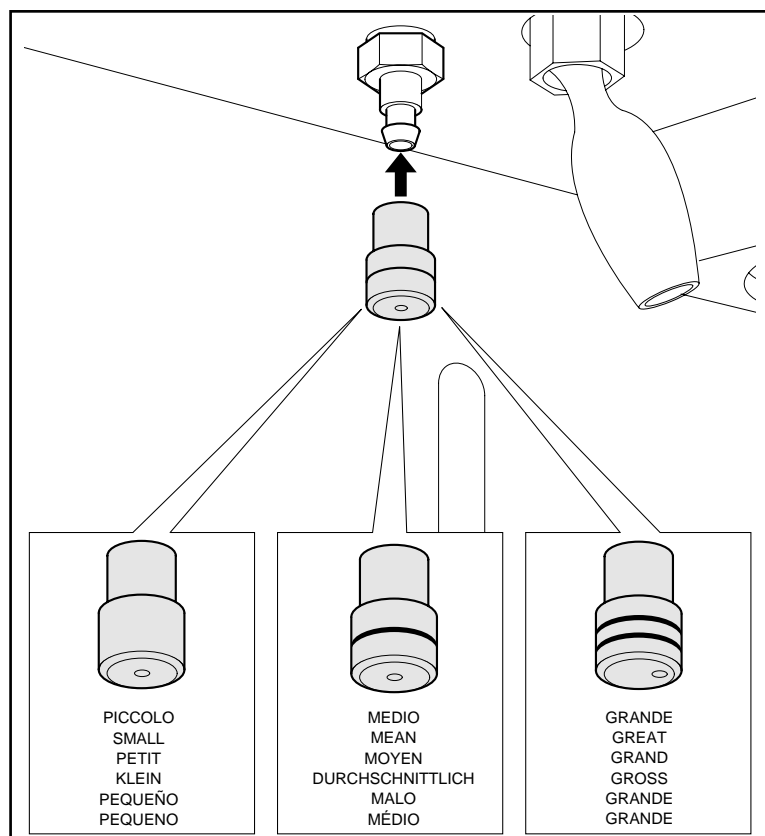
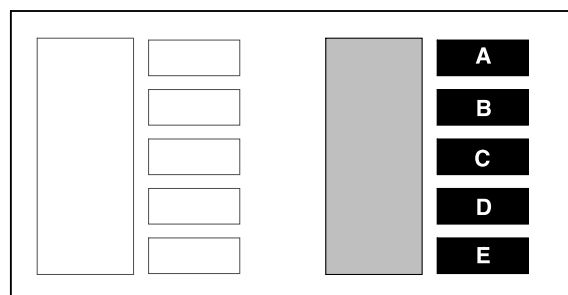
2.1 Sostituzione dell'emulsionatore

Per incrementare o decrementare la quantità di latte montato cambiare l'ugello di emulsione standard medio (indicato con una tacca) rimuovendolo come indicato in figura.

- Applicare l'ugello grande (indicato con 2 tacche) per incrementare la quantità di latte montato.
- Applicare l'ugello piccolo (senza tacche) per decrementare la quantità di latte montato.

3. TASTIERE

3.1 Tastiere caffè



Tastiere a 5 tasti per ogni gruppo erogatore (max 4) e 5 Led di segnalazione così composte:

4 tasti con funzione start di dose programmata e stop dose (**A-B-C-D**)

1 tasto (**E**) con funzione di:

- stop di qualsiasi dose
- start in modo continuo
- inizializzazione programmazione dosi per autoapprendimento se premuto per un tempo di circa 8sec.(se abilitata la funzione)

Ogni volta che viene erogato un caffè resta illuminato il led del tasto corrispondente. In fase di programmazione dosi il led del tasto stop lampeggia.

3.2 Tastiera funzioni

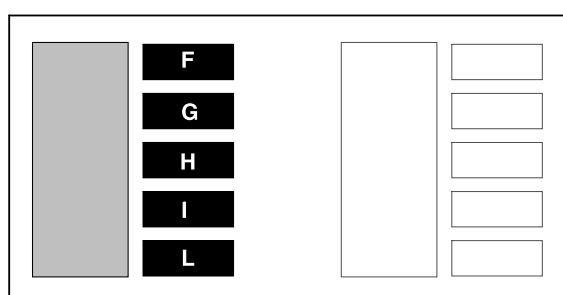
Tastiera con 5 tasti e 5 led di segnalazione con le seguenti funzioni:

1 tasto scaldacqua (**F**).

2 tasti erogazione acqua calda (**G-H**)

1 erogazione vapore con controllo di temperatura (**I**)

1 erogazione vapore con controllo di temperatura ed emulsione (**L**)



2. SERVIZIO VAPORE CON SISTEMA TSC

L'erogazione viene avviata tramite i tasti dedicati sulla tastiera funzioni e fermata automaticamente al raggiungimento della temperatura programmata.

Sicurezze

L'erogazione non può essere effettuata se la macchina non ha raggiunto almeno una volta la pressione o la temperatura di esercizio.

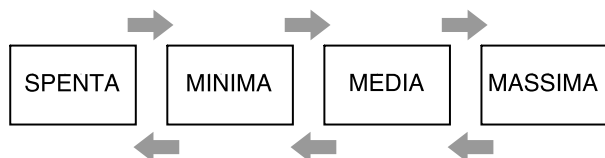
L'erogazione viene interrotta automaticamente dopo 3 minuti se non ancora raggiunta la temperatura impostata.

3.2.1 Scaldatazze

Alla pressione del tasto **(F)** appare a display lo stato di regolazione della potenza della resistenza divisa in 4 step (spenta – minima – media – massima).

Se entro 2 secondi viene ripremuto il tasto lo stato di regolazione della potenza passa allo step successivo.

Quanto la resistenza scaldatazze è attiva (stato min, med, o max) il led corrispondente è acceso.



3.2.2 Tasti acqua calda

Alla pressione del tasto **G** si attiva l'erogazione dell'acqua con economizzatore con temperatura regolabile per il tempo programmato o fino alla ripressione dello stesso, durante questa erogazione viene attivata la pompa.

Alla pressione del tasto **H** si attiva l'erogazione dell'acqua con prelievo diretto dalla caldaia per il tempo programmato o fino alla ripressione dello stesso.

Tenendo premuti i tasti per 2 secondi l'erogazione diventa continua e si ferma solo alla ripressione degli stessi.

L'erogazione viene comunque interrotta automaticamente dopo 60 secondi (per il tasto **G**) e 30 secondi (per il tasto **H**).

Impostando una dose a 0 secondi il tasto lavora come start/stop. Per impostazioni da 0,1 a 2 secondi viene comunque erogata una dose di 2 secondi

3.2.3 Vapore TSC (Optional)

Premendo il tasto **I** si eccita l'elettrovalvola di erogazione del vapore fino al raggiungimento della temperatura programmata o fino alla ripressione dello stesso.

3.2.4 Vapore con emulsione TSC (Optional)

Premendo il tasto **L** si eccitano le elettrovalvole di erogazione del vapore e di emulsione fino al raggiungimento della temperatura e del livello di crema programmata o fino alla ripressione dello stesso.

Vapore TS

In questo caso è possibile programmare i due tasti **(I - L)** con temperature differenti

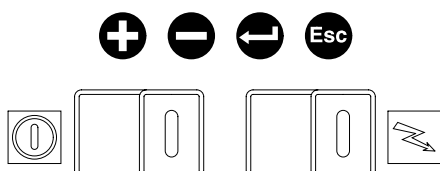
es:

tasto **I** 55°C

tasto **L** 65°C

3.3 Tastiera di programmazione

Composta da 4 tasti con le seguenti funzioni:



tasto simbolo **“+”**

per passare ad un livello superiore nei menu di programmazione o per incrementare grandezze

tasto simbolo **“-”**

per passare ad un livello inferiore nei menu di programmazione o per decrementare grandezze

tasto simbolo **“enter”**

per entrare in un menu di programmazione o per confermare un dato

tasto simbolo **“esc”**

per uscire da un menu o per uscire dalla programmazione

3.4 LAVAGGIO

3.4.1 Lavaggio gruppi caffè

All'ora stabilita, se abilitata la modalità di lavaggio automatico (vedi par.2.6), viene richiesto attraverso un messaggio su display di eseguire il lavaggio dei gruppi caffè.

Tenere premuto il tasto **“ENTER”** per avviare il lavaggio fino a quando apparirà sul display:

LAVAGGIO CAFFÉ

**Eseguire lavaggio
caffè?**

premere <ENTER>

Premendo il tasto **“enter”** entro 10 sec. si avvia il seguente ciclo (se no si esce automaticamente da questo menù):

- appare sul display

LAVAGGIO CAFFÉ

Inserire nel filtro

disco, detergente, poi

premere <ENTER>

- premendo il tasto **“enter”** si avvia il ciclo e appare sul display

LAVAGGIO CAFFÉ

LAVAGGIO IN CORSO

vengono effettuati n. 10 cicli di erogazione così composti:

- avvio erogazione dai gruppi 10 sec.
- pausa per 10 sec.

Al termine dei 10 cicli appare sul display

LAVAGGIO CAFFÉ

Rimuovere i

portafiltri

premere <ENTER>

Premendo il tasto **“enter”** sul display appare

RISCIACQUO IN CORSO

e si avviano n. 2 cicli così composti:

- avvio erogazione dai gruppi per 30 sec.
- pausa per 30 sec.

Tenendo premuto il tasto **“esc”** per 2 secondi durante il ciclo si interrompe la fase di lavaggio in corso e si passa alla fase successiva .

Si consiglia di completare sempre il ciclo di risciacquo per eliminare i residui di detergente

N.B. Nelle fasi di lavaggio e risciacquo i gruppi sono attivati alternativamente.

In ogni caso, il lavaggio dei gruppi caffè, è attivabile ogni qualvolta se ne ravvisi la necessità seguendo la procedura precedentemente indicata.

3.4.2 Lavaggio TSC (mod.DE)

All'ora stabilita, se abilitata la modalità di lavaggio automatico, viene richiesto attraverso un messaggio su display di eseguire il lavaggio TSC.

Preparare un contenitore con acqua e detergente per pulizia latte. Inserire il tubo in silicone sul portagomma togliendo l'ugello ed immergerlo nel contenitore del detergente.

Immergere la lancia in un contenitore di acqua fredda di almeno mezzo litro.

Tenere premuto il tasto **“-”** (2°tasto) per avviare il lavaggio fino a quando apparirà sul display:

LAVAGGIO TSC

Eseguire lavaggio

TSC?

premere <ENTER>

Premendo il tasto **“enter”** entro 10 sec. si avvia il seguente ciclo (se no si esce automaticamente da questo menù):

- appare sul display

LAVAGGIO TSC

preparare il

detergente, poi

premere <ENTER>

- premendo il tasto **“enter”** si avvia il ciclo e appare sul display

LAVAGGIO IN CORSO

vengono effettuati n. 2 cicli di erogazione così composti:

- avvio erogazione vapore 20 sec.

- pausa per 2 sec.

Al termine dei 2 cicli appare sul display

LAVAGGIO TSC

Preperare l'acqua

di risciacquo, poi

premere <ENTER>

Immergere il tubo in silicone in un contenitore di acqua pulita per il risciacquo. Sostituire l'acqua del contenitore in cui si immerge la lancia con acqua fredda e pulita.

Premendo il tasto **“enter”** sul display appare

RISCIACQUO IN CORSO

e si avviano n. 2 cicli così composti:

- avvio erogazione vapore per 40 sec.

- pausa per 2 sec.

Tenendo premuto il tasto **“esc”** per 2 secondi durante il ciclo si interrompe la fase di lavaggio in corso e si passa alla fase successiva .

Si consiglia di completare sempre il ciclo di risciacquo per eliminare i residui di detergente.

In ogni caso, il lavaggio del TSC, è attivabile ogni qualvolta se ne ravvisi la necessità seguendo la procedura precedentemente indicata.

Se durante il ciclo di lavaggio l'acqua in cui è immersa la lancia supera gli 80°C, verrà visualizzato il messaggio

“Temperatura

troppo elevata”

e si interromperà il ciclo in corso.

In tal caso sostituire l'acqua in cui è immersa la lancia con almeno mezzo litro di acqua fredda e premere **“enter”** per proseguire il ciclo di lavaggio.

3.4.3 Lavaggio rapido TSC

Se abilitato, all'intervallo programmato uscirà a display il messaggio di effettuare il lavaggio rapido TSC e i led dei tasti TSC lampeggeranno entrambi.

Premere uno dei due tasti per effettuare il lavaggio rapido (erogazione di vapore per circa 3 sec.)

3.5 Reset

Tenendo premuti contemporaneamente i tasti **“+”** e **“-”** si accende la macchina, nel programma vengono resettati tutti i dati impostati e vengono automaticamente inseriti dei dati standard (dosi caffè, dosi acqua, pressione caldaia, ecc)

3.6. Timer

I tasti Timer servono per escludere la funzione di accensione e spegnimento programmata della macchina.

Se la macchina è spenta da programma, premendo **“Esc”** della tastiera di programmazione (per almeno 3 secondi) si riaccende e rimarrà accesa fino al nuovo spegnimento programmato o ripremendo lo stesso comando (per almeno 3 secondi).

Se la macchina è accesa da programma, premendo **“Esc”** della tastiera di programmazione (per almeno 3 secondi) si spegne e rimarrà spenta fino alla nuova accensione programmata o ripremendo lo stesso comando (per almeno 3 secondi).

4. PROGRAMMAZIONE

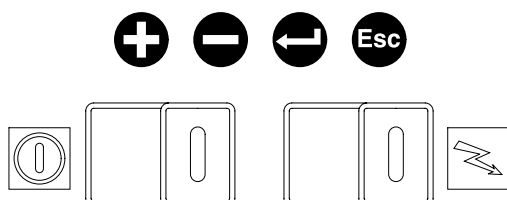
La programmazione viene effettuata su due livelli:

Programmazione **“Barista”**

Programmazione **“Tecnico”**

4.1 Menù “Barista”

Premendo i tasti “+” e “-” per un tempo di circa 2 secondi si entra nel menù programmazione *“barista”* con i seguenti sottomenù:

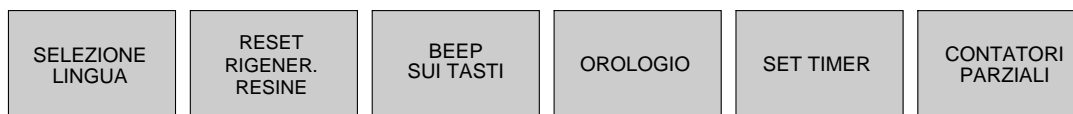


- Selezione lingua display
- Reset rigenerazione resine
- Beep sui tasti
- Orologio
 - Set dell'orologio
 - Formato DATA-ORA
- Set timer
 - Accensione automatica
- Contatori parziali
 - Gruppo Caffè 1
 - Gruppo Caffè 2
 - Gruppo Caffè 3
 - Gruppo Caffè 4
 - Gruppo Acqua
 - Gruppo TSC
 - Totale contatori
 - Reset contatori

Per scorrere da un sottomenù ad un altro premere “+” o “-”, per entrare in un sottomenù premere **“enter”**, mentre per uscire premere **“esc”**.

Entrando in un sottomenù appare in modo lampeggiante il valore modificabile, e le variazioni possono essere eseguite con i tasti “+” o “-”.

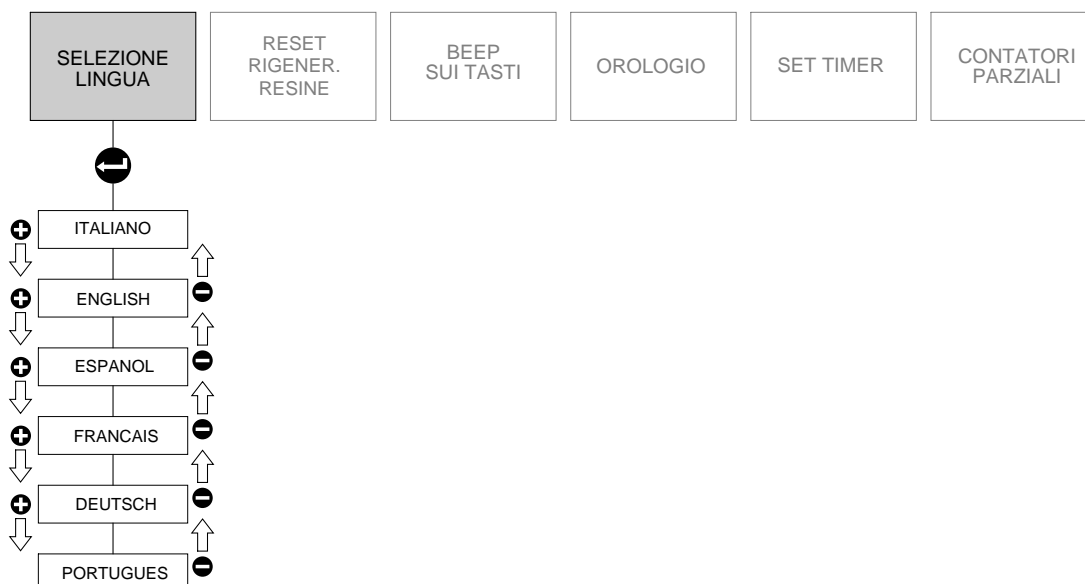
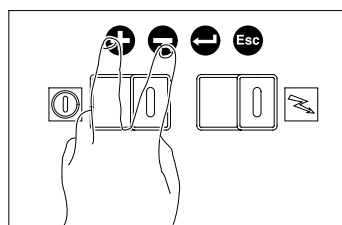
Se viene effettuata una modifica, la stessa deve essere confermata premendo **“enter”** fino all'uscita dal sottomenù, mentre se si preme **“esc”** viene mantenuto il settaggio precedente.



4.1.1 Selezione lingua display

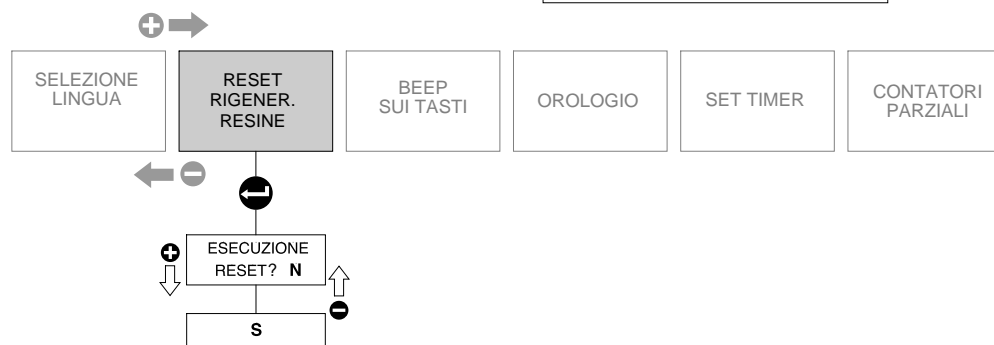
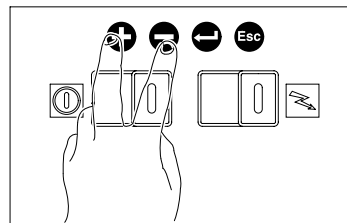
Menù di selezione della lingua da utilizzare per le visualizzazioni del display nelle seguenti lingue:

Italiano - Inglese - Spagnolo - Francese - Tedesco - Potoghese.



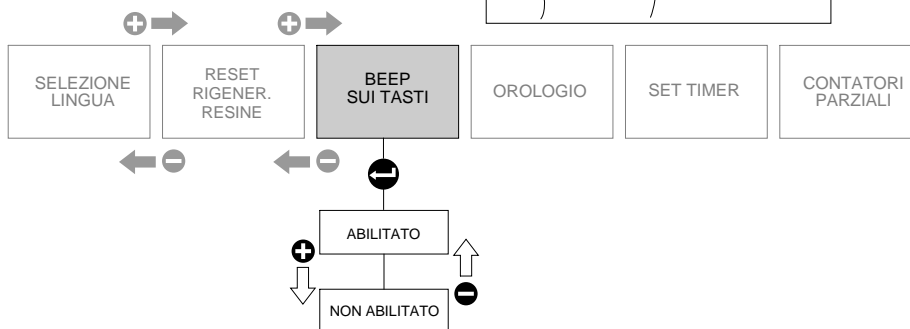
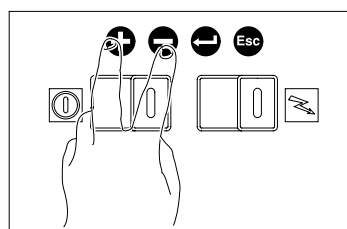
4.1.2 Reset rigenerazione resine

Se la funzione è attivata si può scegliere tra “Effettuare reset” **N** (no) / **S** (si) premendo i tasti “+” e “-”. Premere “enter” per confermare.



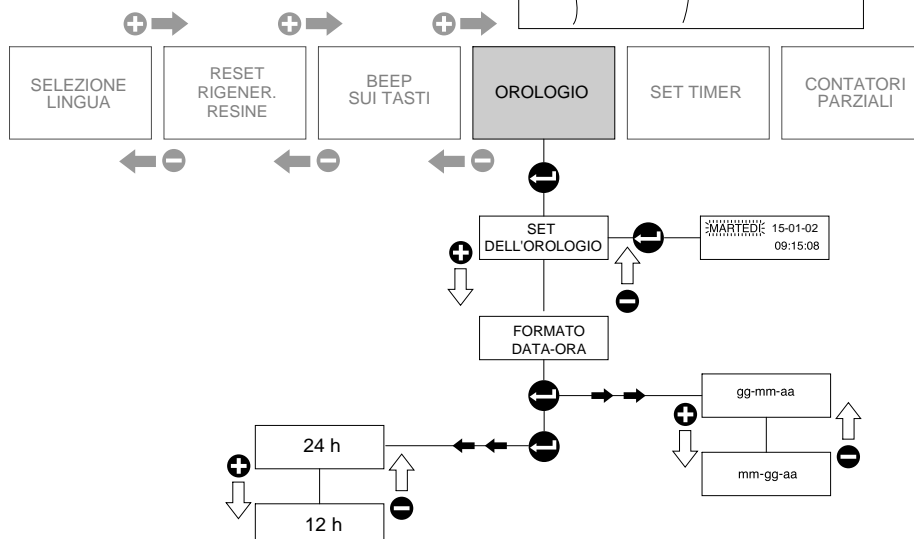
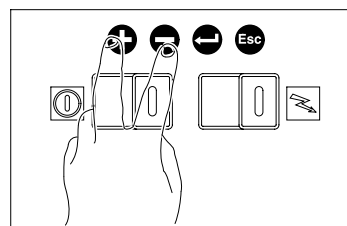
4.1.3 Beep sui Tasti

Possibilità di abilitare un beep quando viene premuto qualsiasi tasto.



4.1.4 Orologio

Sottomenù per regolare la data e l'ora e il modo (24 ore oppure 12 ore per l'ora, gg/mm/aa oppure mm/gg/aa per la data)

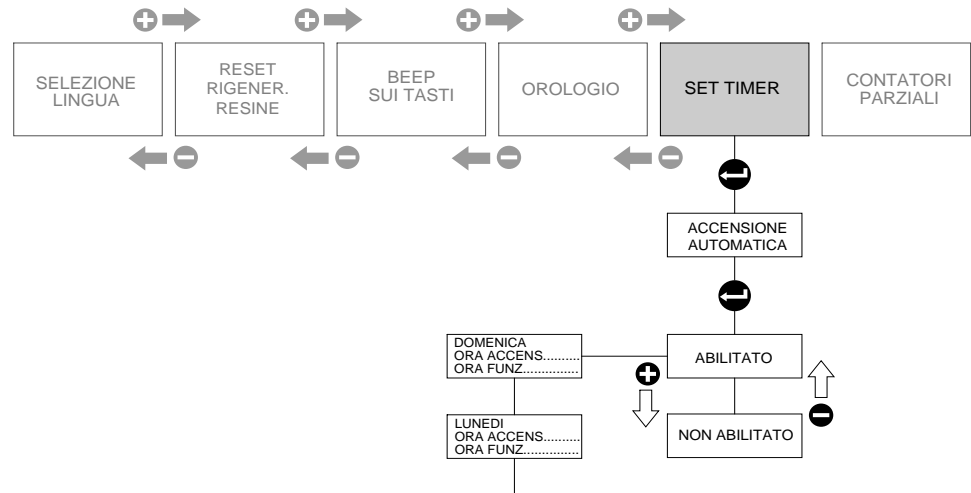
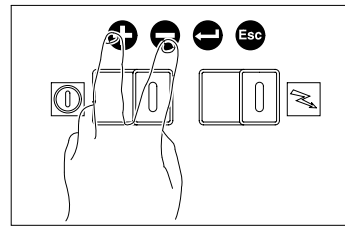


4.1.5 Set timer

Menù di impostazione degli orari di accensione e spegnimento automatico della Macchina:

- Sottomenù di abilitazione della funzione
- Sottomenù per impostare l'orario di accensione e le ore di funzionamento per ogni giorno della settimana.

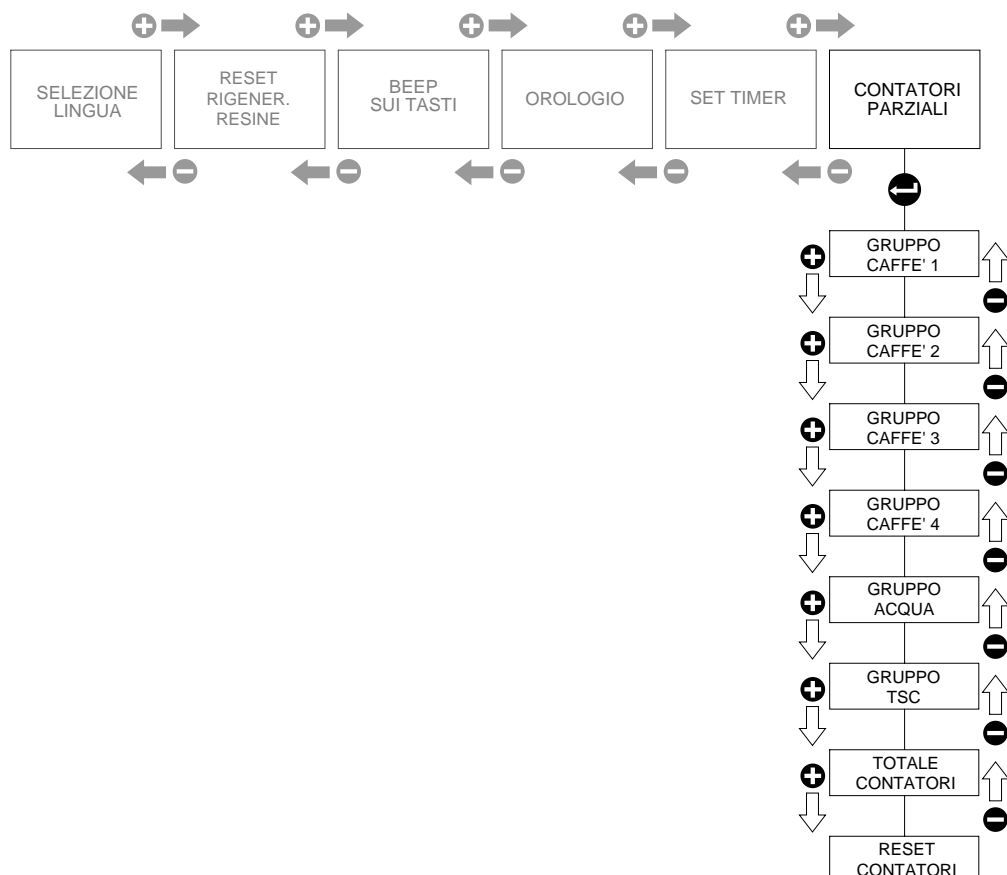
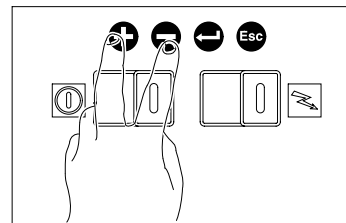
Per l'esclusione temporanea delle funzioni vedi par. 5.6.



4.1.6 Contatori parziali

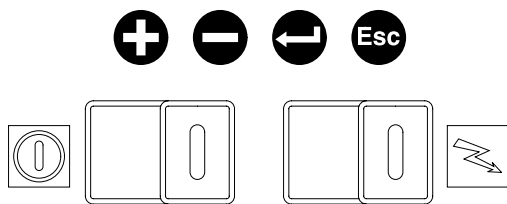
Vengono visualizzati i conteggi per ogni Gruppo Caffè per il Gruppo Acqua per il Gruppo TSC, il totale dei contatori viene richiesto se resettare o no i contatori.

Se abilitato il conteggio delle erogazioni, vengono contati il numero dei caffè e di acqua erogati e il 5° tasto delle tastiere caffè funziona solo come Stop dose.

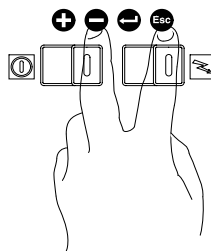


4.2 Menù “Tecnico”

Premendo il tasto “+” e “esc” per un tempo 4 secondi si accede al menù “tecnico” con i seguenti sottomenù:



- Conteggio erogazioni
- Contatori parziali
- Contatori totali
- Abilita progr.
- Programmazione dosi
- Controllo tempo erogazione
- Rigenerazione resine
- Sensore caldaia
- Regolazione pressione
- Impostazioni internazionali
- Diagnostica
- Funzione TSC
- Visualizzazione ORA/PRESSIONE
- Lavaggi
- Allineamento sonda caldaia
- Allineamento sonda TSC
- Manutenzione preventiva
- Storico guasti
- Visualizzazione loghi
- Presenza IDS
- Versione e data software



Per scorrere da un sottomenù ad un altro premere “+” o “-”.

Per accedere in un sottomenù premere “enter”.

Per uscire premere “esc”.

Entrando in un sottomenù appare in modo lampeggiante il valore modificabile, e le variazioni possono essere eseguite con i tasti “+” o “-”.

Se viene effettuata una modifica deve essere confermata premendo “enter” fino all’uscita dal sottomenù, mentre se si preme “esc” viene mantenuto il settaggio precedente.

4.2.1 Conteggio erogazioni

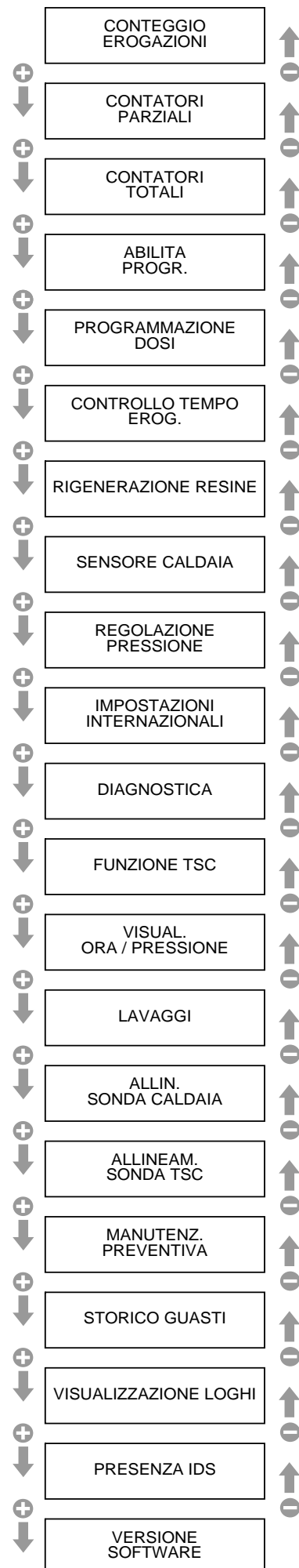
Abilitando il conteggio erogazioni i contatori contano i caffè erogati moltiplicando x2 l’erogazione avviata con i tasti adibiti ai due caffè e contando anche le erogazioni interrotte.

Il 5° tasto delle tastiere caffè non avvia l’erogazione in modo continuo, ma funziona solo da Stop.

Disabilitando il conteggio viene contato ogni singolo tasto e il 5° tasto funziona da Start/Stop.

4.2.2 Contatori parziali

Vengono visualizzati i contatori per ogni gruppo caffè, per il gruppo acqua, per il gruppo TSC ed il totale dei contatori. Viene richiesto se resettare o no i contatori. I conteggi totali, anche se resettati questi contatori, continuano ad essere incrementati.



4.2.3 Contatori totali

Vengono visualizzati i contatori per ogni gruppo caffè, per il gruppo acqua, per il gruppo TSC ed il totale dei contatori e viene richiesto se resettare o no i contatori.

4.2.4 Abilita progr.

Abilitando o disattivando la programmazione dosi è possibile disinibire o inibire la programmazione delle dosi per autoapprendimento.

4.2.5 Programmazione dosi

Visualizzazione degli impulsi e dei tempi di preinfusione per ogni caffè e dei tempi di erogazione di acqua calda per ogni tasto di ogni gruppo.

Possibilità di variazione delle dosi e dei tempi di preinfusione con i tasti “+” e “-”.

La programmazione delle dosi può essere effettuata per autoapprendimento come spiegato nel manuale USO e MANUTENZIONE.

4.2.6 Controllo tempo di erogazione

Possibilità di attivare una delle seguenti funzioni.

- **“non abilitato”**

- Funzione **“1”**

Viene visualizzato il tempo di erogazione di ogni caffè a fine erogazione per un certo tempo

es. **Gr1**

27

- Funzione **“2”**

Durante la fase di programmazione dosi, per autoapprendimento o alla prima erogazione dopo aver variato una dose, viene memorizzato il tempo di ogni singola erogazione.

Questo tempo viene confrontato durante le ulteriori erogazioni e verrà visualizzato per un certo tempo a fine erogazione:

- **“O.K.”** se il tempo di erogazione rientra in una tolleranza di +/- 10%

- lo scarto in secondi se superiore alla tolleranza.

es. **Gr1**

+5

- selezionando un'erogazione con il tasto start/stop non viene effettuata nessuna segnalazione

es. **Gr 1**

...

4.2.7 Rigenerazione resine

Dal sottomenù **“Imp. Internazionali”** è possibile selezionare le unità di misura da considerare per la durezza dell'acqua di alimentazione e per la capacità della resina contenuta nell'addolcitore (gradi francesi-litri oppure grains /gallons-grains).

Impostata l'unità di misura è possibile, entrando nel sottomenù **“Valori”**, definire questi due parametri abilitando la funzione di avviso di effettuare la rigenerazione delle resine dell'addolcitore.

Per non abilitare tale funzione impostare a **“0”** tali valori.

4.2.8 Sensore caldaia

Vengono visualizzate la presenza e le impostazioni di:

- Sensore temperatura

- Trasduttore pressione

4.2.9 Regolazione pressione

Impostazione dei valori di pressione della caldaia con incremento dei valori di 0,05 bar.

4.2.10 Impostazioni internazionali

Scelta delle grandezze da utilizzare per pressione e temperatura (da bar/P.S.I. e °C/°F)

4.2.11 Diagnostica

Programma che permette di selezionare i vari utilizzatori e di attivarli per verificare il loro funzionamento o il corretto invio dei segnali sia in ingresso che in uscita dalla CPU.

Per verificare con il programma di diagnostica agire nel modo seguente:

premere **“enter”** e poi con i tasti **“+”** e **“-”** per scegliere che tipo di diagnosi.

Vengono visualizzate di seguito :

- Test uscite

È possibile attivare i led tastiera e tutti gli utilizzatori (elettrovalvole, pompa ecc.) agendo nel modo seguente:

Premendo **“enter”** e poi con i tasti **“+”** e **“-”** scegliere che cosa verificare, una volta selezionata l'uscita la si potrà attivare premendo **“enter”**

- Test ingressi digitali

E' possibile visualizzare l'esatto funzionamento dei vari pulsanti delle tastiere nel modo seguente:

Premere **“enter”** e poi con i tasti **“+”** e **“-”** scegliere che cosa verificare, una volta selezionato il tasto premendolo si visualizzerà lo stato **ON/OFF** premendo lo stesso.

- Test ingressi analogici

Si visualizza il valore letto dei sensori di temperatura

- Test presenza acqua

Si visualizza lo stato del livello acqua in caldaia

- Test buzzer

Si controlla il funzionamento del buzzer della scheda elettronica

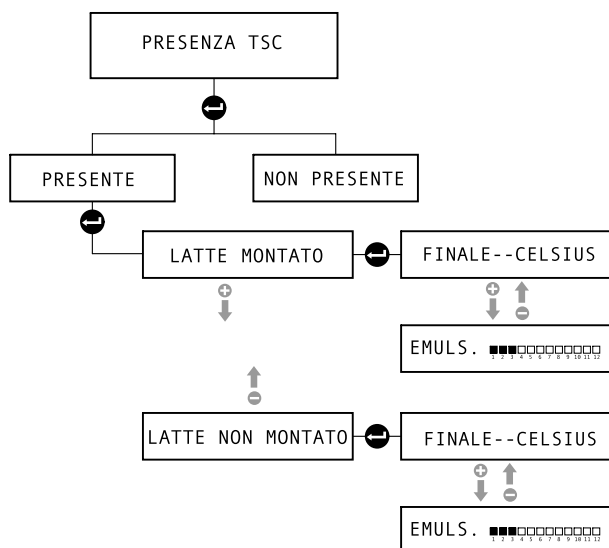
- Test ventolini

Si controlla che i contatori volumetrici di ogni gruppo funzionino regolarmente al passaggio di acqua

Premendo **“enter”** si visualizzano i vari contatori volumetrici dei gruppi, agendo su il tasto **START/STOP** (Tasto **E**) di ogni gruppo si visualizza l'incremento del conteggio del rispettivo contatore.

4.2.12 Funzioni TSC

Vengono impostati i valori di temperatura e livello di crema per il latte.



Vengono visualizzate queste opzioni:

Per "latte montato" è possibile impostare la temperatura finale del latte (in gradi °C / °F) e la gradazione di emulsione selezionabile su una scala da 1 a 12. Anche per "latte non montato" è possibile impostare, oltre alla temperatura finale anche una eventuale leggera emulsione (su una scala da 1 a 12).

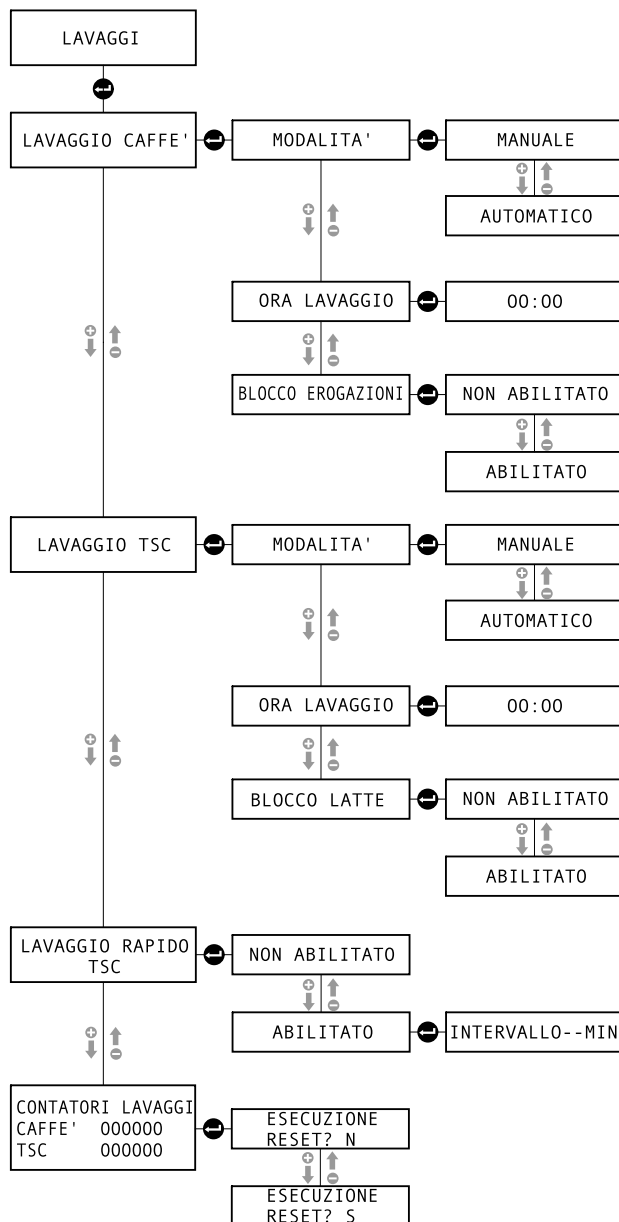
4.2.13 Visualizzazione ORA o PRESSIONE

Impostazione della visualizzazione da effettuare sul display dell'ora e data o del valore della pressione della caldaia e della data.

4.2.14 Lavaggi

In questo sottomenù, viene fornita la possibilità di impostare tutte le modalità relative ai lavaggi dei gruppi caffè, del TSC e dei contatori dei lavaggi.

Nel caso in cui si sia attivata per una o per entrambi i casi (gruppi caffè e TSC) la modalità di funzionamento automatico, all'ora prestabilita, un messaggio su display avviserà di avviare i cicli di lavaggio.



4.2.15 Allineamento sonda caldaia

Programma per effettuare via software l'allineamento della sonde di temperatura caldaia rispetto ad un valore di riferimento.

Sul display appare la pressione rilevata dalla sonda in tempo reale e il valore corrispondente per cui deve essere effettuato l'allineamento.

Verificare che la pressione letta con un manometro di riferimento corrisponda a quella letta dalla sonda.

Se il manometro indica una pressione maggiore od inferiore effettuare la correzione con i tasti "+" o "-" in modo da effettuare l'allineamento del sistema di controllo della temperatura. Premere "enter" per confermare.

4.2.16 Allineamento sonda TSC

Programma per effettuare via software l'allineamento della sonda di temperatura del sistema TSC rispetto ad un valore di riferimento.

Sul display appare la temperatura letta dalla sonda e quella per cui deve essere effettuato l'allineamento.

Verificare che la temperatura letta dalla sonda corrisponda a quella letta con un termometro di riferimento.

Se il termometro indica una temperatura maggiore od inferiore effettuare la correzione con i tasti “+” o “-” in modo da effettuare l'allineamento del sistema di controllo della temperatura e premere “enter” per confermare.

4.2.17 Manutenzione preventiva

Menù per impostare i valori in tempo e in cicli dell'avviso di effettuare la manutenzione preventiva.

Effettuazione del reset dei contatori dopo aver eseguito la manutenzione.

4.2.18 Storico guasti

Visualizzazione dei guasti o degli avvisi di intervento delle sicurezze memorizzati per data e ora.

4.2.19 Visualizzazione loghi

Menù per abilitare o disabilitare la visualizzazione di due loghi personalizzabili.

4.2.20 Presenza IDS (Interface Data System)

Premere i tasti “+” o “-” per accedere al sottomenù e abilitare e disabilitare la funzione di scarico dati.

Non abilitato

Abilitato

La scheda scarico dati Rancilio è in grado di comunicare con sistemi di registrazione dati o con computer tramite interfaccia RS232 o tramite interfaccia parallela.



ATTENZIONE: se si abilita la funzione in mancanza della scheda scarico dati si causa un malfunzionamento macchina

4.2.21 Versione e data del software

Visualizzazione del numero di versione e data di rilascio

5. VISUALIZZAZIONE DISPLAY

Viene utilizzato un display grafico con elevate prestazioni e caratteristiche.

5.1 Fase di riscaldamento

Durante la fase di riscaldamento viene visualizzato il messaggio:

“macchina fredda”

MACCHINA FREDDA

fino al raggiungimento della pressione impostata. Inoltre vengono visualizzati dei messaggi relativi a:

“effettuare rigenerazione resine”, se attiva la funzione e se si sono raggiunti i valori impostati (questo messaggio verrà ripetuto in seguito ogni ora fino a quando non viene resettato)

EFFETTUARE
RIGENERAZIONE
RESINE

“eseguire manutenzione programmata”, se attiva la funzione e se si sono raggiunti i valori impostati (questo messaggio verrà ripetuto in seguito ogni ora fino a quando non viene resettato)

ESEGUIRE
MANUTENZIONE
PROGRAMMATA

5.2 Macchina a regime

A temperatura/pressione raggiunta rimane visualizzata la data e l'ora corrente oppure la pressione (per 20 sec.), in alternanza a due loghi (10 sec. l'uno, personalizzabili).

Durante le erogazioni viene visualizzato:

SIMBOLO ACQUA	SIMBOLO CAFFÈ'	TS 56° C
------------------	-------------------	-------------

Se attivata una delle due funzioni di controllo tempo dosi nello spazio per il simbolo caffè viene visualizzato in sequenza:

- La scritta **GrX** (X= n. gruppo attivato) lampeggiante per il tempo di erogazione
- Il tempo di erogazione nella riga sotto a **GrX** per 10 sec. a fine erogazione

SIMBOLO ACQUA	Gr1 Gr2 Gr3 Gr4 XX XX XX XX	TS 56° C
------------------	--------------------------------	-------------

5.3 Sicurezza

5.3.1 Se interviene la sicurezza relativa al livello acqua in caldaia non raggiunto nel tempo prefissato, viene visualizzato il messaggio sul display
“**manca acqua**”

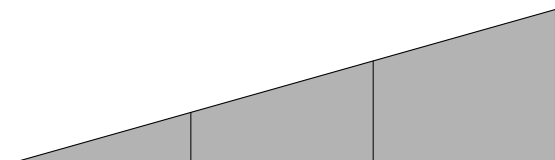
5.3.2 Se interviene la sicurezza relativa al tempo di riscaldamento superiore a quello prefissato, viene visualizzato il messaggio sul display
“**manca pressione**”

5.3.3 Se interviene la sicurezza relativa ad una erogazione lenta lampeggia il led relativo alla dose erogata fino a fine erogazione.

Le sicurezze relative alla caldaia sono resettabili spegnendo e riaccendendo la macchina.

5.4 Scaldatazze

Premendo il tasto relativo appare sul display l'indicazione seguente:



A seconda dei tratti anneriti indica lo stato di potenza di alimentazione della resistenza dello scaldatazze (min-med-max-spenta).

Il passaggio da un livello all'altro è spiegato nel capitolo 5.2.1 relativo al comando scaldatazze.

5.5 Fase di programmazione dosi

Durante la fase di programmazione per autoapprendimento viene visualizzato il messaggio lampeggiante “**Programmazione dosi**”.

6. ELENCO GUASTI

- G00** = Diagnosi CPU
- G01** = Mancanza acqua
- G02** = Manca pressione
- G03** = Sonda caldaia in corto circuito
- G04** = Sonda caldaia interrotta
- G05** = Collegamento IDS
- G06** = Mancata rigenerazione resine
- G07** = Mancanza manutenzione
- G08** = Lavaggio caffè interrotto
- G09** = Lavaggio TSC interrotto

IT	ITALIANO	3-14
FR	FRANCAIS	15-26
DE	DEUTSCH	27-38
EN	ENGLISH	39-50
ES	ESPAÑOL	51-62
PT	PORTUGUÊS	63-74

FR FRANCAIS

INDEX

1. Débit de café.....	16
1.1 Nombres de distributeurs	
1.2 Cycle de fonctionnement	
2. Débit de vapeur avec système TSC.....	16
2.1 Remplacement de l'émulseur	
3. Claviers électroniques	16
3.1 Claviers de débit café	
3.2 Clavier de commande et eau chaude	
3.2.1 Chauffe-tasses	
3.2.2 Touches eau chaude	
3.2.3 Vapeur TSC (Optional)	
3.2.4 Vapeur pour émulsion TSC (Optional)	
3.2.5 Sécurités	
3.3 Clavier de programmation	
3.4 Lavage	
3.4.1 Lavage des groupes café	
3.4.2 Lavage TSC (mod.SDE)	
3.4.3 Lavage rapide TSC	
3.5 Remise à zéro	
3.6 Minuteur	
4. Programmation	19
4.1 Menu 'Barman'	
4.1.1 Sélection de la langue	
4.1.2 Reset régénération résines	
4.1.3 Beep	
4.1.4 Montre	
4.1.5 Réglage Timer	
4.1.6 Compteurs partiels	
4.2 Menu 'Technicien'	
4.2.1 Comptage débit	
4.2.2 Compteurs partiels	
4.2.3 Compteurs totaux	
4.2.4 Habilité progr.	
4.2.5 Réglage des doses	
4.2.6 Contrôle temps infusion	
4.2.7 Régénération des résines	
4.2.8 Sonde chaudière	
4.2.9 Réglage pression	
4.2.10 Paramètres internationales	
4.2.11 Diagnostique	
4.2.12 Fonctions TSC	
4.2.13 Visual HEURE/PRESSION	
4.2.14 Lavage	
4.2.15 Align. sonde chaudière	
4.2.16 Align. de la sonde TSC	
4.2.17 Entretien préventive	
4.2.18 Fichier d'erreurs	
4.2.19 Affichage des logos	
4.2.20 Présence IDS	
4.2.21 Version de software	
5. Affichages	25
5.1 Phase de chauffage	
5.2 Machine à régime établi	
5.3 Sécurités	
5.4 Chauffe-tasses	
5.5 Phases de programmation des doses	
6. Liste des pannes	26

1. DÉBIT DE CAFÉ

1.1 Nombre de distributeurs

La machine peut être équipée de 4 distributeurs de café dont le dosage et le cycle de pré-infusion sont programmables.

1.2 Cycle de fonctionnement

Appuyer sur la touche correspondant à l'un des 4 distributeurs prévus pour obtenir :

- L'excitation de l'E. V. de distribution et le démarrage du moteur de la pompe pour une durée pouvant être programmée de 0 à 5 sec.
- La désexcitation de l'E.V. de distribution et l'arrêt de la pompe pour une durée pouvant être programmée de 0 à 5 sec.
- L'excitation de l'E.V. de distribution et le démarrage du moteur de la pompe jusqu'à l'obtention des impulsions programmées dont la diminution commence à partir de la première phase.

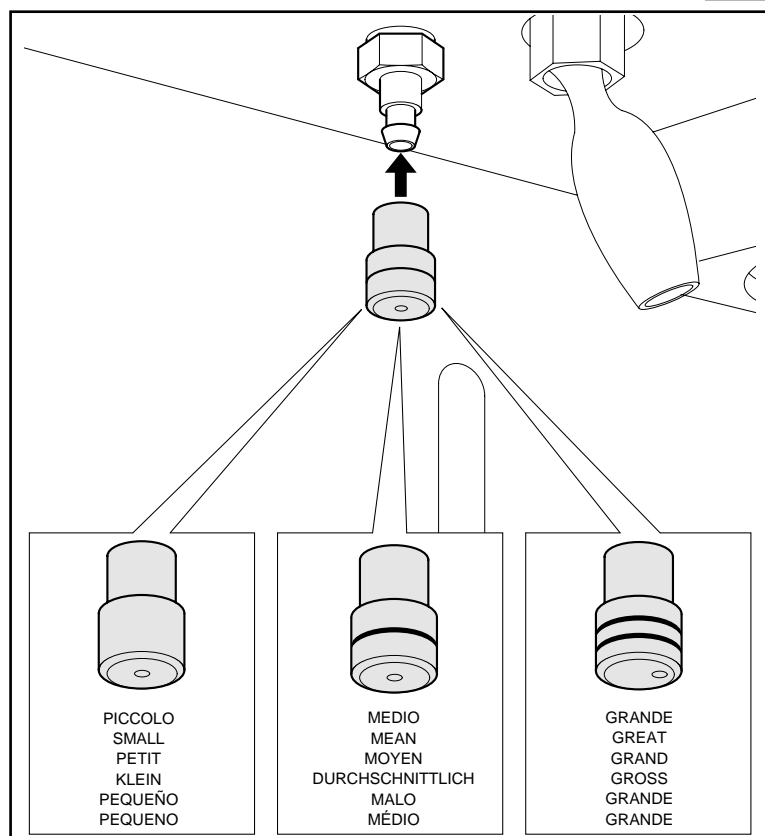
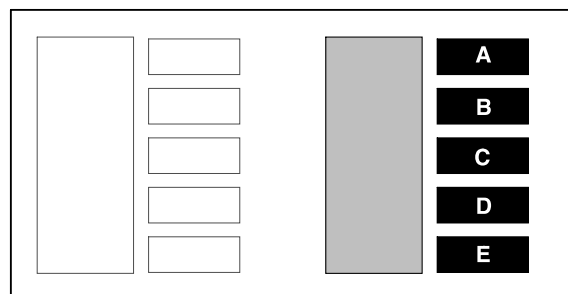
2.1 Remplacement de l'émulseur

Pour augmenter ou réduire la quantité de lait fouetté, changez le gicleur d'émulsion standard moyen (indiqué avec un cran) en enlevant celui-ci comme indiqué dans la figure.

- Appliquez le gicleur grand (indiqué avec 2 crans) pour augmenter la quantité de lait fouetté.
- Appliquez le gicleur petit (sans crans) pour réduire la quantité de lait fouetté.

3. CLAVIERS ÉLECTRONIQUES

3.1. Claviers de débit café



Claviers comprenant 5 touches pour chaque groupe de distribution (max. 4) et 5 Led d'avertissement ainsi composés :

4 touches de démarrage de dose programmée et arrêt de dose (**A-B-C-D**)

1 touche (**E**) servant à :

- arrêter n'importe quelle dose
- démarrer en mode continu
- initialiser la programmation des doses par auto-apprentissage si elle reste appuyée environ 8 sec. (si la fonction est activée)

A chaque fois qu'un café est servi, le led de la touche correspondante reste allumé. En phase de programmation des doses, le led de la touche d'arrêt clignote.

3.2 Clavier de commande et eau chaude

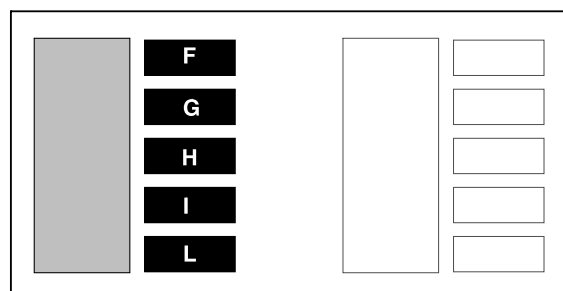
Clavier composé de 5 touches d'avertissement ayant les fonctions suivantes :

1 touche chauffe-tasses (**F**).

2 touches de débit d'eau chaude (**G-H**)

1 distributeur de vapeur avec contrôle de température (**I**)

1 sortie de vapeur avec contrôle de température et émulsion (**L**)



2. DÉBIT DE VAPEUR AVEC SYSTÈME TSC

Le débit démarre à travers l'activation de les touches du clavier des commandes prévue à cet effet et s'arrête automatiquement lorsque la température programmée est atteinte.

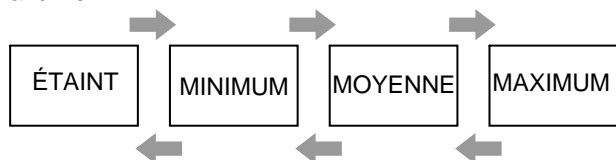
Sécurités

Le débit ne peut avoir lieu si la machine n'a pas atteint au moins une fois la pression ou la température d'exercice. Le débit est interrompu automatiquement après 3 minutes si la température prévue n'est pas encore atteinte.

3.2.1 Chauffe-tasses

Appuyer pendant 1 seconde sur la touche **F**, l'état de réglage de la puissance de la résistance divisée en 4 étapes (éteint-minimum-moyenne-maximum) s'affiche. Appuyer à nouveau sur cette touche dans un délai de 2 secondes, l'état de réglage de la puissance passe à l'étape suivante.

Quand la résistance du chauffe-tasses est active (état min., moyen ou max.) le led correspondant est allumé.



3.2.2 Touches eau chaude

Appuyer pendant 1 seconde sur la touche **G**, le débit de l'eau est activé, avec un économiseur, à une température pouvant être réglée pendant la durée programmée ou jusqu'à ce que l'on appuie à nouveau sur cette touche ; pendant le débit, la pompe est activée.

Appuyer pendant 1 seconde sur la touche **H**, le débit de l'eau est activé (elle est directement prélevée dans la chaudière) pendant la durée programmée ou jusqu'à ce que l'on appuie à nouveau sur cette touche.

Le débit est interrompu automatiquement après 60 secondes (pour la touche **G**) et 30 secondes (pour la touche **H**).

Si l'on sélectionne une dose de 0 secondes, la touche fait fonction de start/stop. Pour sélections de 0,1 à 2 secondes, une dose de 2 secondes sera débitée.

3.2.3 Vapeur TSC (Optional)

Appuyer sur la touche **I**, l'électrovalve de débit de vapeur s'excite jusqu'à ce que la température programmée soit atteinte ou jusqu'à ce que l'on appuie à nouveau sur cette touche.

3.2.4 Vapeur pour émulsion TSC (Optional)

En appuyant sur la touche **L**, les électrovalves de distribution de la vapeur et d'émulsion s'excitent jusqu'à ce que la température soit atteinte ainsi que le niveau de crème programmé ou jusqu'à ce que ce dernier soit à nouveau appuyé.

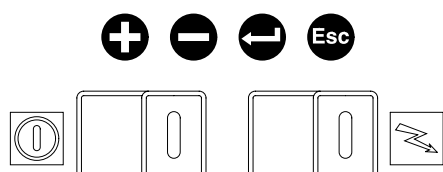
Vapores TS

Dans ce cas il est possible de programmer les deux touches (**I** - **L**) avec des températures différentes

es:
touche **I** 55°C
touche **L** 65°C

3.3 Clavier de programmation

Il est composé de 4 touches ayant les fonctions suivantes :



Touche symbole **+**

Pour passer à un niveau supérieur dans les menus de programmation ou pour augmenter des grandeurs

Touche symbole **-**

Pour passer à un niveau inférieur dans les menus de programmation ou pour diminuer des grandeurs

Touche symbole **enter**

Pour entrer dans un menu de programmation ou pour confirmer une donnée

Touche symbole **esc**

Pour sortir d'un menu ou pour sortir de la programmation

3.4 Lavage

3.4.1 Lavage des groupes café

A l'heure établie, si la modalité de lavage automatique (par.2.6) est habilitée, un message sur l'écran de visualisation demandera d'effectuer le lavage des groupes café.

Tenez pressée la touche "**ENTER**" pour commencer le lavage jusqu'à ce que l'écran de visualisation va montrer :

LAVAGE CAFÉ

Executer nettoyage

caffe

pousser **<ENTER>**

Appuyer sur la touche '**enter**' dans un délai de 10 sec., le cycle suivant démarre (si l'on ne sort pas automatiquement de ce menu) :

- Le message suivant s'affiche :

LAVAGE CAFÉ

Mettre dans filtres

disque, nettoyage et

pousser **<ENTER>**

Appuyer sur la touche '**enter**' dans un délai de 5 sec., le cycle démarre et le message suivant s'affiche :

LAVAGE CAFÉ

NETTOYAGE EN COURS

10 cycles de débit ainsi composés sont effectués :

- démarrage débit des groupes 10 sec.

- pause pendant 10 sec.

A la fin des 10 cycles, le message suivant s'affiche :

LAVAGE CAFÉ

Enlever les

portafiltres

Pousser **<ENTER>**

Appuyer alors sur la touche '**enter**', le message suivant s'affiche :

REINSAGE EN COURS

2 cycles ainsi composés démarrent alors :

- Démarrage du débit des groupes pendant 30 sec.

- Pause pendant 30 sec.

En tenant pressé "esc" pour 2 secondes, pendant le cycle, la phase de lavage en cours va s'arrêter et on passe à la phase suivante.

Il est conseillé de compléter toujours le cycle de rinçage pour éliminer tout résidu de détergent.

N.B. Dans les phases de lavage et rinçage les groupes sont activés alternativement.

En tout cas, le lavage des groupes café est activable chaque fois que cela est nécessaire selon la procédure précédemment indiquée.

3.4.2 Lavage TSC (mod.DE)

A l'heure établie, si la modalité de lavage automatique est habilitée, un message sur l'écran de visualisation va demander l'exécution du lavage TSC.

Préparez un récipient avec de l'eau et du détergent pour enlever le lait. Insérez le tuyau en silicone sur le porte-tuyau en enlevant le gicleur et immergez-le dans le récipient avec le détergent.

Immerger la lance dans un récipient avec au moins demi-litre d'eau froide.

Tenez pressée la touche "-" (2° touche) pour commencer le lavage jusqu'à ce que l'écran de visualisation va montrer :

LAVAGE TSC
Executer nettoyage
TSC

pousser <ENTER>

En appuyant sur la touche "enter" dans 10 sec. le cycle suivant va commencer (en cas contraire on va sortir automatiquement de ce menu):

- l'écran de visualisation va montrer :

LAVAGE TSC
Preparer le
detergent, puis
pousser <ENTER>

- en appuyant sur la touche "enter" le cycle va commencer et

l'écran de visualisation va montrer :

NETTOYAGE EN COURS

n° 2 cycles de distribution sont effectués, à savoir:

- début distribution vapeur pour 20 sec.

- pause pour 2 sec.

A la fin des 2 cycles l'écran de visualisation va montrer

LAVAGE TSC
Preparer l'eau
de rinçage, puis
pousser <ENTER>

Immerger le tube en silicone dans un récipient d'eau propre pour le rinçage. Remplacer l'eau du récipient où la lance est immergée avec de l'eau froide et propre.

En appuyant sur la touche "enter" l'écran de visualisation va montrer :

REINSAGE EN COURS

et n° 2 cycles vont commencer, à savoir:

- début distribution vapeur pour 40 sec.

- pause pour 2 sec.

En tenant pressé "esc" pour 2 secondes, pendant le cycle de lavage, la phase en cours va s'arrêter et on passe à la phase suivante.

Il est conseillé de compléter toujours le cycle de rinçage pour éliminer tout résidu de détergent.

Les phases de rinçage ne peuvent pas être évitées.

En tout cas, le lavage du TSC est activable chaque fois que cela est nécessaire selon la procédure précédemment indiquée.

Si pendant le cycle de lavage l'eau où la lance est immergée dépasse la température de 80°C, le message suivant sera visualisé

Temperature
trop eleve

et le cycle en cours va s'interrompre.

Dans ce cas remplacer l'eau où la lance est immergée avec au moins demi-litre d'eau froide et appuyer sur "enter" pour continuer le cycle de lavage.

3.4.3. Lavage rapide TSC

Si habilité, à l'intervalle programmé, l'écran de visualisation montrera le message d'effectuer le lavage rapide TSC et les deux leds des touches TSC vont clignoter.

Appuyez sur l'une des deux touches pour effectuer le lavage rapide (distribution de vapeur pour 3 s environ).

3.5 Remise à zéro

La pression simultanée des touches "+" et "-" provoque la mise en service de la machine, la remise à zéro de toutes les données paramétrées dans le programme et le rétablissement automatique des données standard (doses café, doses eau, pression chaudière, etc.)

3.6. Minuteur

Les touches Timer servent à exclure la fonction d'allumage et extinction programmée de la machine.

Si la machine est éteinte par le programme, en appuyant "Esc" du clavier de programmation (pendant environ 3 secondes elle s'allume et restera allumée jusqu'à nouvelle extinction programmée ou en appuyant à nouveau sur les mêmes commandes (pendant au moins 3 secondes).

Si la machine est allumée à partir du programme, en appuyant "Esc" sur le clavier de programmation (pendant au moins 3 secondes) elle s'éteint et restera éteinte jusqu'au nouvel allumage programmé ou en appuyant à nouveau sur ces mêmes commandes (pendant au moins 3 secondes).

4. PROGRAMMATION

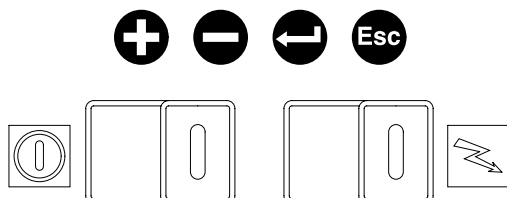
La programmation s'effectue sur deux niveaux :

Programmation '**Barman**'

Programmation '**Technicien**'

4.1 Menu 'Barman'

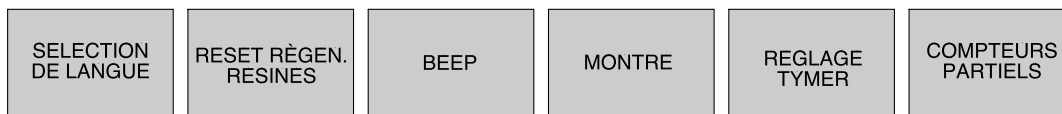
En appuyant sur les touches '+' et '-' pendant environ 2 secondes, on entre dans le menu de programmation '**barman**' qui comporte les sous-menus suivants :



Pour passer d'un sous-menu à un autre appuyer sur '+' ou '-' ; pour entrer dans un sous-menu appuyer sur 'enter' et appuyer sur 'esc' pour en sortir. Lorsqu'on entre dans un sous-menu, la valeur pouvant être modifiée clignote, et les variations peuvent être effectuées à l'aide des touches '+' ou '-' .

- Sélection de la langue
- Reset régénération résines
- Beep
- Montre
 - Sélection d'horloge
 - Format date – heure
- Réglage timer
- Allumage automatique
- Compteurs partiels
 - Groupe 1
 - Groupe 2
 - Grgroupe 3
 - Grgroupe 4
 - The
 - TSC
 - Total compteur
 - Reset compteur

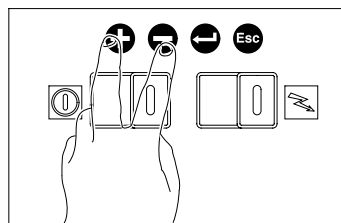
Si une modification est effectuée, appuyer sur la touche "enter" pour la confirmer jusqu'à la sortie du sous-menu ; en revanche, si l'on appuie sur "esc", les données précédentes sont maintenues.



4.1.1 Sélection de la langue

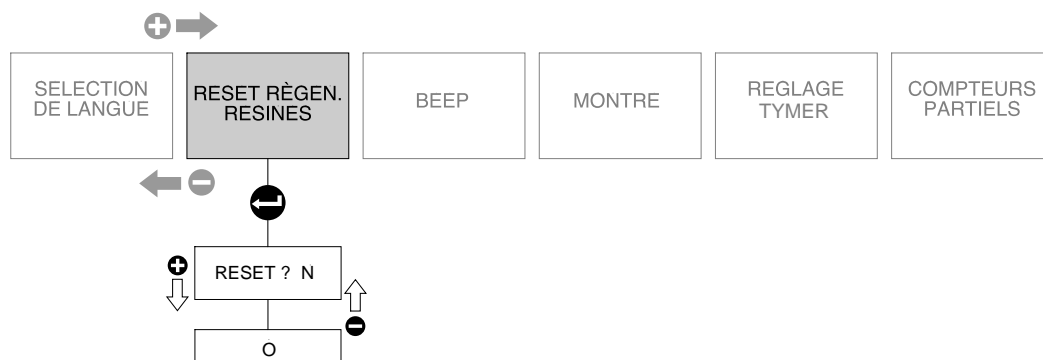
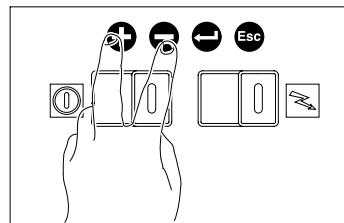
Menu de sélection de la langue utilisée pour l'affichage des messages :

italien – anglais – espagnol – français – allemand – portugais



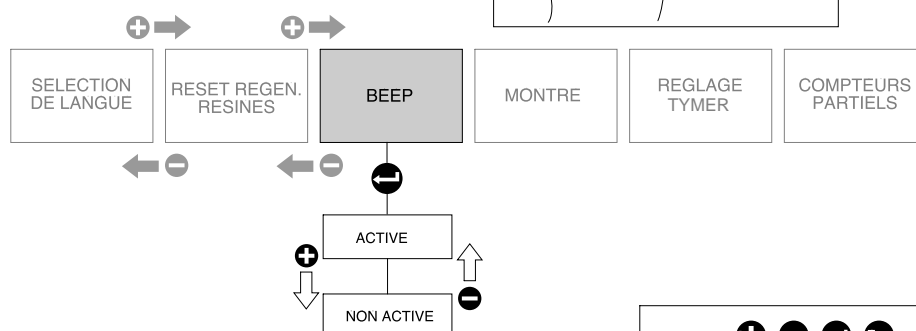
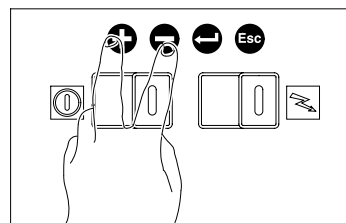
4.1.2 Reset régénération résines

Si la fonction est activée, on peut choisir entre **“Effectuer réinitialisation” N** (non) / **O** (oui) en appuyant sur les touches “+” et “-”. Appuyer sur “enter” pour confirmer.



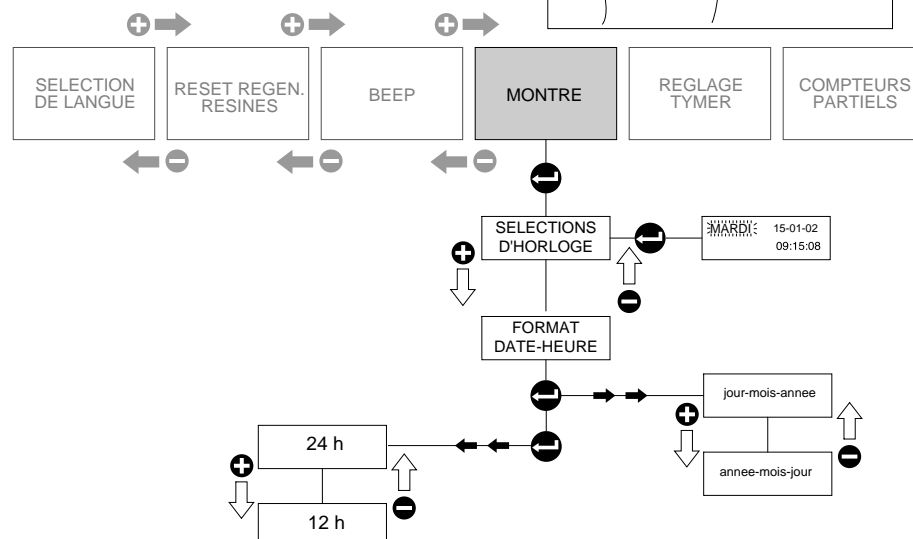
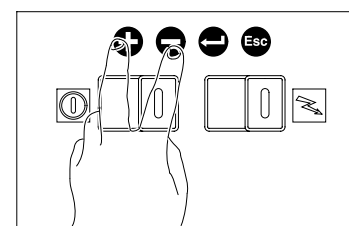
4.1.3 Beep

Possibilité d'activer un signal sonore lorsqu'on appuie sur les touches



4.1.4 Montre

Sous-menu pour régler date, heure et mode (24 heures ou 12 heures pour l'heure, jj/mm/aa ou mm/jj/aa pour la date).

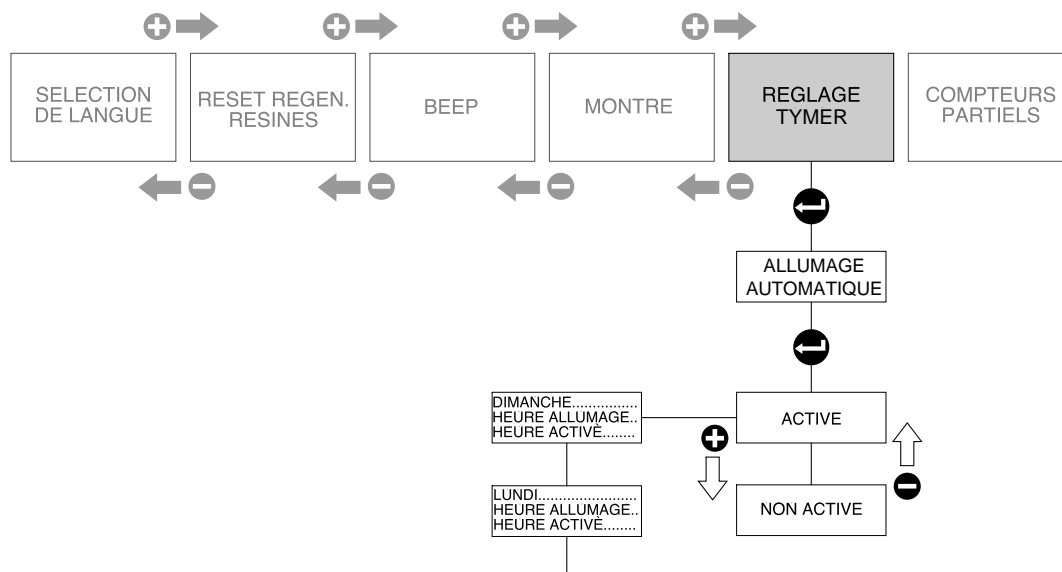
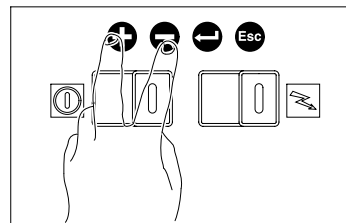


4.1.5 Réglage Timer

Menu permettant de sélectionner les horaires d'allumage et d'arrêt automatique de la machine :

- Sous-menu d'activation de la fonction
- Sous-menu permettant de sélectionner l'horaire d'allumage et les heures de fonctionnement pour chaque jour de la semaine.

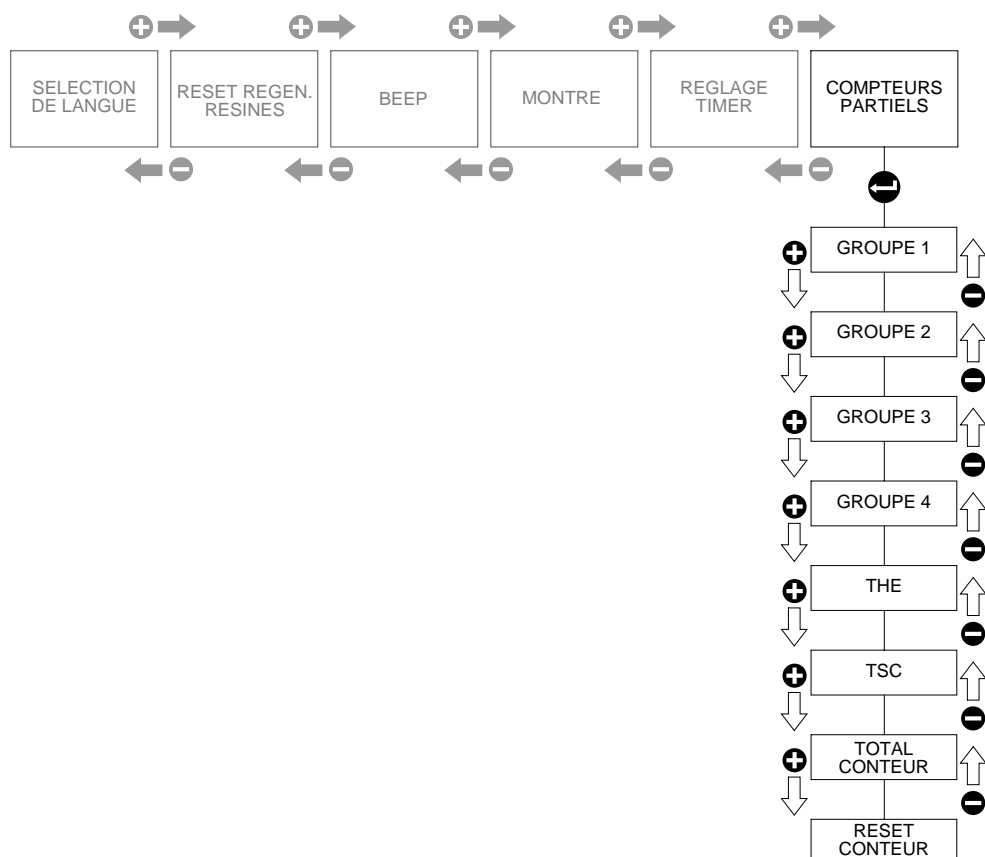
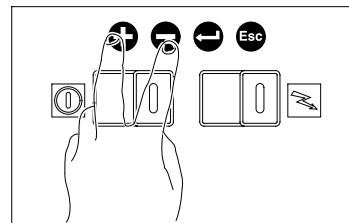
Pour l'exclusion temporaire des fonctions voir par. 5.6



4.1.6 Compteurs partiels

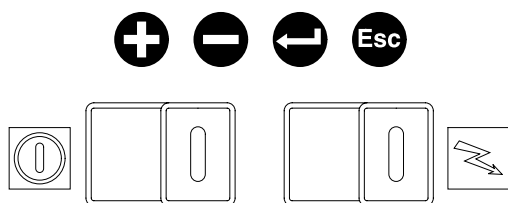
Les comptages pour chaque groupe de café, pour le groupe eau et pour le groupe TSC ainsi que le total des compteurs sont affichés, et la machine demande si elle doit réinitialiser ou non les compteurs.

En cas d'activation du compteur café, le nombre de café et l'eau utilisée sont comptés tandis que la 5^e touche du clavier café fonctionne comme Stop dose.

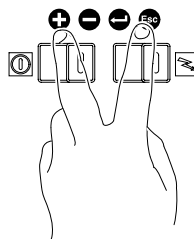


4.2 Menu « Technicien »

En appuyant sur la touche '+' et 'esc' pendant 4 secondes on accède au menu « **technicien** » qui comprend les sous-menus suivants :



- Comptage debit
- Compteurs partiels
- Compteurs totaux
- Habiliter progr.
- Réglage des doses
- Contrôle temps infusion
- Régénération des résines
- Sonde chaudière
- Réglage pression
- Paramètres internationales
- Diagnostic
- Fonction TSC
- Visual HEURE/PRESSION
- Lavage
- Align. sonde chaudière
- Align. sonde TSC
- Entretien préventive
- Fichier d'erreurs
- Affichage des logos
- Présence IDS
- Version de software



Pour aller d'un sous-menu à un autre, appuyer sur '+' ou '-'.

Pour entrer dans un sous-menu appuyer sur 'enter'.

Pour en sortir appuyer sur 'esc'.

Lorsqu'on entre dans un sous-menu, la valeur pouvant être modifiée clignote, et les variations peuvent être effectuées à l'aide des touches '+' ou '-'

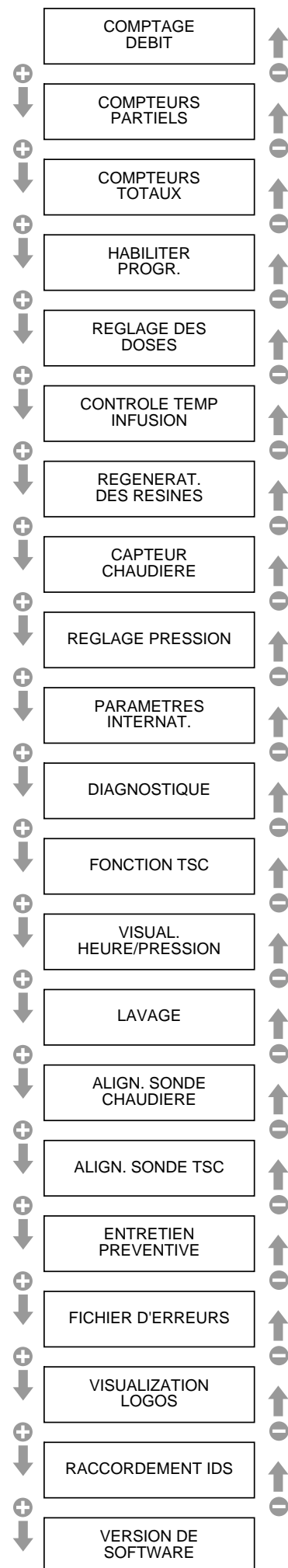
Si l'on effectue une modification, doit être confirmée en appuyant sur 'enter' jusqu'à la sortie du sous-menu ; en revanche, si l'on appuie sur 'esc' le réglage précédent est maintenu.

4.2.1 Comptage debit

En activant la fonction comptabilisation, les compteurs calculeront le nombre de café exécuté en multipliant x2 les demandes lancées avec les touches relatives aux deux cafés et en tenant compte également des demandes interrompues.

La 5° touche des claviers café ne commande pas la préparation des cafés de manière continue, mais fonctionne uniquement comme touche Stop.

En désactivant le compteur, toutes les touches seront comptabilisées et la 5° touche fonctionnera comme touche Start/Stop.



4.2.2 Compteurs partiels

Les compteurs pour chaque groupe café, pour groupe eau, pour group TSC et ainsi que le total des compteurs sont affichés. La machine demande si elle doit réinitialiser ou non les compteurs totaux, même si une fois réinitialisés, ces derniers continuent à être incrémentés.

4.2.3 Compteurs totaux

Les compteurs pour chaque groupe café, pour groupe eau, pour group TSC, ainsi que le total des compteurs sont affichés. La machine demande si elle doit réinitialiser ou non les compteurs

4.2.4 Habilité progr.

En activant ou désactivant la programmation doses, il est possible d'activer ou désactiver la programmation des doses pour l'auto-apprentissage.

4.2.5 Réglage des doses

Visualisation des impulsions, des délais de pré-infusion pour chaque café et de débit d'eau chaude pour chaque touche de chaque groupe.

Possibilité de modifier les doses et le temps de pré-infusion à l'aide des touches '+' et '-'.

La programmation des doses peut être effectuée par auto-apprentissage comme cela est expliqué dans la brochure d'emploi et entretien.

4.2.6 Contrôle temps infusion

Possibilité d'activer une des fonctions suivantes :

- « **non activé** »

- Fonction « **1** »

Le temps de débit de chaque café s'affiche en fin de débit et reste affiché pendant quelques instants

Ex. Gr1
27

- Fonction « **2** »

Pendant la phase de programmation des doses, par auto-apprentissage ou au premier débit après avoir changé une dose, le temps de chaque débit est mémorisé.

Ce temps est confronté aux débits ultérieurs et s'affichera pendant quelques instants en fin de débit :

- « **O.K.** » si le temps de débit rentre dans une tolérance de +/- 10%

- la différence en secondes si ce temps est supérieur à la tolérance.

Ex. Gr1
+5

- si l'on sélectionne un débit à l'aide de la touche start/stop, aucun signal n'est donné.

Ex. Gr1

...

4.2.7 Régénération des résines

Du sous-menu "**Parametres Internat.**" il est possible de sélectionner les unités de mesure à considérer pour la dureté de l'eau d'alimentation et pour la capacité de la résine contenue dans l'adoucisseur (degrés français-litres ou grains /gallons-grains).

Après le réglage de l'unité de mesure, il est possible, en entrant dans le sous-menu "**Valeurs**", de définir ces deux paramètres en activant la fonction d'avis d'effec-

tuer la régénération des résines de l'adoucisseur.

Pour ne pas activer cette fonction, sélectionner la valeur « **0** ».

4.2.8 Sonde chaudière

Visualise la présence et les réglages de:

- Capteur température

- Transducteur pression

4.2.9 Réglage pression

Sélection des valeurs de pression de la chaudière avec augmentation des valeurs de 0,05 bars.

4.2.10 Paramètres internationales

Choix des grandeurs à utiliser pour la pression et la température (de Bar/P.S.I. et de °C /°F).

4.2.11 Diagnostique

Programme qui permet de sélectionner les différents utilisateurs et de les activer afin de vérifier leur fonctionnement ou l'envoi correct des signaux qui entrent et sortent de la CPU.

Pour effectuer un contrôle à l'aide du programme de diagnostic, suivre les instructions suivantes :

appuyer sur "**enter**" puis sur les touches "+" et "-" pour choisir un type de diagnostic.

Les messages suivants s'affichent alors :

- Test sorties

Pour activer les led du clavier et tous les utilisateurs (électrovannes, pompe, etc.), suivre les instructions suivantes :

Appuyez sur "**enter**" puis, à l'aide des touches "+" et "-", sélectionnez ce que vous voulez contrôler ; après avoir sélectionné la sortie, vous pouvez l'activer en appuyant sur "**enter**".

- Test entrées digitales

Pour visualiser le fonctionnement exact des différentes touches des claviers électroniques, suivre les instructions suivantes :

Appuyez sur "**enter**" puis, à l'aide des touches "+" et "-", sélectionnez ce que vous voulez contrôler ; appuyer sur la touche désirée pour la sélectionner, l'état **ON/OFF** s'affichera en appuyant dessus.

- Test entrées analogiques

La valeur lue par les capteurs de température s'affiche.

- Test présence eau

L'état du niveau d'eau dans la chaudière s'affiche.

- Test dispositif sonore

Le fonctionnement du dispositif sonore de la carte électronique s'affiche.

- Test soufflantes

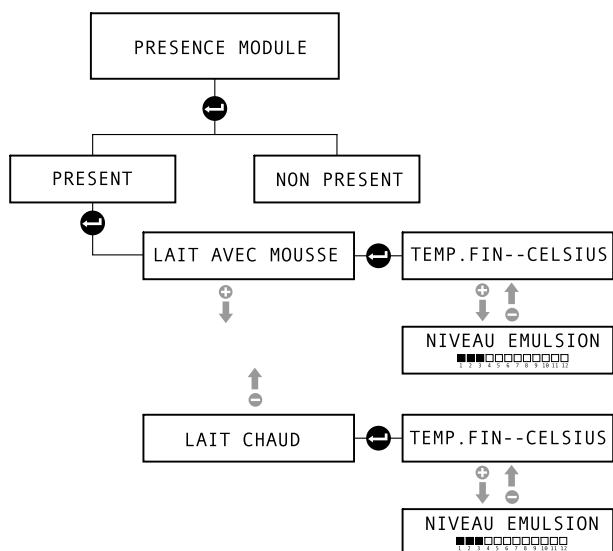
La machine contrôle que les compteurs volumétriques de chaque groupe fonctionnent régulièrement au passage de l'eau.

Appuyer sur "**enter**", les différents compteurs volumétriques des groupes s'affichent ; appuyer ensuite sur la touche START/STOP (touche **E**) de chaque groupe et l'augmentation du comptage du compteur correspondant s'affichera.

4.2.12 Fonctions TSC

Les valeurs de température et le niveau de crème pour le lait sont introduits.

Les options suivantes sont visualisées:



Pour le "lait fouetté" il est possible d'introduire la température finale du lait (en degrés °C / °F) aussi bien que la gradation d'émulsion sélectionnable de 1 à 12.

Aussi pour le "lait non fouetté" il est possible d'introduire, à côté de la température finale, aussi une éventuelle légère émulsion (de 1 à 12).

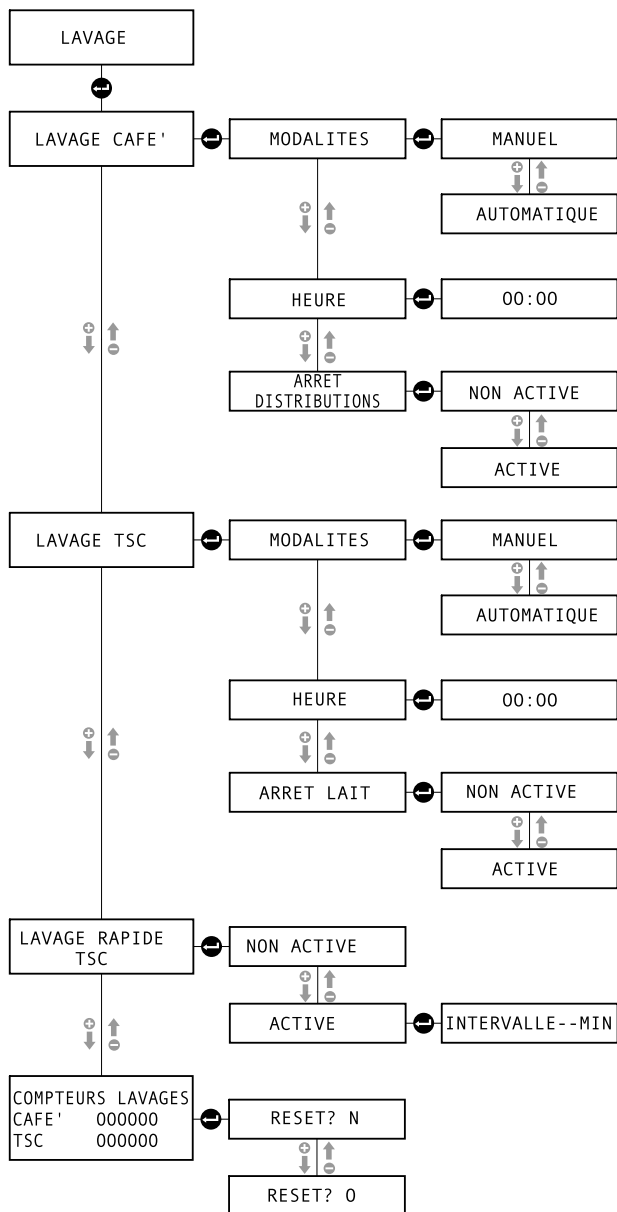
4.2.13 Visual HEURE/PRESSION

Sélection de l'affichage à l'écran de l'heure et de la date ou bien de la valeur de la pression de la chaudière et de la date.

4.2.14 Lavages

Ce sous-menu donne la possibilité d'introduire toutes les modalités de lavage des groupes café, du TSC et des compteurs des lavages.

Si la modalité de fonctionnement automatique est activée pour l'un ou l'autre des deux cas ou pour les deux (groupes café et TSC), un message sur l'écran de visualisation va avertir de commencer les cycles de lavage.



4.2.15 Align. sonde chaudière

Programme permettant d'effectuer, à l'aide d'un logiciel, le réglage de la sonde de température de la chaudière par rapport à une valeur de référence.

L'écran affichera la pression relevée par la sonde en temps réel et la valeur par rapport à laquelle le réglage doit être effectué.

Vérifier que la pression lue à l'aide d'un manomètre de référence corresponde bien à celle qui est lue par la sonde. Si le manomètre indique une pression supérieure ou inférieure, effectuer la correction à l'aide des touches "+" ou "-" de façon à effectuer le réglage du système de contrôle de la température.

Puis appuyer sur "enter" pour confirmer.

4.2.16 Align. sonde TSC

Programme permettant d'effectuer, à l'aide d'un logiciel, le réglage de la sonde de température du système TSC par rapport à une valeur de référence.

L'écran affichera la température lue par la sonde et celle par rapport à laquelle le réglage doit être effectué.

Vérifier que la température lue par la sonde corresponde bien à celle qui est lue à l'aide d'un thermomètre de référence. Si le thermomètre indique une température supérieure ou inférieure, effectuer la correction à l'aide des touches "+" ou "-" de façon à effectuer le réglage du système de contrôle de la température, puis appuyer sur "enter" pour confirmer.

4.2.17 Entretien préventive

Menu permettant de sélectionner les valeurs en temps réel et en cycles de l'avis d'effectuer l'entretien préventif.

Exécution de la réinitialisation des compteurs après avoir effectué l'entretien.

4.2.18 Fichier d'erreur

Affichage des pannes ou des avis d'intervention des sécurités mémorisées par date et heure.

4.2.19 Affichage des logos

Menu permettant d'activer ou de désactiver l'affichage de deux logos personnalisables.

4.2.20 Présence IDS (Interface Data System)

Appuyer les touches "+" ou "-" pour accéder au sous-menu et activer et désactiver la fonction de déchargement des données.

Désactiver

Habiliter

La carte de déchargement données Rancilio est en mesure de communiquer avec systèmes d'enregistrement données ou avec ordinateur au moyen de l'interface RS232 ou interface parallèle.



ATTENTION: si la fonction est activée en l'absence de la carte de déchargement données on va causer un mauvais fonctionnement de la machine.

4.2.21 Version de software

Visualisation du nombre de version et date de sortie

5. VISUALISATION DE L’AFFICHAGE

Un affichage graphique, aux prestations et aux caractéristiques élevées, est utilisé.

5.1 Phase de chauffage

Pendant la phase de chauffage, le message suivant s'affiche :

« machine froide »

MACHINE FROIDE

et reste affiché jusqu'à ce que la pression sélectionnée est atteinte.

En outre les suivants messages sont visualisés, concernant:

« exécute régénération des résines » si la fonction est activée et si les valeurs établies ont été atteintes (ce message sera répété ensuite à chaque heure jusqu'à son redémarrage).

EXÉCUTE
RÉGÉNÉRATION
DES RESINES

« exécute entretien » si la fonction est activée et si les valeurs établies ont été atteintes (ce message sera répété ensuite à chaque heure jusqu'à son redémarrage).

EXÉCUTE
ENTRETIEN

5.2 Machine à régime établi

Lorsque la température/pression a été atteinte, la date et l'heure courante ou bien la pression restent visualisées (pendant 20 sec.) alternativement à deux logo (10 sec. chacun, personnalisables).

Pendant les débits, les inscriptions suivantes sont affichées :

EAU	CAFÈ	TS 56° C
-----	------	-------------

Si l'une des deux fonctions de contrôle temps dose est activée, les messages suivants s'affichent dans l'espace réservé au symbole café :

- L'inscription **GrX** (X= n. groupe activé) clignote pendant toute la durée du débit
- La durée du débit dans la ligne située en dessous de **GrX** s'affiche pendant 10 sec. en fin de débit

EAU	Gr1 Gr2 Gr3 Gr4 XX XX XX XX	TS 56° C
-----	--------------------------------	-------------

5.3 Sécurités

5.3.1 Si la sécurité indiquant que le niveau d'eau dans la chaudière n'a pas été atteint dans le temps prescrit se déclenche, la machine doit afficher :

« **manque d'eau** »

5.3.2 Si la sécurité indiquant que le temps de chauffage est supérieur au temps prescrit se déclenche, la machine doit afficher :

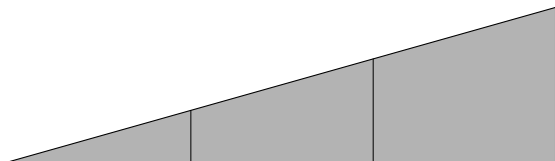
« **manque pression** »

5.3.3 Si la sécurité indiquant que le débit est trop lent se déclenche, le led correspondant à la dose débitée doit clignoter jusqu'à la fin du débit.

Pour réinitialiser les sécurités relatives à la chaudière, éteindre et rallumer la machine.

5.4 Chauffe-tasses

Appuyer sur la touche correspondante, l'indication suivante s'affiche :



Les parties noircies indiquent l'état de puissance d'alimentation de la résistance du chauffe-tasses (min – moyen – max - éteinte).

Le passage d'un niveau à l'autre est expliqué au chapitre 5.2.1 concernant la commande chauffe-tasses.

5.5 Phase de programmation des doses

Pendant la phase de programmation par auto-apprentissage, le message « **Programmation dose** » s'affiche et clignote.

6. LISTE DES PANNES

G00 = Diagnostique CPU

G01 = Manque d'eau

G02 = Manque pression

G03 = Sonde chaudière en court circuit

G04 = Sonde chaudière interrompue

G05 = Raccordement IDS

G06 = Pas de régénération résines

G07 = Absence d'entretien

G08 = Lavage café interrompu

G09 = Lavage TSC interrompu

IT	ITALIANO	3-14
FR	FRANCAIS	15-26
DE	DEUTSCH	27-38
EN	ENGLISH	39-50
ES	ESPAÑOL	51-62
PT	PORTUGUÊS	63-74

DE DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

1.	Kaffeeversorgung	28
1.1	Anzahl der Versorger	
1.2	Funktionszyklus	
2.	Dampfversorgung mit TSC System	28
2.1	Austausch des Dampfstrahlmischers	
3.	Tastaturen	28
3.1	Tastaturen Kaffee	
3.2	Funktionstastatur und heißes Wasser	
3.2.1	Warmhalter für Tassen	
3.2.2	Tasten für heißes Wasser	
3.2.3	Dampf TSC (Optional)	
3.2.4	Dampfemulsion TSC (Optional)	
3.2.5	Sicherheiten	
3.3	Programmiertastatur	
3.4	Reinigung	
3.4.1	Reinigung der Brühgruppen	
3.4.2	Reinigung TSC (Mod.SDE)	
3.4.3	Schnellreinigung TSC	
3.5	Reset	
3.6	Timer	
4.	Programmierung.....	31
4.1	Menü "Barman"	
4.1.1	Display Auswahl der Sprache	
4.1.2	Regeneration reset	
4.1.3	Beep auf den Tasten	
4.1.4	Uhr	
4.1.5	Uhrzeit Einstellung	
4.1.6	Auswahl Zeller	
4.2	Menü "Techniker"	
4.2.1	Gesamtabgaben	
4.2.2	Auswahl zeller	
4.2.3	Total Zahler	
4.2.4	Lasst progr.	
4.2.5	Dosierungs Einsetzung	
4.2.6	Ausgabe Kontrolle	
4.2.7	Kalkstopper Entharten	
4.2.8	Boiler Probe	
4.2.9	Druck Einstellung	
4.2.10	Internationale Parameter	
4.2.11	Diagnostic	
4.2.12	Mode TSC	
4.2.13	Display Mode	
4.2.14	Reinigungs	
4.2.15	Boiler Probe Kalibrieren	
4.2.16	TSC Probe Kalibrieren	
4.2.17	Unterhalterung Eistellung	
4.2.18	Fehler Bestand	
4.2.19	Abbildung der Firmenzeichen	
4.2.20	Mit IDS	
4.2.21	Software Version	
5.	Anzeigen	37
5.1.	Phase der Aufheizung	
5.2.	Maschinenstatus	
5.3.	Sicherheiten	
5.4	Warmhalter für Tassen	
5.5	Programmierung der Dosis	
6.	Schadenliste	38

1. KAFFEEVERSORGUNG

1.1 Anzahl der Verteiler

Die Maschine ist mit bis zu 4 Brühgruppen für Kaffee mit einstellbarer Dosierung und Vorinfusion ausgestattet.

1.2 Funktionszyklus

Wird die dazugehörigen Taste für eine Dosis von einer der 4 vorgesehen Brühgruppen gedrückt erfolgen:

- Anstoß des der Ausgabe, Start des Motors der Pumpe, über eine Zeitdauer, die zwischen 0 a 5 Sekunden programmiert werden kann.
- Beenden des der Ausgabe, Anhalten der Pumpe über eine Zeitdauer, die zwischen 0 a 5 Sekunden programmiert werden kann.
- Anstoß der Ausgabe und Laufen des Motors der Pumpe, bis die programmierte Anzahl der Impulse erreicht ist, deren Verminderung während der ersten Phase beginnt.

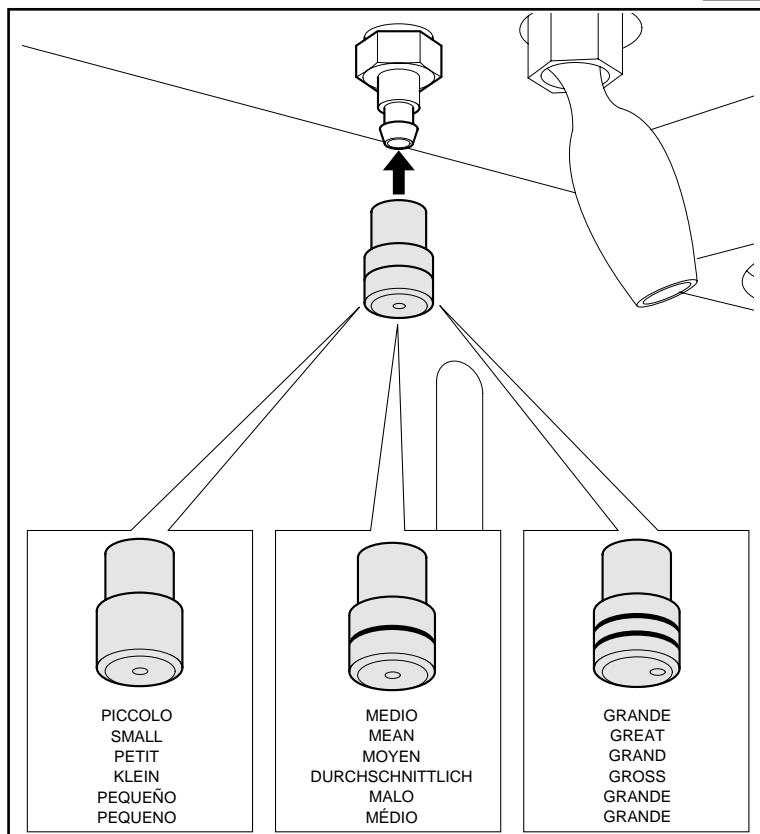
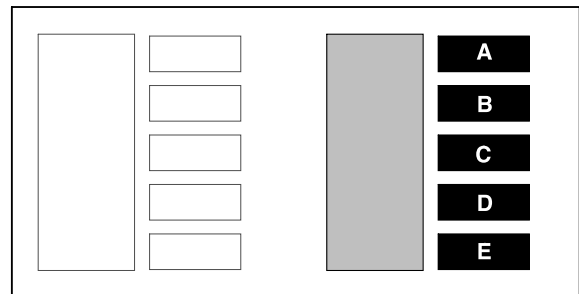
2.1 Austausch des Dampfstrahlmischers

Um die Menge der geschäumten Milch zu erhöhen oder zu verringern, die Standardausgabedüse mittlerer Größe (durch eine Kerbe angezeigt), wie es auf Abbildung gezeigt wird, entfernen und austauschen.

- Die große Düse verwenden (durch 2 Kerben angezeigt), um die Menge der geschäumten Milch zu erhöhen.
- Die kleine Düse verwenden (ohne Kerben), um die Menge der geschäumten Milch zu verringern.

3. TASTATUREN

3.1 Tastaturen für den Kaffee



Tastaturen mit 5 Tasten für jede Brühgruppe (max. 4) und 5 Anzeigelampen, die sich wie folgt zusammensetzen:

4 Tasten mit Startfunktion für programmierte Dosen und Stop Dosis (A-B-C-D)

1 Taste (E) mit der Funktion:

- Stop jeglicher Dosis
- Start kontinuierlich
- Beginn der Programmierung für die Automatisierung der Dosis, dabei die Taste für die Dauer von ungefähr 8 Sekunden gedrückt halten (Wenn die Funktion eingeschaltet ist).

Jedesmal, wenn ein Kaffee gebrüht wird, bleibt die Anzeigelampe der dazugehörigen Taste eingeschaltet.

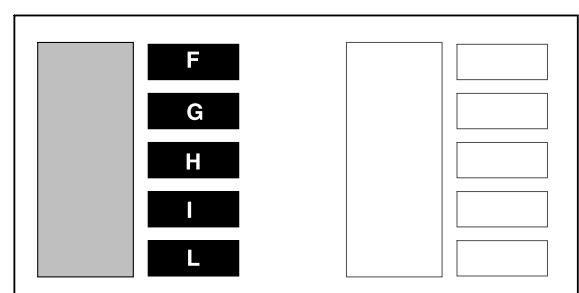
Während der Programmierung der Dosis blinkt das Anzeigelampe der Taste Stop.

3.2 Funktionstastatur und heißes Wasser

Tastatur mit 5 Tasten und 5 Anzeigelampen mit folgenden Funktionen:

1 Taste für den Warmhalter für Tassen (F).
2 Tasten für die Ausgabe von heißem Wasser (G-H).

1 Dampfabgabe mit Temperaturkontrolle (I).
1Dampf Ausgabe mit Temperatur- und Emulsionkontrolle (L)



2. DAMPFVERSORGUNG MIT TSC SYSTEM

Die Versorgung erfolgt durch die dementsprechende Taste auf der Funktionstastatur und wird automatisch beendet, wenn die programmierte Temperatur erreicht ist.

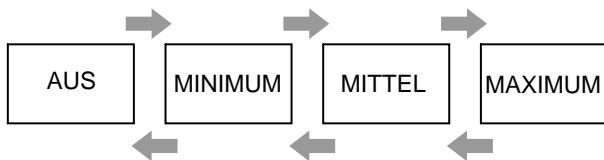
Sicherheiten

Die Dampfabgabe kann nicht erfolgen, wenn die Maschine wenigstens nicht einmal den richtigen Druck oder die Betriebstemperatur erreicht hat.

Ist die Temperatur nach 3 Minuten noch nicht erreicht, wird die Versorgung automatisch abgebrochen.

3.2.1 Warmhalter für Tassen

Wird die Taste (F) gedrückt, erscheint auf dem Display die eingestellte Potenz des Widerstands, aufgeteilt in 4 Schritte (aus-Minimum-mittel-Maximum). Wird innerhalb von 2 Sekunden die Taste für die eingestellte Potenz des Widerstands wieder gedrückt, geht sie zum darauffolgenden Schritt über. Ist der Widerstand für den Warmhalter für Tassen eingeschaltet (Min. mittel oder Max.) ist die dazugehörige Anzeigelampe auch eingeschaltet.



3.2.2 Tasten für heißes Wasser

Wird die Taste **G** gedrückt, wird die Wasserausgabe aktiviert, mit Ekonomiser und mit einstellbarer Temperatur und zwar so lange, wie es vorprogrammiert wurde oder bis diese Taste wieder gedrückt wird. Während dieser Wasserausgabe ist die Pumpe eingeschaltet.

Wird die Taste **H** gedrückt, wird das Wasser für die Dauer der programmierten Zeit oder bis die Taste wieder gedrückt wird, direkt aus dem Kessel entnommen.

Haltet man die Tasten 2 Sekunden lang gedrückt, läuft das Wasser solange weiter, bis die Tasten wieder neu gedrückt werden.

Bei (der Taste **G**) wird die Wasserausgabe auf jeden Fall automatisch nach 60 Sekunden unterbrochen und bei (der Taste **H**) nach 30 Sekunden.

Wird eine Zeit gleich 0 für die Dosis eingestellt, arbeitet die Taste wie Start/Stop; bei einer Einstellung von da 0,1 bis 2 Sekunden wird immer eine Dosis von 2 Sekunden ausgegeben.

3.2.3 Dampf TSC (Optional)

Mit der Taste wird die Ausgabe des Dampfes angeregt, bis die programmierte Temperatur erreicht ist oder bis diese Taste wieder gedrückt wird.

3.2.4 Dampfemulsion TSC (Optional)

Durch Drücken auf die Taste werden die Elektroventile für die Dampfausgabe und die Emulsion stimuliert, bis die Temperatur und die programmierte Cremeschicht erreicht sind oder bis die Taste erneut gedrückt wird.

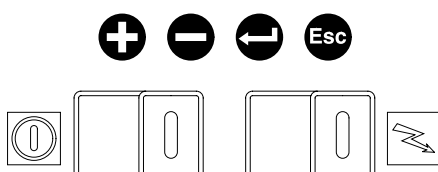
Vapore TS

In diesem Fall können die beiden Tasten (**I - L**) mit unterschiedlichen Temperaturen programmiert werden.

es: Taste **I** 55°C
 Taste **L** 65°C

3.3 Programmiertastatur

Sie setzt sich aus 4 Tasten mit den folgenden Funktionen zusammen:



Taste mit Zeichen **“+”**

um zum höheren Grad des Menüs der Programmierung überzugehen oder um die Mengen zu erhöhen

Taste mit Zeichen **“-”**

um zum nächsten niedrigeren Grad des Menüs der Programmierung überzugehen oder um die Mengen zu verringern

Taste mit Zeichen **“enter”**

mit ihr erreicht man das Menü Programmieren oder man bestätigt damit eine Eingabe

Taste mit Zeichen **“esc”**

mit ihr verlässt man ein Menü oder verlässt die Programmierung

3.4. Reinigung

3.4.1 Reinigung der Brühgruppen

Ist die Modalität automatische Reinigung aktiviert, wird zur festgesetzten Zeit mit einer Nachricht auf dem Display angezeigt, dass die Reinigung der Brühgruppen durchzuführen ist.

Um mit der Reinigung zu beginnen, die Taste **“ENTER”** gedrückt halten, bis auf dem Display folgende Nachricht erscheint:

REINIGUNG KAFFEE

Reinigung durchfuehren

Kaffee?

auf <ENTER> drucken

Wird die Taste **“enter”** innerhalb von 10 sec gedrückt, beginnt folgender Zyklus (wenn man dieses Menü nicht automatisch verlässt):

- auf dem Display erscheint:

REINIGUNG KAFFEE

Blindseib+Reiniger

einsetzen

auf <ENTER> drucken

- drückt man auf die Taste **“Enter”** beginnt der Zyklus und auf dem Display erscheint:

REINIGUNG KAFFEE

SPULVORGANG

Es werden zehn Zyklen durchgeführt, die sich wie folgt zusammensetzen:

- Beginn der Reinigung der Gruppen, 10 sec.

- 10 sec Pause

Nach 10 Umläufen erscheint auf dem Display:

REINIGUNG KAFFEE

Siebtraeger

herausnehmen

auf <ENTER> drucken

Drückt man die Taste **“enter”** erscheint auf dem Display:

ZWEITER SPULVORGANG

und es beginnen zwei Zyklen, die sich wie folgt zusammensetzen:

- Beginn der Spülung der Gruppen für 30 sec.

- 30 sec. Pause

Taste "esc" 2 Sekunden lang gedrückt halten, gedrückt, wird die laufende Reinigung unterbrochen und man geht zur nächsten Phase über.

Es wird empfohlen, den Spülzyklus immer ganz ablaufen zu lassen, um die Reste von Reinigungsmitteln zu entfernen.

N.B. Während der Reinigung und der Spülung werden die Gruppen abwechselnd aktiviert.

Die Reinigung der Brühgruppen kann jedoch immer, wenn es nötig ist, nach der vorher angegebenen Vorgehensweise ausgeführt werden.

3.4.2 Reinigung TSC (Mod.DE)

Ist die automatische Reinigung aktiviert, wird zur festgesetzten Zeit über eine Meldung auf dem Display angezeigt, dass die Reinigung TSC durchzuführen ist.

Einen Behälter mit Wasser und Spülmittel für die Milchreinigung bereitstellen. Den Silikonschlauch in den Gummihalter einführen, die Düse entfernen und in den Behälter mit dem Spülmittel tauchen.

Die Lanze in einen Behälter mit mindestens einem halben Liter kaltem Wasser eintauchen.

Um mit der Reinigung zu beginnen, die Taste "-" (2° Taste) gedrückt halten, bis auf dem Display folgende Nachricht erscheint:

REINIGUNG TSC
Reinigung durchfuehren
TSC?
auf <ENTER> drucken

Wird die Taste "Enter" innerhalb von 10 sek. gedrückt, startet der folgende Zyklus (andernfalls verlässt man dieses Menü automatisch):

- auf dem Display erscheint:

REINIGUNG TSC
Spulmittel
vorbereiten
auf <ENTER> drucken

- Mit Drücken auf die Taste "Enter" startet der Zyklus und auf dem Display erscheint:

SPULVORGANG

und die beiden folgenden Ausgabezyklen werden durchgeführt:

- Start der Dampfausgabe 20 sek.
- 2 sek. Pause

Am Ende der zwei Zyklen erscheint auf dem Display:

REINIGUNG TSC
Wasser fur Reinigung
vorbereiten, dann
auf <ENTER> drucken

Den Silikonschlauch zum Ausspülen in einen Behälter mit sauberem Wasser tauchen. Das Wasser des Behälters, in dem sich die Lanze befindet, mit kaltem und sauberem Wasser ersetzen.

Mit Drücken auf die Taste "Enter" erscheint auf dem Display:

ZWEITER SPULVORGANG

und die beiden folgenden Ausgabezyklen werden durchgeführt:

- Start Dampfausgabe 40 sec.
- 2 sek. Pause

Taste "esc" 2 Sekunden lang gedrückt halten, gedrückt, wird die laufende Reinigung unterbrochen und man geht zur nächsten Phase über.

Es wird empfohlen, den Spülzyklus immer ganz ablaufen zu lassen, um die Reste von Reinigungsmitteln zu entfernen.

Die Spülphasen können nicht verhindert werden. Die Reinigung des TSC kann jedoch immer, wenn es nötig ist, nach der vorher angegebenen Vorgehensweise vorgenommen werden.

Wenn das Wasser, in dem sich die Lanze befindet, während des Reinigungszyklus die Temperatur von 80°C überschreitet, wird die Meldung

Temperatur
zu hoch

angezeigt und der laufende Zyklus wird unterbrochen.

In diesem Fall das Wasser, in dem sich die Lanze befindet, mit mindestens einem halben Liter kaltem Wasser ersetzen und "Enter" drücken, um den Reinigungszyklus fortzuführen.

3.4.3 Schnellreinigung TSC

Wenn freigegeben, erscheint in der programmierten Pause auf dem Display die Nachricht, dass die Schnellreinigung TSC auszuführen ist und beide LED der Tasten TSC blinken.

Eine der beiden Tasten drücken, um die Schnellreinigung durchzuführen (circa 3 sek. Dampfausgabe)

3.5 Reset

Bei gleichzeitigem Drücken der Tasten "+" und "-" schaltet sich die Maschine an, im Programm werden alle eingestellten Werte rückgesetzt und automatisch die Standardwerte eingestellt (Kaffeedosis, Wassermenge, Druck im Heizbehälter etc.).

3.6. Timer

Die Tasten Timer dienen zum Ausschließen der Einschaltfunktionen und zum programmierten Ausschalten der Maschine.

Wurde die Maschine vom Programm ausgeschaltet, schaltet sie sich mit Drücken (mindestens 3 Sekunden) auf "Esc" auf der Programmiertastatur wieder ein und bleibt bis zum erneuten programmierten Ausschalten oder bis zum nochmaligen Drücken (mindestens 3 Sekunden) der selben Befehle, eingeschaltet.

Wurde die Maschine durch das Programm eingeschaltet, schaltet sie sich mit Drücken (mindestens 3 Sekunden) auf "Esc" auf der Programmiertastatur aus und bleibt bis zum erneuten programmierten Einschalten oder bis zum nochmaligen Drücken (mindestens 3 Sekunden) der selben Befehle, ausgeschaltet.

4. PROGRAMMIERUNG

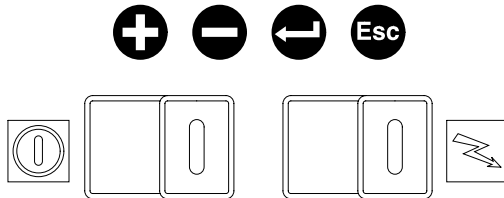
Die Programmierung erfolgt auf zwei Stufen:

Programmierung **“Barman”**

Programmierung **“Techniker”**

4.1 Menü “Barman”

Drückt man die Tasten “+” und “-“ ungefähr 2 Sekunden lang, erreicht man das Programmiermenü **“Barman”**: mit folgenden Untermenüs:



- Sprache
- Regenerierung Reset
- Beep
- Uhr
 - Einstellung der Uhr
 - Format DATUM - UHRZEIT
- Uhrzeit Einstellung
 - Automatisches Einschalten
- Auswahl Zeller
 - Gruppe Kaffee 1
 - Gruppe Kaffee 2
 - Gruppe Kaffee 3
 - Gruppe Kaffee 4
 - Gruppe Wasser
 - Gruppe TSC
 - Gesamtanzahl Zähler
 - Reset Zähler

Um von einem Menü zum anderen gelangen, die Tasten “+” oder “-“, drücken; um in ein Menü zu gelangen, die Taste “enter” drücken und um es zu verlassen “esc” drücken.

Beim Eintreten in ein Menü blinkt der zu ändernde Wert auf, und mit den Tasten “+” oder “-“ können die Veränderungen vorgenommen werden.

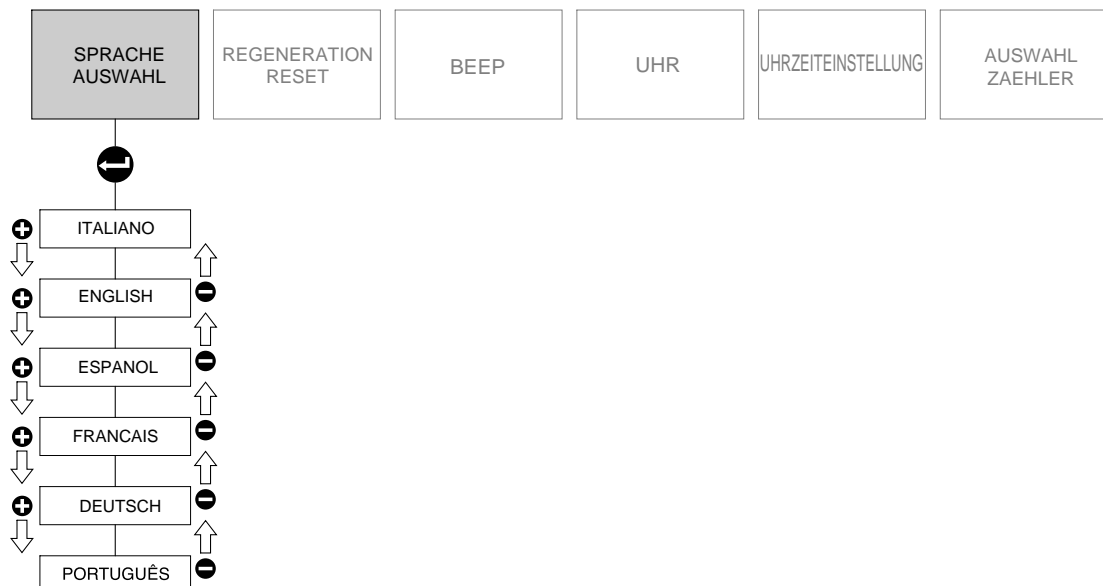
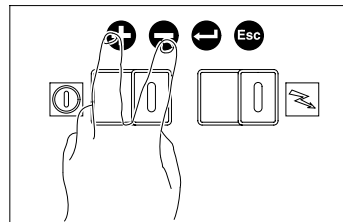
Wird eine Änderung durchgeführt, muss sie mit der Taste “enter” vor Verlassen des Untermenüs bestätigt werden; wird hingegen “esc” gedrückt, bleibt die vorherige Einstellung erhalten.



4.1.1 Display Auswahl der Sprache

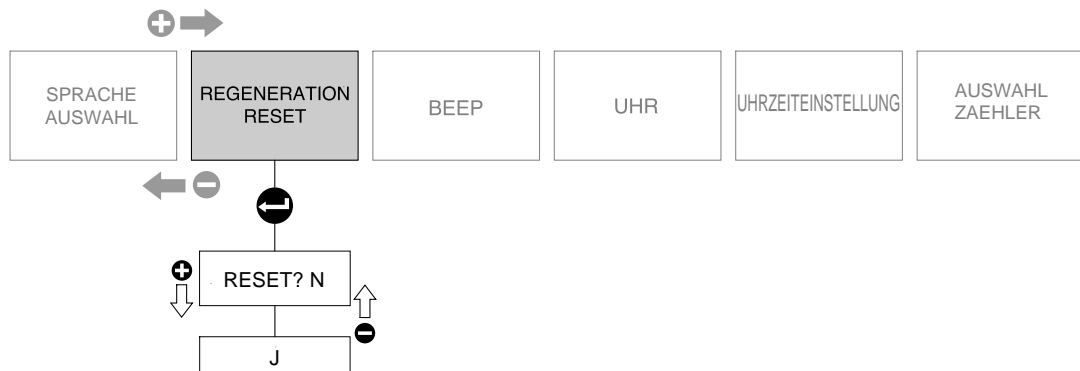
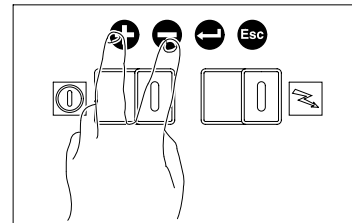
Menü für die Auswahl der Sprache, die für die Anzeigen auf dem Display angewendet wird. Folgende Sprachen können gewählt werden:

Italienisch - Englisch – Spanisch - Französisch - Deutsch - Portugiesisch



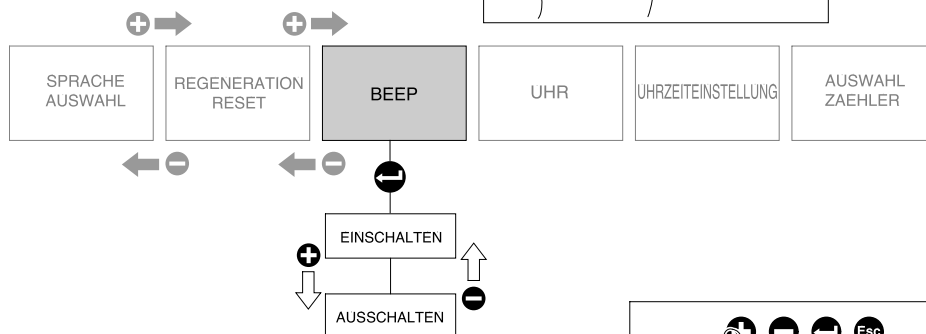
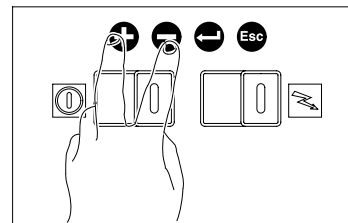
4.1.2 Regeneration reset

Ist die Funktion aktiviert, kann man mit den Tasten “+” und “-” zwischen ‘Reset ausführen’ N (nein) oder J (ja) wählen.
Mit der Taste ‘Enter’ bestätigen.



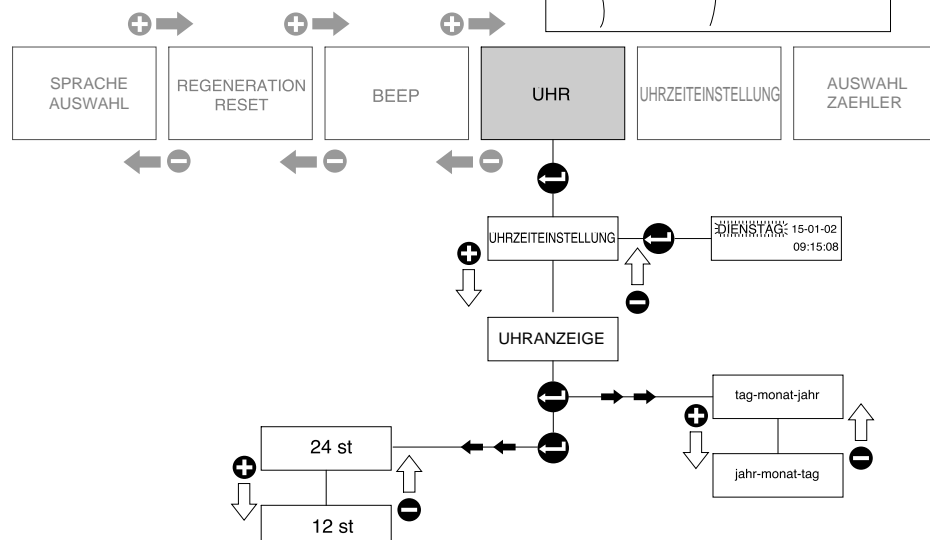
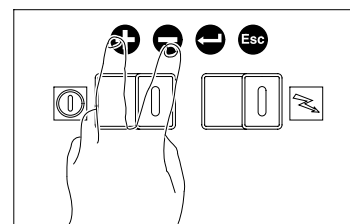
4.1.3 BEEP auf den Tasten

Es ist möglich einen Tastenton für jede der Tasten einzuschalten.



4.1.4 Uhr

Untermenü für die Einstellung von Datum und Uhrzeit und für den Modus (24 Stunden oder 12 Stunden für die Zeit, Tag/Monat/Jahr für das Datum).

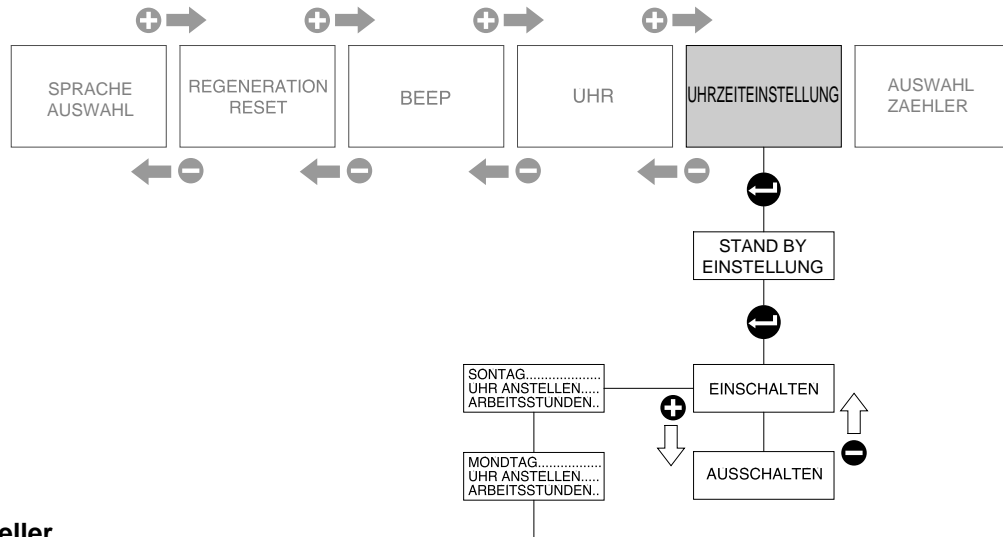
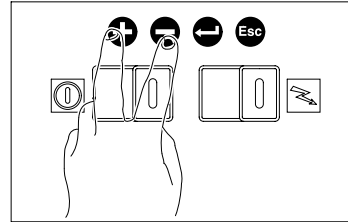


4.1.5 Uhrzeit Einstellung

Menü für die Einstellung der automatischen Ein- und Ausschaltzeiten der Maschine:

- Untermenü zum Einschalten dieser Funktion
- Untermenü um die Zeit der Einschaltung und die Betriebsstunden für jeden Tage der Woche einzugeben.

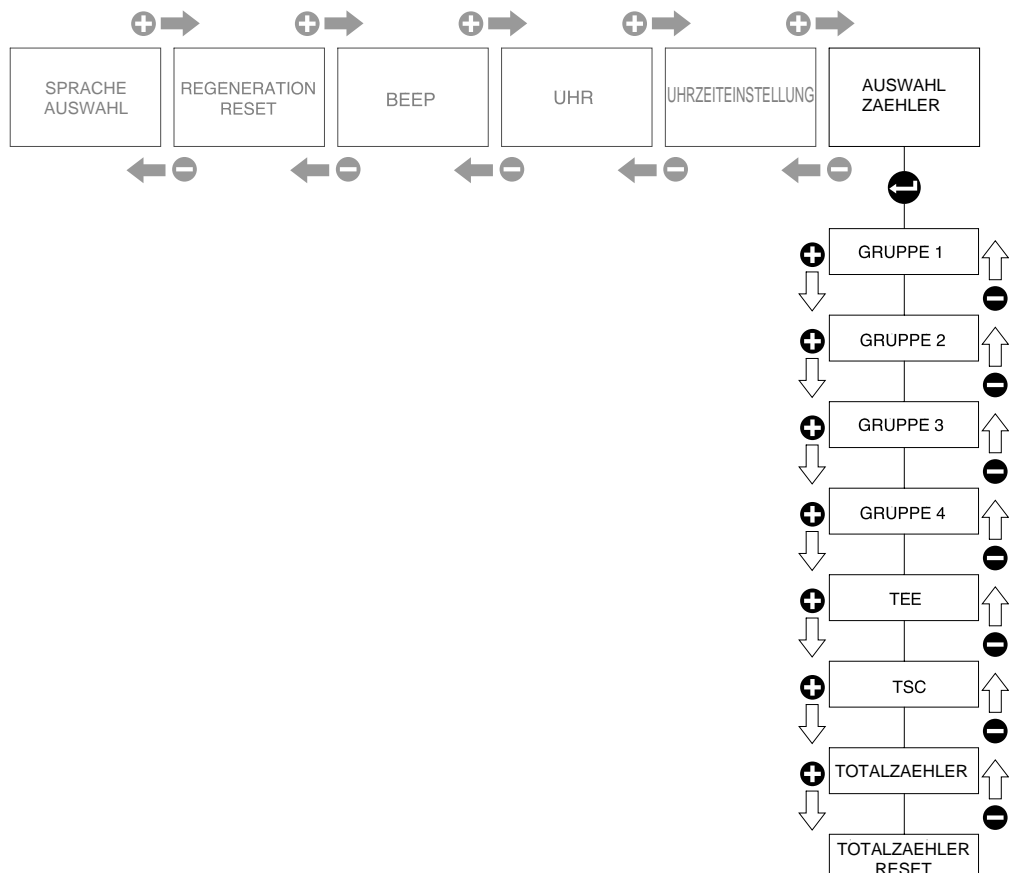
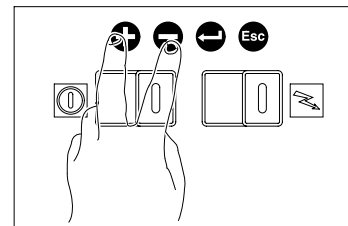
Für das temporäre Abschalten der Funktionen s. Par. 5.6



4.1.6 Auswahl Zeller

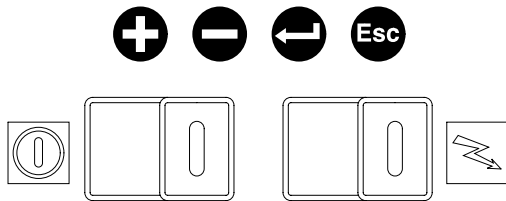
Es werden die Zählungen für jede Kaffeegruppe, für die Gruppe Wasser, für die Gruppe TSC angezeigt und die Anzahl der Zähler und es wird gefragt, ob die Zähler wieder neu eingestellt werden sollen oder nicht.

Wenn die Ausgabenzählung eingeschaltet ist, werden die ausgegebenen Kaffee- und Wasserportionen gezählt und die 5. Taste des Kaffeebedienfelds funktioniert nur als Stop Dosis.

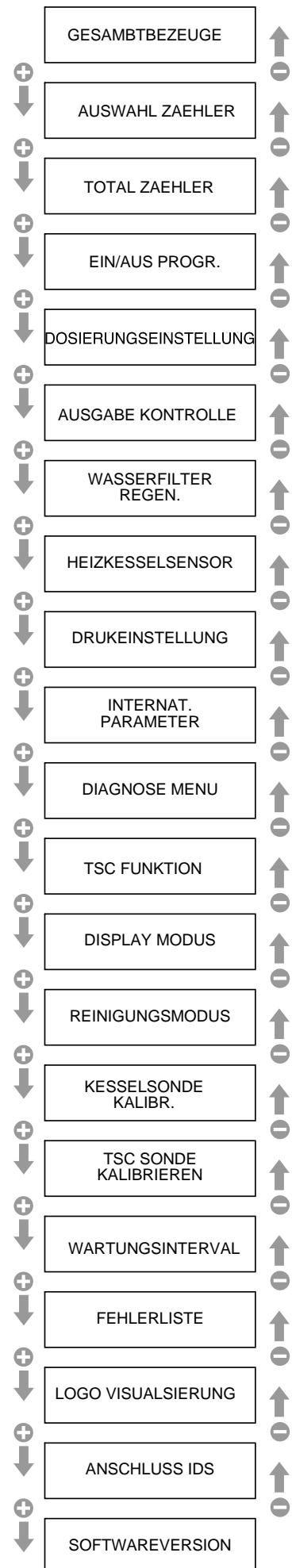
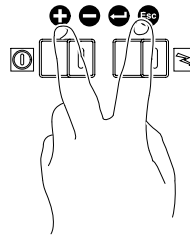


4.2 Menü “Techniker”

Drückt man die Tasten “+” und “esc” ungefähr 4 Sekunden lang, erreicht man das Programmiermenü “Techniker” mit folgenden Untermenüs:



- Gesamtabgaben
- Auswahl zeller
- Total zahler
- Lasst progr.
- Dosierungs Einsetzung
- Ausgabe Kontrolle
- Kalkstopper Entharten
- Boiler probe
- Druck Einstellung
- Internationale Parameter
- Reinigungs
- Diagnostic
- Diplay Mode
- Mode TSC
- Boiler Probe Kalibrieren
- TSC Probe Kalibrieren
- Unterhaltung Eistellung
- Fahler Bestand
- Abbildung der Firmenzeichen
- Mit IDS
- Software Version



Um von einem Menü zum anderen gelangen, die Tasten “+” oder “-”, drücken.

Um in ein Menü zu gelangen, die Taste “enter” drücken.

Um es zu verlassen “esc” drücken.

Beim Eintreten in ein Menü blinkt der zu ändernde Wert auf, und mit den Tasten “+” oder “-” können die Veränderungen vorgenommen werden.

Wird eine Änderung durchgeführt, muss sie mit der Taste “enter” vor Verlassen des Untermenüs bestätigt werden; wird hingegen “esc” gedrückt, bleibt die vorherige Einstellung erhalten.

4.2.1 Gesamtabgaben

Wenn die Ausgabenzählung freigeschaltet ist, zählen die Zählwerke die ausgegebenen Kaffeeportionen, wobei bei jedem Start mit den Zwei-Portionen-Tasten mit 2 multipliziert wird. Dabei werden auch unterbrochene Ausgaben gezählt.

Die 5. Taste des Kaffeebedienfelds schaltet nicht die kontinuierliche Ausgabe, sondern funktioniert nur als Stop-Taste.

Wenn die Zählung abgeschaltet wird, wird jede einzelne Taste gezählt und die 5. Taste des Kaffeebedienfelds funktioniert als Start/Stop.

4.2.2 Auswahl zeller

Es werden die Zählungen für jede Kaffeegruppe, für die Gruppe Wasser, für die Gruppe TSC angezeigt und die Anzahl der Zähler. Es wird gefragt, ob die Zähler wieder neu eingestellt werden sollen oder nicht. Auch wenn sie wieder neu eingestellt werden, erfolgt in diesen Zählern die Zählung steigend.

4.2.3 Total Zähler

Es werden die Zählungen für jede Kaffeegruppe, für die Gruppe Wasser, für die Gruppe TSC angezeigt und die Anzahl der Zähler und es wird gefragt, ob die Zähler wieder neu eingestellt werden sollen oder nicht.

4.2.4 Lasst progr.

Durch Freigeben oder Abschalten oder Dosisprogrammierung kann man die Programmierung der Mengen für die automatische Übernahme ein- oder ausschalten.

4.2.5 Dosierungs Einsetzung

Anzeige der Impulse und der Zeit der Vorinfusion für jeden Kaffee und die Ausgabezeit des heißen Wassers für jede Taste jeder Gruppe.

Die Dosis und die Zeit der Vorinfusion kann mit den Tasten "+" und "-" geändert werden.

Die Programmierung der Dosis kann automatisiert werden, wie es im Handbuch GEBRAUCH und INSTANDHALTUNG beschrieben wird.

4.2.6 Ausgabe Kontrolle

Es können folgende Funktionen aktiviert werden:

- "nicht berechtigt "

- Funktion "1"

Am Ende des Kaffeebrühens wird die Zeit für Ausgabe eines jeden Kaffees eine bestimmte Zeit lang angezeigt.

z.B. Gr1
27

- Funktion "2"

Während der Programmierung der Dosis oder bei der ersten Ausgabe nach der Veränderung einer Dosis, wird für die Automatisierung die Zeit nach jeder einzelnen Ausgabe gespeichert.

Diese Zeit wird während der letzten Ausgaben verglichen und im Anschluss erscheint für bestimmte Zeit:

- "O.K.", wenn die Zeit innerhalb der Toleranz von +/- 10% liegt;
- die Abweichung in Sekunden, wenn sie höher als die Toleranz liegt;

z.B. Gr1
+5

- wird eine Ausgabe mit der Taste Start/Stop gewählt, erfolgt keine Anzeige

z.B. Gr 1
.....

4.2.7 Kalkstopper Enthärten

Im Untermenü "Internat. Parameter" können die Maßeinheiten für die Wasserhärte und für die Leistungsfähigkeit des Harzes im Enthärter eingestellt werden (französische Grade- Liter oder Grains /Gallons-Grains).

Ist die Maßeinheit eingestellt, können diese zwei Parameter im Untermenü "Werte" festgesetzt werden,

indem man die Funktion Anzeige für die Regenerierung der Harze im Enthärter aktiviert. Enthärtungsharze auszuführen ist. Um diese Funktion auszuschalten, bei den Werten "0" eingeben.

4.2.8 Boiler probe

Es werden die Präsenz und die Einstellungen angezeigt von:

- Temperatursensor
- Druckgeber

4.2.9 Druck Einstellung

Einstellung der Druckwerte im Kessel mit einer Steigerung der Werte um 0,05 bar.

4.2.10 Internationale Parameter

Auswahl der zu benutzenden Größen für Druck und Temperatur (von Bar/P.S.I. und von °C /°F).

4.2.11 Diagnostic

Mit dem Programm können die verschiedenen Verbraucher gewählt werden, um deren Leistung, sowie deren Signale bei Ein- und Ausgang vom CPU zu überprüfen.

Um eine Überprüfung mit diesem Diagnostikprogramm durchzuführen, geht man wie folgt vor:

"Enter" drücken und dann mit den Tasten "+" und "-" die Art der Diagnose auswählen.

Anschließend werden angezeigt:

- Test der Ausgänge

Die Anzeigelampen der Tastatur und alle Verbraucher (Elektroventile, Pumpe usw.), sie können wie folgt aktiviert werden:

"Enter" drücken und dann mit den Tasten "+" und "-" auswählen, was man überprüfen möchte; wurde ein Ausgang gewählt, wird er mit "enter" aktiviert.

- Test der digitalen Eingänge

Man kann die genaue Funktion der verschiedenen Tasten auf der Tastatur wie folgt überprüfen:

"Enter" drücken und dann mit den Tasten "+" und "-" auswählen, was man überprüfen möchte; wurde die Taste gewählt erscheint die Anzeige des Status ON/OFF, wenn die Taste gedrückt wird.

- Test der analogen Eingänge

Es wird der Wert angezeigt, der von den Sensoren für die Temperatur abgelesen wird.

- Test des Wasservorrats

Der Pegelstand des Wassers im Kessel wird angezeigt.

- Test Buzzer

Der Buzzer der Elektronikarte wird überprüft.

- Test der Flügelräder

Es wird überprüft, ob die volumetrischen Zähler jeder Gruppe beim Durchlauf des Wassers gut funktionieren.

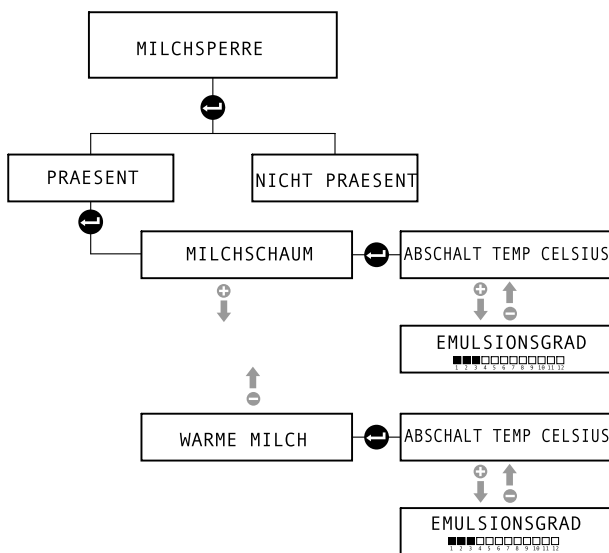
‘Enter’ drücken. Die verschiedenen volumetrischen Zähler der Gruppen werden angezeigt; mit der Taste START/STOP (Taste E) einer jeden Gruppe wird die Steigerung der Zählung des respektiven Zählers angezeigt.

Wenn für eine oder beide Möglichkeiten (Brühgruppe und TSC) die automatische Funktion aktiviert ist, wird zur vorgesehenen Zeit mit einer Nachricht auf dem Display angezeigt, dass der Reinigungszyklus zu starten ist.

4.2.12 Funktionen TSC

Es werden die Temperaturwerte und die Menge der Creme für die Milch eingestellt.

Diese Optionen werden angezeigt:



Für die “geschäumte Milch” können die Endtemperatur der Milch (in Graden °C / °F) und die Emulsion in einer Skala von 1 bis 12 eingestellt werden.

Auch für die “nicht geschäumte Milch” kann außer der Endtemperatur eine leichte Emulsion (auf einer Skala von 1 bis 12) eingestellt werden.

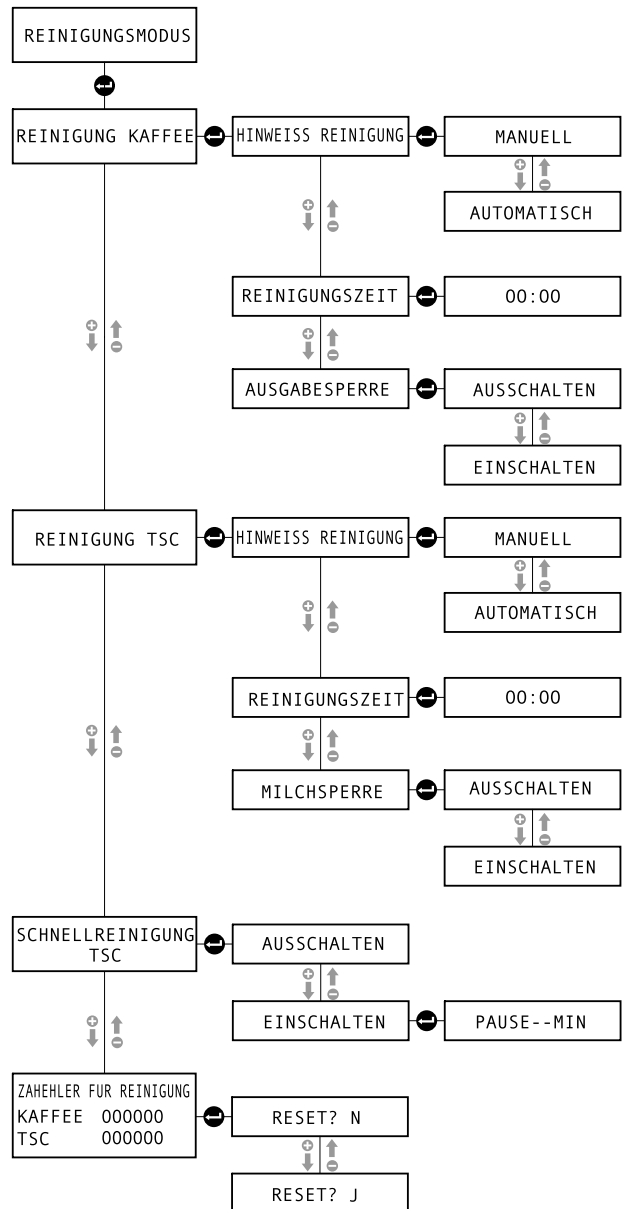
4.2.13 Display Mode

Einstellung der Anzeige auf dem Display von Zeit und Datum oder vom Wert des Drucks im Kessel und des Datums.

4.2.14 Reinigung

In diesem Untermenü können alle Modalitäten für die Reinigung der Brühgruppen, des TSC und für die Zähler der Reinigungsdurchgänge eingestellt werden.

Wenn für eine oder beide Möglichkeiten (Brühgruppe und TSC) die automatische Funktion aktiviert ist, wird zur vorgesehenen Zeit mit einer Nachricht auf dem Display angezeigt, dass der Reinigungszyklus zu starten ist.



4.2.15 Boiler Probe Kalibrieren

Programm, bei dem mit der Software die Temperatursonden des Kessels an einen Beziehungswert angeglichen werden.

Auf dem Display werden der Druck angezeigt, der von der Sonde in Echtzeit gemessen wird und der Beziehungswert, wegen dem Angleichung durchgeführt werden muss.

Überprüfen ob der Druck auf dem Manometer dem von der Sonde abgelesenen Druck entspricht.

Zeigt der Manometer einen höheren oder niedrigeren Druck an, die Korrektur mit den Tasten „+“ und „-“ so durchführen, dass das Kontrollsystem für die Temperatur angeglichen wird.

Zur Bestätigung **“enter”** drücken.

4.2.16 TSC Probe Kalibrieren

Programm, bei dem mit der Software der Temperatursonde des TSC Systems an einen Beziehungswert angeglichen wird.

Auf dem Display werden die Temperatur, die von der Sonde gelesen wird und die Temperatur angezeigt, an die angeglichen werden muss.

Überprüfen, ob die von der Sonde abgelesene Temperatur der Temperatur entspricht, die von einem Thermometer angezeigt wird.

Zeigt das Thermometer eine höhere oder niedrigere Temperatur an, die Korrektur mit den Tasten „+“ und „-“ so durchführen, dass das Kontrollsystem für die Temperatur angeglichen wird; zur Bestätigung **“enter”** drücken.

4.2.17 Unterhalterung Eistellung

Menü in dem die Werte nach Zeit und nach Zyklen eingegeben werden, wann die Nachricht erscheinen soll, dass die vorbeugende Wartung auszuführen ist.

Nach der ausgeführten Instandhaltung, den Zähler wieder neu einstellen.

4.2.18 Fahler Bestand

Menü zur Befähigung oder Nichtbefähigung einer persönlich zu gestaltenden Anzeige mit Firmenzeichen.

4.2.19 Abbildung der Firmenzeichen

Anzeige der Schäden oder Benachrichtigungen für Sicherheitseingriffe, gespeichert nach Datum und Uhrzeit.

4.2.20 Mit IDS (Interface Data System)

Die Tasten „+“ oder „-“ drücken, um zum Untermenü überzugehen und die Funktion **“Daten ausspeichern”** aktivieren oder nicht aktivieren.

Ausschalten

Einschalten

Die Karte für die Datenladung Rancilio kann mit dem System Datenregistrierung, mit dem Computer über die Schnittstelle RS232 oder mit der parallelen Schnittstelle kommunizieren

ACHTUNG: Wenn diese Funktion ohne die Ladekarte eingeschaltet wird, wird die Arbeitsweise der arbeitet die Maschine beeinträchtigt



4.2.21 Software Version.

Anzeige der Version und des Ausgabedatums

5. ANZEIGE DISPLAY

Ein grafisches Display mit gehobenen Leistungen und Merkmalen.

5.1 Phase der Aufheizung

Während der Aufheizungsphase wird die Meldung:
“Maschine nicht Ferting”

**MASCHINE NICHT
FERTING**

angezeigt, bis der eingestellte Druck erreicht ist. Außerdem werden folgende Nachrichten angezeigt:

“Bitte Entharte der Kalkstopper”, wenn die Funktion aktiviert und die eingestellten Werte erreicht sind (diese Nachricht wird dann jede Stunde wiederholt, bis eine Neueinstellung vorgenommen wird).

**BITTE ENTHARTE
DER KALKSTOPPER**

“Bitte Entharte der Unterhaltungs Zeit”, wenn die Funktion aktiviert und die eingestellten Werte erreicht sind (diese Nachricht wird dann jede Stunde wiederholt, bis eine Neueinstellung vorgenommen wird).

**BITTE ENTHARTE
DER UNTERHALTUNGS
ZEIT**

5.2 Maschinenzustand

Bei erreichter Temperatur/ erreichtem Druck bleiben Datum und Uhrzeit oder der Druck (20 Sek.) angezeigt, oder alternativ an zwei Stellen (10 Sek. jede, kann individuell angepasst werden).

Während der Ausgabe wird angezeigt:

WASSER	KAFFEE	TS 56° C
--------	--------	-------------

Wenn eine der zwei Funktionen für die Zeitkontrolle der Dosis aktiviert ist, erscheint auf der Stelle mit dem Kaffeesymbol:

- Die Schrift **GrX** (X= Nr. der aktivierten Gruppe), blinkt während der Ausgabe
- unter **GrX** die Ausgabezeit, anschließend an die Ausgabe, 10 Sekunden lang.

WASSER	Gr1 Gr2 Gr3 Gr4 XX XX XX XX	TS 56° C
--------	--------------------------------	-------------

5.3 Sicherheiten

5.3.1 Greift die Sicherheitsvorrichtung ein, weil der Wasserstand im Kessel nach einer festgesetzten Zeit noch nicht erreicht ist, wird die Meldung veranschaulicht:

“Kein Wasser”

5.3.2 Greift die Sicherheitsvorrichtung ein, weil die Zeit der Aufheizung höher ist, als sie festgesetzt wurde, wird die Meldung veranschaulicht:

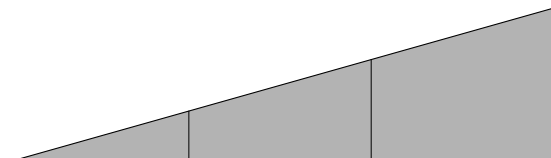
“Kein Druck”.

5.3.3 Greift die Sicherheitsvorrichtung ein, weil die Abgabe zu langsam erfolgt, muss die Anzeigelampe bezüglich der abgegebenen Dosis bis zum Ende der Abgabe blinken.

Die Sicherheiten für den Kessel können wieder neu eingestellt werden, indem man die Maschine aus- und wieder einschaltet.

5.4 Warmhalter für Tassen

Drückt man auf die dementsprechende Taste erscheint auf dem Display folgenden Angabe:



Je nach den schwarzen Strichen wird die Leistung der Versorgung des Widerstands für den Warmhalter angezeigt. (min – mittel – max - aus.).

Der Übergang von einer Stufe zur anderen wird im Kapitel 5.2.1 über die Warmhalter-Schaltung erklärt.

5.5 Programmierung der Dosis

Während der Programmierung für die Automatisierung wird blinkend angezeigt: **“Programmierung der Dosis”**.

6. SCHADENLISTE

G00 = CPU kontrollieren

G01 = Kein Wasser

G02 = Kein Druck

G03 = Heizkesselsonde in Kurzschluss

G04 = Heizkesselsonde unterbrochen

G05 = Anschluss IDS

G06 = Harzregeneration fehlt

G07 = Wartung nicht durchgeführt

G08 = Reinigung Kaffee unterbrochen

G09 = Reinigung TSC unterbrochen

IT	ITALIANO	3-14
FR	FRANCAIS	15-26
DE	DEUTSCH	27-38
EN	ENGLISH	39-50
ES	ESPAÑOL	51-62
PT	PORTUGUÊS	63-74

EN ENGLISH

CONTENTS

1. Making coffee	40
1.1 Number of dispensers	
1.2 Operating cycle	
2. Dispensing steam with the TSC SYSTEM	40
2.1 Renewal the milk nozzle	
3. Button panels	40
3.1 Coffee button panel	
3.2 Function and hot water panel	
3.2.1 The cup-warmer button	
3.2.2 The hot water buttons	
3.2.3 Steam TSC (Optional)	
3.2.4 Emulsion steam TSC (Optional)	
3.2.5 Safety devices	
3.3 Programming panel	
3.4 Washing	
3.4.1 Washing of the coffee groups	
3.4.2 TSC Washing (mod.SDE)	
3.4.3 TSC quick washing	
3.5 Reset	
3.6 The timer button	
4. Programming	43
4.1 The "Bartender" menu	
4.1.1 Selecting the display language	
4.1.2 Softener regeneration	
4.1.3 Enabling/Disabling button beeping	
4.1.4 Clock	
4.1.5 Set timer	
4.1.6 Selection counts	
4.2 The "Technician's" menu	
4.2.1 Brew count	
4.2.2 Selection counter	
4.2.3 General counter	
4.2.4 Enable progr.	
4.2.5 Dose setting	
4.2.6 Delivery control	
4.2.7 Softener regeneration	
4.2.8 Probe calibrate	
4.2.8 Pressure setting	
4.2.9 International setting	
4.2.10 Diagnostic	
4.2.11 TSC Function	
4.2.12 Display mode	
4.2.13 Cleaning	
4.2.14 Boiler probe calibration	
4.2.15 TSC probe calibration	
4.2.16 Maintenance setting	
4.2.17 Errors file	
4.2.18 Visualize brand	
4.2.19 IDS Presence	
4.2.20 Software version	
5. Displaying	49
5.1 Warming up phase	
5.2 Operating mode	
5.3 Safety devices	
5.4 The cup-warmer	
5.5 Dose programming phases	
6. List of malfunctions	50

1. MAKING COFFEE

1.1 Number of Dispensers

The coffee maker is equipped with 4 coffee dispensers with programmable dose and pre-brewing cycle time.

1.2 Operating Cycle

When one of the coffee buttons is pressed for one of the 4 dispensers, the following occurs:

- The dispensing solenoid valves are energized and the pump motor starts for a time that can be programmed between 0 and 5 sec
- The dispensing solenoid valves are de-energized and the pump motor stops for a time that can be programmed between 0 and 5 sec
- The dispensing solenoid valves are energized and the pump motor starts until the programmed impulses are reached, which start decreasing during the first phase.

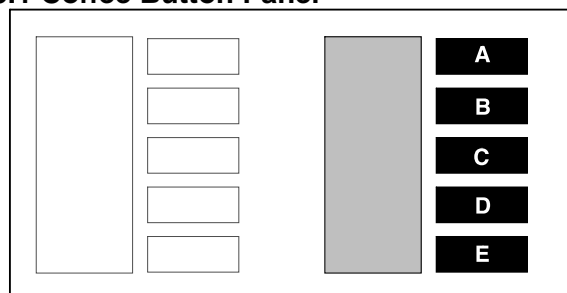
2.1 Renewal the milk nozzle

To increase or decrease the quantity of whipped milk change the standard medium whipping nozzle (identified by one notch) by removing it as shown in the figure.

- Install the large nozzle (identified by 2 notches) to increase the quantity of whipped milk.
- Install the small nozzle (no notch) to decrease the quantity of whipped milk.

3. BUTTON PANELS

3.1 Coffee Button Panel



This panel features 5 buttons for each dispenser (max 4) and 5 LEDs consisting of the following:

4 buttons for start/stop dispensing the programmed coffee dose (**A-B-C-D**)

1 button (**E**) for:

- Stop dispensing any dose
- Start in continuous mode
- Initialize dose programming for self-learning if pressed for about 8 sec. (If the function is enabled)

Each time a coffee is dispensed, the LED of the relative button lights up.

During dose programming, the LED of the stop button flashes.

3.2 Function and Hot Water Panel

This panel features 5 buttons and 5 LEDs consisting of the following:

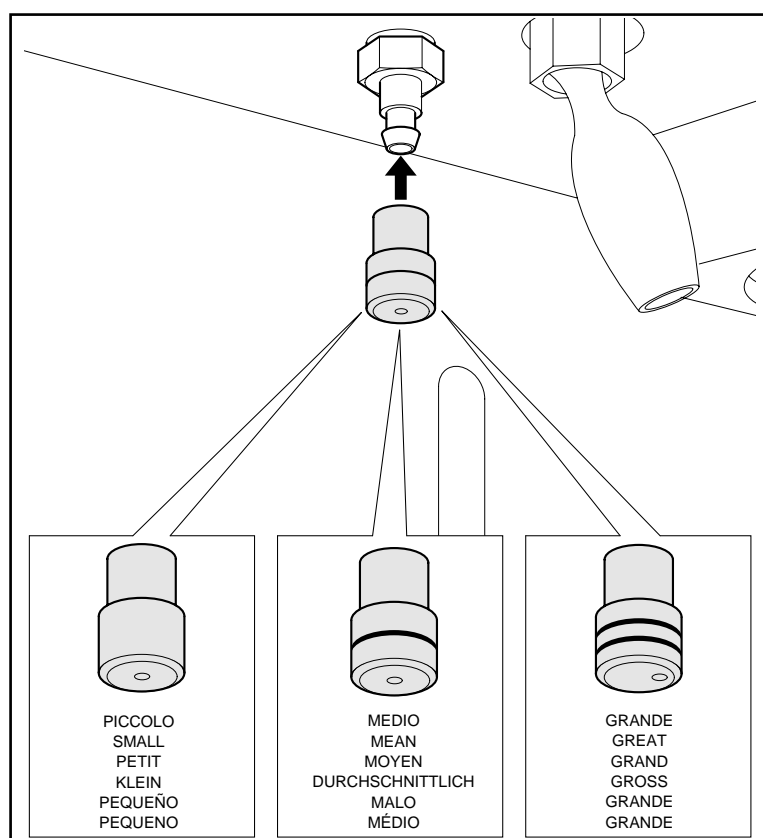
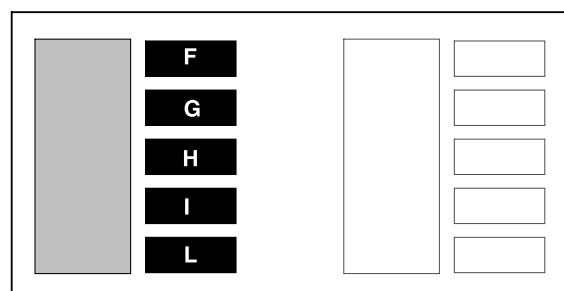
1 cup-warmer button (**F**)

2 buttons for dispensing hot water

(**G-H**)

1 steam-dispensing button with temperature control (**I**)

1 steam delivery with temperature and emulsion control (**L**)



2. DISPENSING STEAM WITH THE TSC SYSTEM

To use this function, press the specific buttons on the button panel; it is automatically stopped when the set temperature is reached.

Safety Devices

No steam can be dispensed if the machine has not reached the operating pressure or temperature at least once.

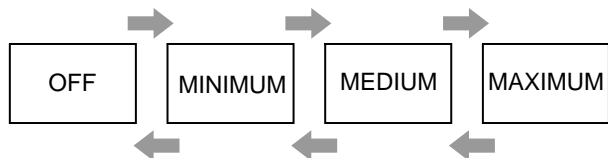
Steam dispensing is discontinued automatically after 3 minutes if the set temperature has not yet been reached.

3.2.1 The Cup-Warmer Button

When the button (F) is pressed, the display shows the set power status of the resistance, which can be of four types (off – minimum – medium – maximum).

If the button is pressed again within 2 seconds, the set power status of the resistance moves to the next step.

When the cup-warmer resistance is active (min, med, or max status), the relative LED lights up.



3.2.2 The Hot Water Buttons

When the **G** button is pressed, water is dispensed with the economizer with controllable temperature for the set time or up to when the button is pressed again. During dispensing, the pump is switched on.

When the **H** button is pressed, water is obtained directly from the boiler for the set time or until the button is pressed again.

If the two buttons are pressed for 2 seconds, dispensing is continuous and only stops when the buttons are pressed again.

Dispensing is discontinued automatically after 60 seconds (for button **G**) and 30 seconds (for button **H**).

If the dispensing time is set to 0 seconds, the button carries out start/stop functions. If the time is set from 0.1 to 2 seconds, dispensing occurs for 2 seconds.

3.2.3 Steam TSC (Optional)

When the **I** button is pressed, the steam dispensing solenoid valve is excited until the set temperature is reached or until the button is pressed again.

3.2.4 Emulsion steam TSC (Optional)

Press the button **L** to excite the steam and emulsion delivery electromagnetic valves until the programmed temperature and froth level are reached or until the function is switched off.

Vapore TS

In this case, you can configure the two buttons (**I** - **L**) with different temperatures

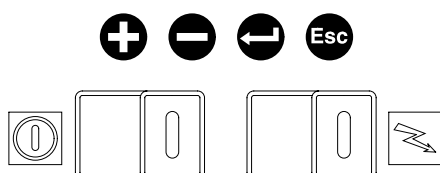
es:

button **I** 55°C

button **L** 65°C

3.3 Programming Panel

This panel features 4 buttons with the following functions:



Button with “+” sign

To move to a higher level in the programming menus Or to increase the value

Button with “-” sign

To move to a lower level in the programming menus Or to decrease the value

Button with “enter” sign

To enter the programming menu Or to confirm entries

Button with “esc” sign

To quit the menu Or to quit programming mode

3.4 Washing

3.4.1 Washing of the coffee groups

At the fixed time, if the automatic washing (par.2.6) mode is enabled, a message on the display requests to wash the coffee groups.

Keep “**ENTER**” button pressed to start washing until the display shows:

Coffee Cleaning Cycle

Start cleaning cycle

Group?

press <ENTER>

If you press “**enter**” within 10 seconds, the following cycle starts (if you do not leave this menu automatically):

- The display shows:

Coffee Cleaning Cycle

Insert the blind

filters then

press <ENTER>

- When you press “**enter**”, the cleaning cycle starts and the display shows:

Coffee Cleaning Cycle

CLEANING RUNNING

The machine carries out n. 10 cycles as follows:

- Starts dispensing from the groups for 10 sec.

- Pauses for 10 sec.

At the end of the 10 cycles, the display reads:

Coffee Cleaning Cycle

Remove the

filterholders

press <ENTER>

If you press “**enter**” the display shows:

RINSE RUNNING

The machine carries out n. 2 cycles as follows:

- Starts dispensing from the groups for 30 sec.

- Pauses for 30 sec.

Keeping "esc" pressed for 2 seconds, during the cycle the current washing phase will stop and the next phase will take place.

It is advisable to always complete the rinsing cycle to remove any detergent residues.

N.B. *In the washing and rinsing phases the groups are operated alternatively.*

In any case the washing of the coffee groups can be enabled whenever necessary according to the previously described procedure.

3.4.2 TSC Washing (mod.DE)

At the set time, if the automatic washing mode is enabled, a message on the display will request the TSC washing.

Prepare a container with water and detergent to remove any milk. Insert the silicone pipe on the hose holder, remove the nozzle and immerse it into the container with detergent.

Immerse the lance into a half litre cold water bowl. Keep "-" button (2nd button) pressed to start washing until the display shows:

TSC Cleaning Cycle

Start cleaning cycle

TSC?

press <ENTER>

If "enter" is pressed within 10 sec. the following cycle will be started (otherwise you will automatically exit from this menu):

- the display will show:

TSC Cleaning Cycle

Prepare detergent

then press

press <ENTER>

- by pressing "enter" the cycle will be started and the display will show:

CLEANING RUNNING

no.2 dispensing cycles are carried out as follows:

- steam dispensing start for 20 sec.
- pause for 2 sec.

At the end of the 2 cycles the display will show:

TSC Cleaning Cycle

Prepare clean water

then press

press <ENTER>

Immerse the silicone pipe into a clean water bowl for rinsing. Replace the water of the bowl where the lance is immersed with cold clean water.

By pressing "enter" the display will show

RINSE RUNNING

and no.2 cycles will start as follows:

- steam dispensing start for 40 sec.
- pause for 2 sec.

Keeping "esc" pressed for 2 seconds, during the washing cycle the current phase is stopped and the next phase will take place.

It is advisable to always complete the rinsing cycle to remove any detergent residues.

Rinsing phases cannot be avoided.

In any case the TSC washing can be enabled whenever necessary according to the previously described procedure.

If during the washing cycle the water where the lance has been immersed exceeds 80°C, the message below will be displayed

temperature

too high

and the current cycle will be interrupted.

In this case replace the water where the lance is immersed with at least half litre of cold water and press "enter" to continue the washing cycle.

3.4.3. TSC quick washing

If enabled, at the programmed interval the display will show the message to carry out TSC quick washing and both leds of TSC keys will flash.

Press one of the two keys to carry out quick washing (steam dispensing for approx. 3 sec.)

3.5 Reset

Keeping pressed the key "+" and "-", at the same time, switches on the machine, all the set data are reset onto the program, and a few standard data are automatically set (coffee dose, water dose, tank pressure, etc.)

3.6. Timer

The Timer buttons are used to exclude the timed switching ON and OFF of the machine.

When the timer function is selected, if the machine is OFF, press the "Esc" buttons on the programming keypad (for at least 3 second) to switch the machine ON; the machine remains ON until the next timed switching OFF or until you press the same controls again (for at least 3 seconds).

When the timer function is selected, if the machine is ON, press the "Esc" buttons on the programming keypad (for at least 3 second) to switch the machine OFF; the machine remains OFF until the next timed switching ON or until you press the same controls again (for at least 3 seconds).

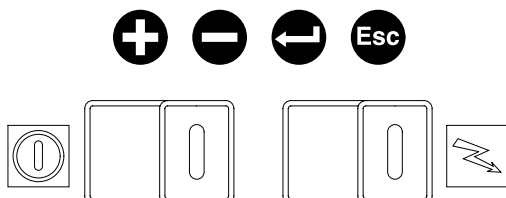
4. PROGRAMMING

Programming is carried out on two levels, namely:

“Bartender” programming
“Technician” programming

4.1 The “Bartender” Menu

When the “+” and “-” buttons are pressed for approximately 2 seconds, the **“bartender”** programming menu is activated. This menu contains the following submenus:



- Language selection
- Softener regeneration
- Beep
- Clock
 - Set clock
 - Date-time format
- Set timer
 - Automatic switching ON
- Selection counts
 - Coffee group 1
 - Coffee group 2
 - Coffee group 3
 - Coffee group 4
 - Water group
 - TSC group
 - Counter total
 - Reset counters

To move from one submenu to another, press “+” or “-”. To enter in a submenu, press **“enter”**, while to quit, press **“esc”**.

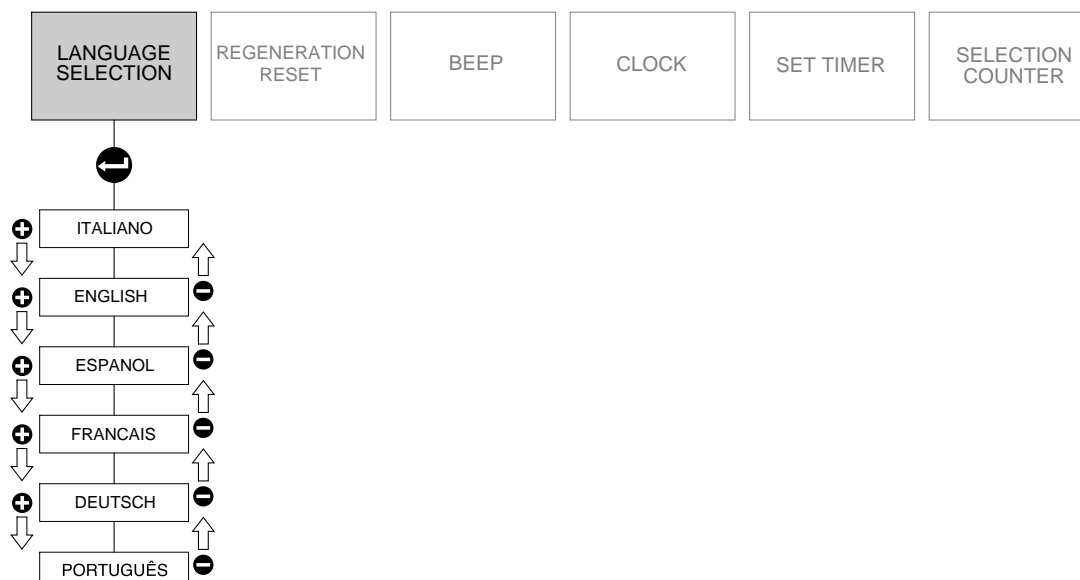
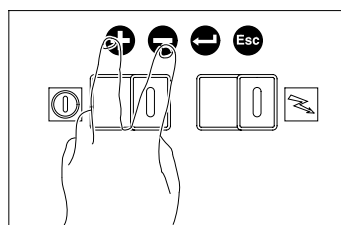
When you enter a submenu, the display flashes the editable value. To make changes, use the “+” or “-” buttons.

If you make changes, these must be confirmed by pressing **“enter”** until you quit the submenu. If you do not wish to save your changes, press **“esc”**.



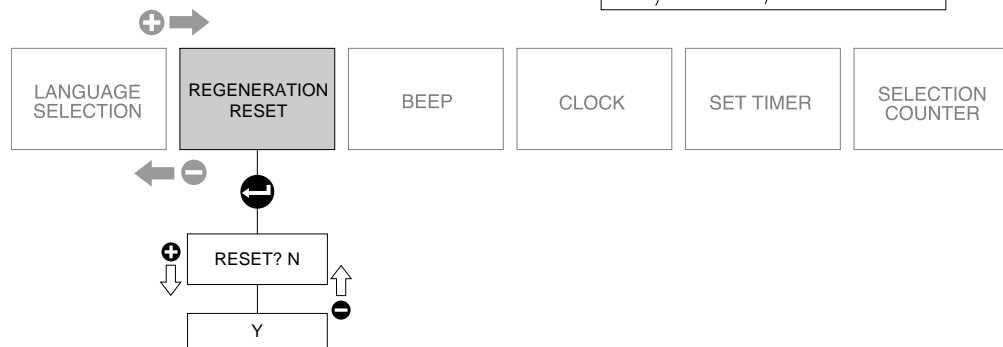
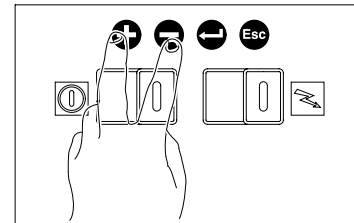
4.1.1 Selecting the Display Language

This menu allows you to select the language to be used to show and messages on the display. You can select among the following languages: Italian, English, Spanish, French, German and Portuguese.



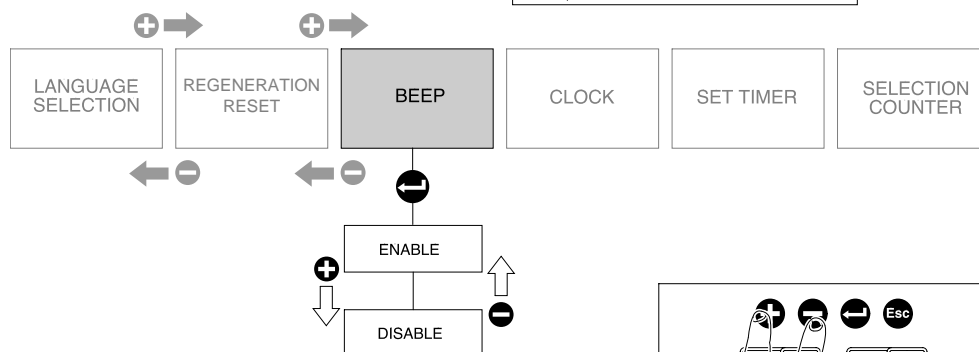
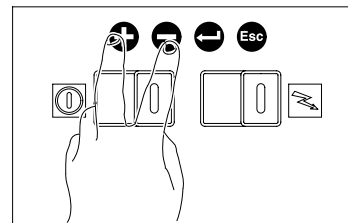
4.1.2 Softener regeneration

If the function is enabled, you can select **"Reset" N** (no) or **Y** (yes)- by pressing keys **"+"** or **"-"**. Press **"enter"** to confirm.



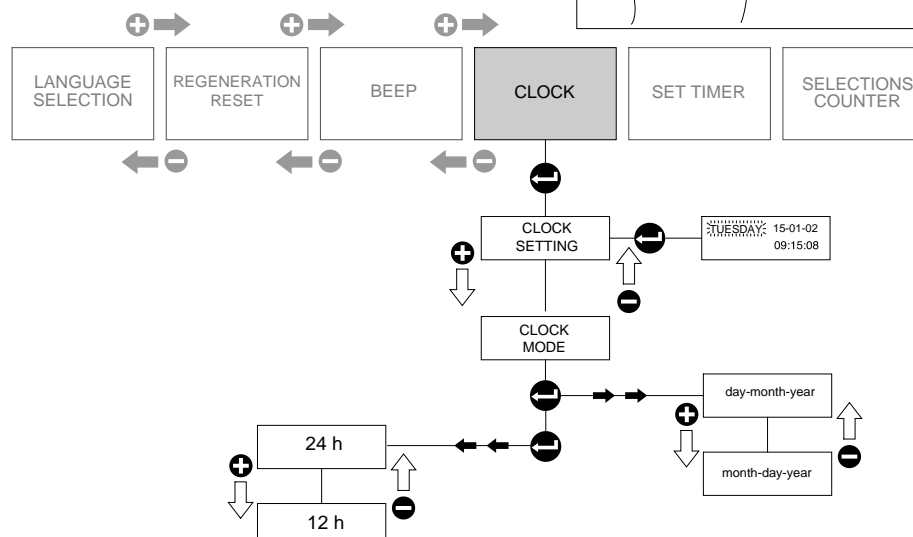
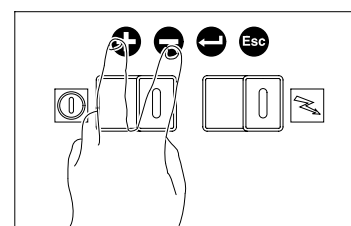
4.1.3 Enabling/disabling button beeping

If you enable this function, whenever you press a button you will hear a beep.



4.1.4 Clock

Sub-menu to set date, time and mode (24 hours or 12 hours for the time, dd/mm/yy or mm/dd/yy for the date).

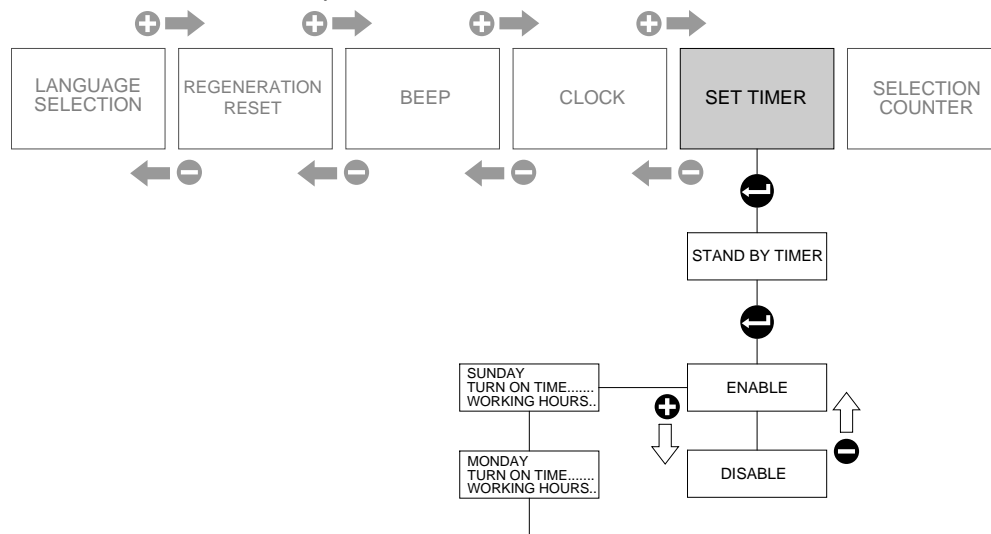
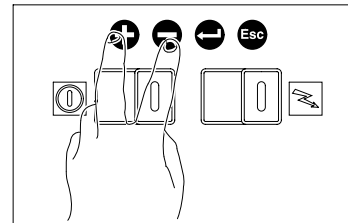


4.1.5 Set timer

This menu allows you to set the automatic switching ON and OFF times of the machine. It has the following submenus:

- Enable/disable function
- Set the time the machine switches ON and the number of working hours for every day of the week.

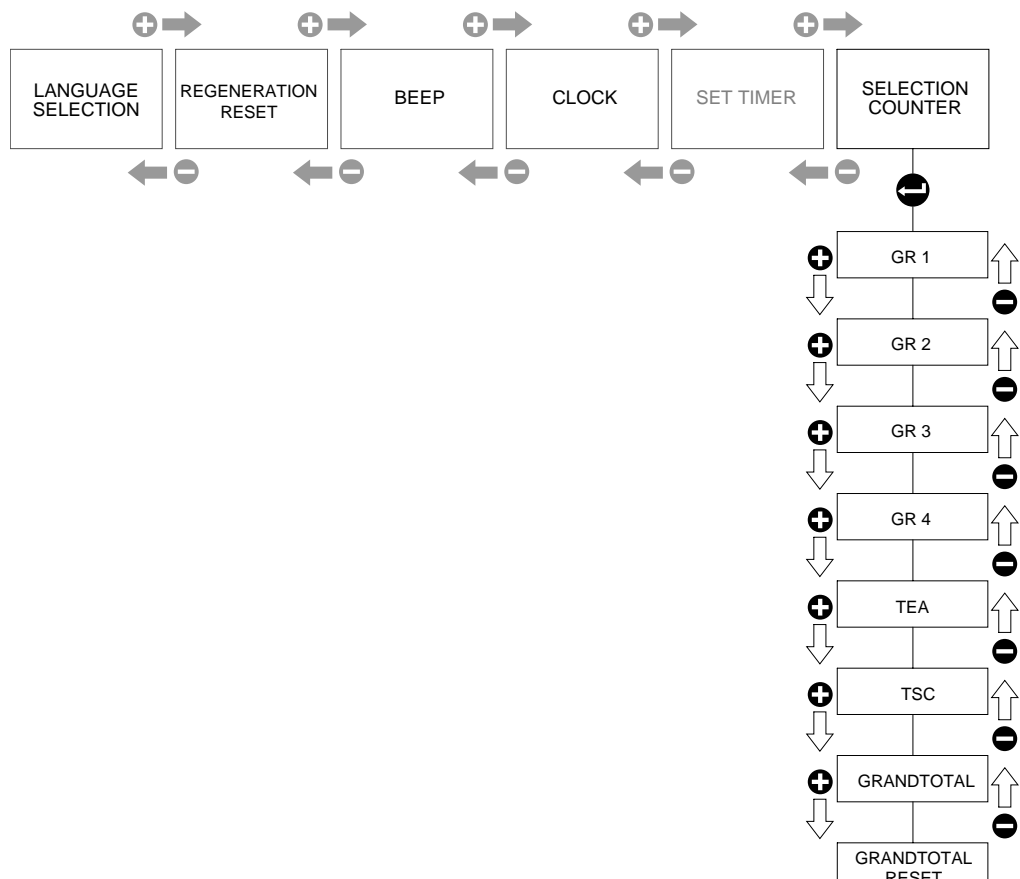
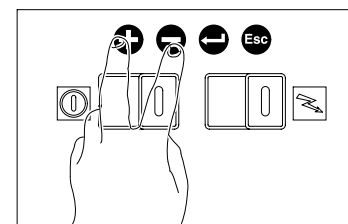
To temporarily exclude the functions, see par. 5.6



4.1.6 Selection counts

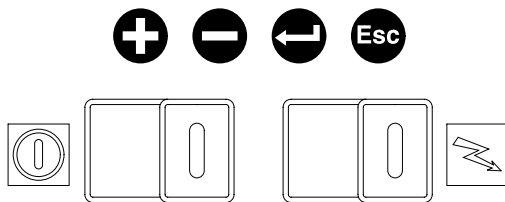
This displays the counts for each coffee group, the water group, the TSC group and the total of the counters. It also asks you whether you wish to reset the counters or not.

If enabled to the counting of output, the number of the coffees and water output is accounted for the and the 5th key on the coffee keyboard operates as Stop dose only.

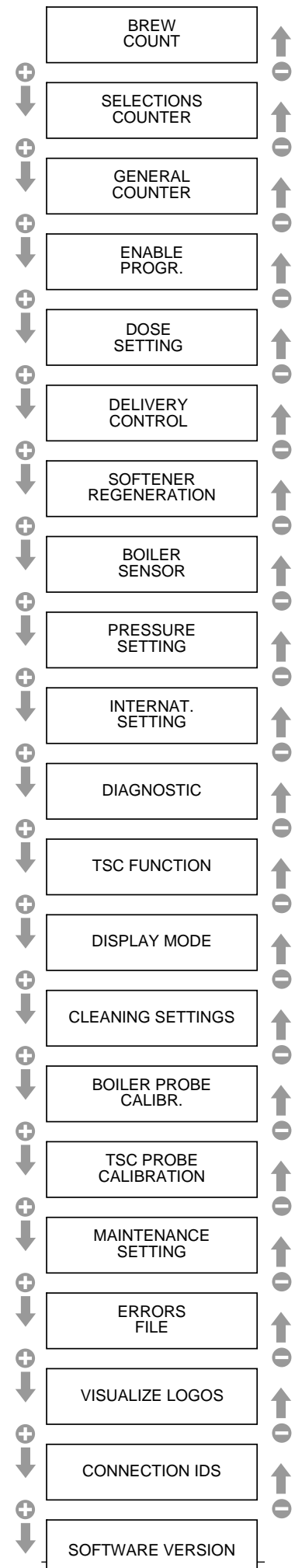
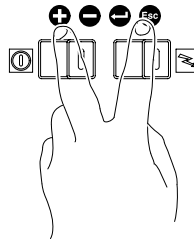


4.2 The “Technician’s” Menu

When the “+” and “-” buttons are pressed for approximately 4 seconds, the **“technician’s”** programming menu is activated. This menu contains the following submenus:



- Brew count
- Selection counter
- General counter
- Enable progr.
- Dose setting
- Delivery control
- Softener regeneration
- Probe calibrate
- Pressure setting
- International setting
- Diagnostic
- TSC function
- Display mode
- Cleaning
- Boiler probe calibration
- TSC probe calibration
- Maintenance setting
- Errors file
- Visualize brand
- IDS Presence
- Software version



To move from one submenu to another, press “+” or “-”.

To enter in a submenu, press “enter”.

To quit, press “esc”.

When you enter a submenu, the display flashes the editable value. To make changes, use the “+” or “-” buttons.

If you make changes, these must be confirmed by pressing “enter” until you quit the submenu. If you do not wish to save your changes, press “esc”.

4.2.1 Brew count

By enabling the output counting, the counter would account for the coffees output by multiplying by 2 the output started with the 2-coffee keys, and counting also the interrupted outputs.

The 5th key onto the coffee keyboards does not start any output continuously, but it works as Stop only.

By disabling the counting, any single key is accounted for, and the 5th key operates as Start/Stop only.

4.2.2 Selection counter

This displays the counters for each coffee group, the water group, the TSC group and the total of the counters. It also asks you whether you wish to reset the counters or not. Even if you reset these counters, the totals continue to increase.

4.2.3 General counter

This displays the counters for each coffee group, the water group, the TSC group and the total of the counters. It also asks you whether you wish to reset the counters or not.

4.2.4 Enable progr.

Enabling or deactivating the doses scheduling it is possible to release or inhibit the scheduling of the doses by self learning.

4.2.5 Dose setting

Displays the impulses and the pre-brewing times for each coffee and the hot water dispensing times for each button of each group.

To change the doses and the pre-brewing times, use the "+" and "-" buttons.

Dose programming can be carried out in the self-learning mode as explained in the INSTRUCTION and MAINTENANCE manual.

4.2.6 Delivery control

It is possible to activate one of the following functions:

- "Disabled"

- Function "1"

Displays the dispensing time of each coffee at the end of dispensing for a certain amount of time

e.g. **Gr1**
 27

- Function "2"

During the phases of dose programming, through self-learning or the first time the dispenser is used after changing the dose, the machine stores each dispensing time.

This time is checked during dispensing and the following will be displayed for a certain amount of time at the end of the operation:

- "O.K." if the dispensing is within a range of +/- 10%

- The deviation in seconds if it exceeds the tolerated amount.

e.g. **Gr1**
 +5

If dispensing is selected with the start/stop button, no indication is given

e.g. **Gr 1**
 ...

4.2.7 Softener regeneration

From the "Internat. Settings" sub-menu you can select the units of measure to be considered for the supply water hardness and for the resin capacity contained in the softener (French degrees-litres or grains /gallons-grains).

Once the unit of measure has been set, these two

parameters can be defined in the "Values" sub-menu by enabling the warning function to carry out the regeneration of the softener resins.

To disable this function, set these values to "0".

4.2.8 Probe calibrate

Visualizes the presence and settings of:

- Temperature sensor
- Pressure transducer

4.2.9 Pressure setting

Set the pressure values of the boiler with 0.05 bar increments.

4.2.10 International setting

Choose the international units to be used for the pressure and the temperature (bar/P.S.I. and °C /°F).

4.2.11 Diagnostic

This programme enables you to select the different devices and activate them to check their working order or to check whether the CPU input and output signals are being sent correctly.

To use the diagnostics, proceed as follows:

Press "enter" and, then using the "+" and "-" buttons, choose the type of diagnosis.

The following can be chosen:

- Test Outputs

You can activate the panel LEDs and all the devices (solenoid valves, pump etc.) as follows:

Press "enter" and, then using the "+" and "-" buttons, choose what to check. Once you have selected the output, activate it by pressing "enter".

- Test Digital Inputs

You can display the exact working order of the different panel buttons as follows:

Press "enter" and, then using the "+" and "-" buttons, choose what to check. Once you have selected the button press it to display the **ON/OFF** status.

- Test Analogue Inputs

The display will show the read value of the temperature sensors.

- Test Water Level

The display will show the status of the water level in the boiler.

- Test Buzzer

This checks the working order of the buzzer of the electronic data sheet.

- Test Volumetric Counters

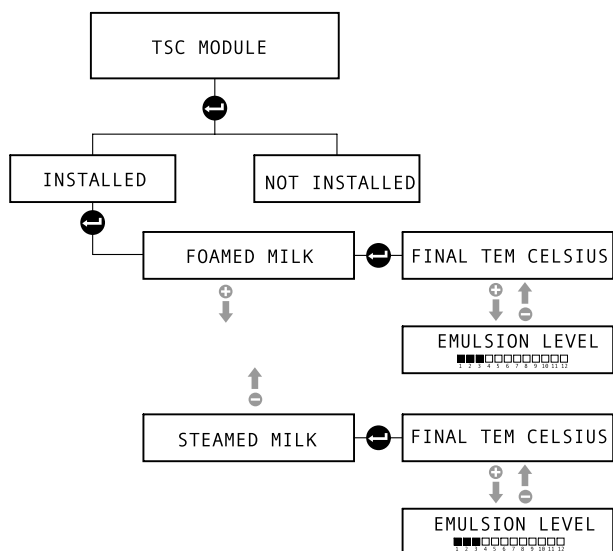
This checks that the volumetric counters of each group work correctly when water passes.

Press **"enter"** to display the different volumetric counters of the groups. Press the START/STOP button (**E**) of each group to display the count increase of each counter.

If the automatic operation mode is set for one or both cases (coffee groups and TSC), at the fixed time, a message on the display will remind to start the washing cycles.

4.2.12 TSC functions

The temperature values and milk cream level are set. The following options are visualized:



For "whipped milk" the final milk temperature can be set (in °C / °F degrees) as well as the whipping level ranging from 1 to 12.

Also for "non whipped milk", in addition to the final temperature, a slight whipping can be set (ranging from 1 to 12).

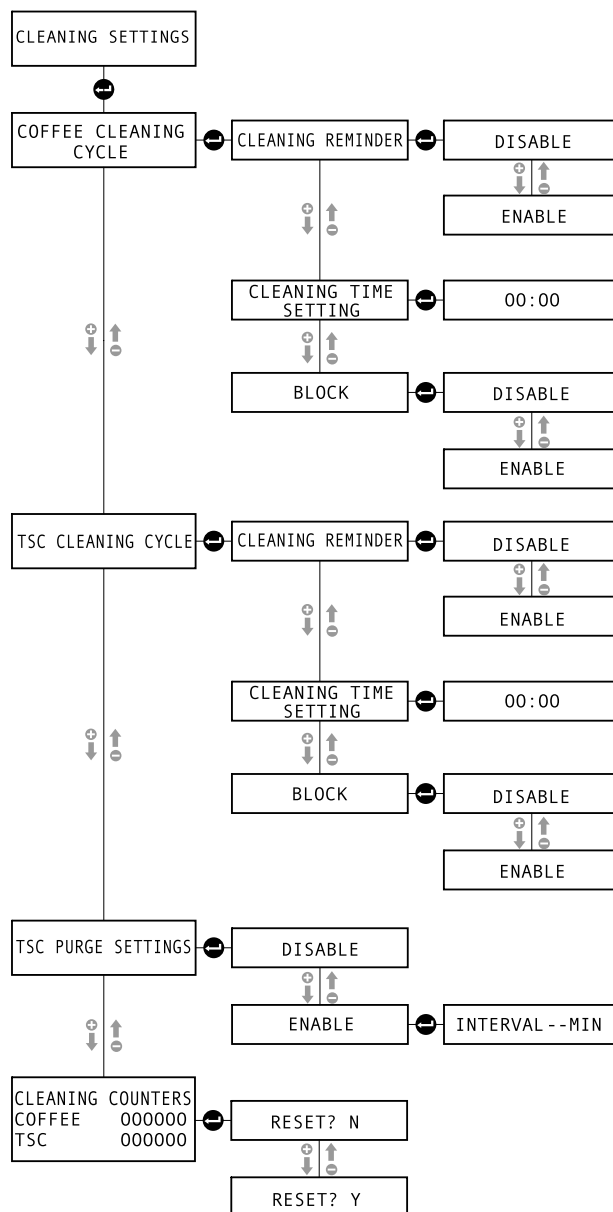
4.2.13 Display mode

Select what to show on the display: the time and date or the pressure value of the boiler and the date.

4.2.14 Cleaning

This submenu gives the possibility of setting all modes concerning the washing of coffee groups, TSC and washing counters.

If the automatic operation mode is set for one or both cases (coffee groups and TSC), at the fixed time, a message on the display will remind to start the washing cycles.



4.2.15 Boiler probe calibration

This programme is used to align the boiler pressure sensor with the reference value using software.

The display shows the pressure measured by the sensor in real time and the corresponding value, which must be aligned.

Check that the read pressure with a reference manometer equals the one read by the sensor.

If the manometer shows a higher or lower pressure value, make the changes using the "+" or "-" buttons in order to align the pressure control system. Then, press **"enter"** to confirm.

4.2.16 TSC probe calibration

This programme is used to align the TSC system temperature sensor with the reference value using software.

The display shows the temperature measured by the sensor and the one that must be aligned.

Check that the temperature read with a reference thermometer equals the one read by the sensor.

If the thermometer shows a higher or lower temperature, make the changes using the “+” or “-” buttons in order to align the control system of the temperature. Then, press “enter” to confirm.

4.2.17 Maintenance setting

This menu allows you to set when to schedule maintenance on a time and cycle basis. This means that the machine will warn you when it is time to carry out the preventive maintenance.

Reset the counters after completing the maintenance.

4.2.18 Errors file

Displays the malfunctions or the warnings of the intervention of the safety devices stored by date and time.

4.2.19 Visualize brand

This menu allows you to enable or disable the display of the personalizable logos.

4.2.20 IDS Presence (Interface Data System)

Press the “+” or “-” buttons to open the submenu and enable or disable data unloading.

disable

enable

Rancilio data unloading board can communicate with data storage systems or with computer through RS232 interface or parallel interface.



CAUTION: *if the function is enabled without the data unloading board, a machine malfunction will occur.*

4.2.21 Software version

Version number and date of release displayed

5. DISPLAYING

A high performance graphical display is used. It has many features.

5.1. Warming Up Phase

During the warming up phase, the following message is displayed:

“Machine “not ready” “

MACHINE "NOT READY"

Until the set pressure is reached.

The following messages are also displayed, concerning:

“Please make the regenerate softener”, if the function is enabled and the set values have been reached (this message will be then repeated every

PLEASE MAKE THE
REGENERATE
SOFTENER

“Please make the service time”, if the function is enabled and the set values have been reached (this message will be then repeated every hour until it is reset)

PLEASE MAKE THE
SERVICE TIME

5.2 Operating Mode

Once the temperature/pressure has been reached, current date/time or pressure is displayed (for 20 sec.) alternatively to two logo (10 sec. each, to be personalized).

During dispensing, the following is displayed:

WATER	COFFEE	TS 56° C
-------	--------	-------------

If one of the two time control functions is activated, instead of the coffee symbol the following is shown in sequence:

- The **GrX** (X= n. activated group) flashing throughout the dispensing period
- The dispensing time in the row under **GrX** for 10 seconds at the end of dispensing

WATER	Gr1 Gr2 Gr3 Gr4 XX XX XX XX	TS 56° C
-------	--------------------------------	-------------

5.3 Safety Devices

5.3.1 If the safety device concerning the boiler water level intervenes, the following message is displayed:

“water missing “

5.3.2 If the safety device concerning the fact that the heating time is greater than the set one, the following message is displayed:

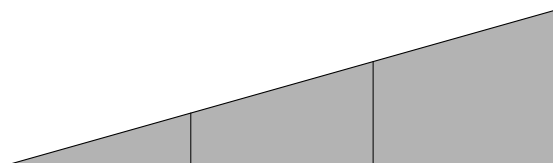
“pressure low”

5.3.3 If the safety device for slow dispensing intervenes, the LED of the dispensing button must flash until the end of dispensing.

The boiler safety devices can be reset by switching the machine OFF and then back ON again

5.4 The Cup-Warmer

By pressing the relative button, the display shows the following:



Depending on the darkened segments it indicates the selected power status of the cup-warmer resistances (min – med – max – off).

The passage from one level to the next is explained in the relative chapter (5.2.1).

5.5 Dose programming phase

During this phase, the “**Dose programming**” will be flashing.

6. LIST OF MALFUNCTIONS

G00 = CPU check

G01 = Water missing

G02 = Pressure low

G03 = Boiler probe short-circuited

G04 = Boiler probe cut off

G05 = Connection IDS

G06 = No resin reconditioning

G07 = No maintenance

G08 = Coffee washing cut off

G09 = TSC washing cut off

IT	ITALIANO	3-14
FR	FRANCAIS	15-26
DE	DEUTSCH	27-38
EN	ENGLISH	39-50
ES	ESPAÑOL	51-62
PT	PORTUGUÊS	63-74

ES ESPAÑOL

ÍNDICE

1. Servicio café	52
1.1 Número de erogadores	
1.2 Ciclo de funcionamiento	
2. Servicio vapor con sistema TSC.....	52
2.1 Sustitución del emulsificador	
3. Teclado.....	52
3.1 Teclados café	
3.2 Teclado funciones y agua caliente	
3.2.1 Calentador de tazas	
3.2.2 Botones agua caliente	
3.2.3 Vapor TSC (Optional)	
3.2.4 Vapor para emulsión TSC (Optional)	
3.2.5 Seguridades	
3.3 Teclado de programación	
3.4 Lavado	
3.4.1 Lavado de los grupos café	
3.4.2 Lavado TSC (mod.SDE)	
3.4.3 Lavado rápido TSC	
3.5 Reposición	
3.6 Timer	
4. Programación	55
4.1 Menú "Barista"	
4.1.1 Selección idioma	
4.1.2 Regeneration restablecida	
4.1.3 Beep	
4.1.4 Reloj	
4.1.5 Impostación timer	
4.1.6 Contadores parciales	
4.2 Menú "Técnico"	
4.2.1 Cuenta erogaciones	
4.2.2 Contadores parciales	
4.2.3 Contadores totales	
4.2.4 Capacitado progr.	
4.2.5 Programación dosis	
4.2.6 Control erogación	
4.2.7 Regeneración resinas	
4.2.8 Sonda caldera	
4.2.9 Regulación presión	
4.2.10 Parámetros internacionales	
4.2.11 Diagnóstico	
4.2.12 Funciones TSC	
4.2.13 Visor HORA/PRESIONES	
4.2.14 Lavado	
4.2.16 Alineación sonda TSC	
4.2.17 Mantenimiento preventivo	
4.2.18 Defectos historicos	
4.19 Visualización logotipos	
4.2.20 Presencia IDS	
4.2.21 Versión software	
5. Visualizaciones	61
5.1 Fase de calentamiento	
5.2 Máquina en sistema	
5.3 Seguridades	
5.4 Calentador de tazas	
5.5 Fase de programación dosis ...	
6. Histórico daños	62

1. SERVICIO CAFÉ

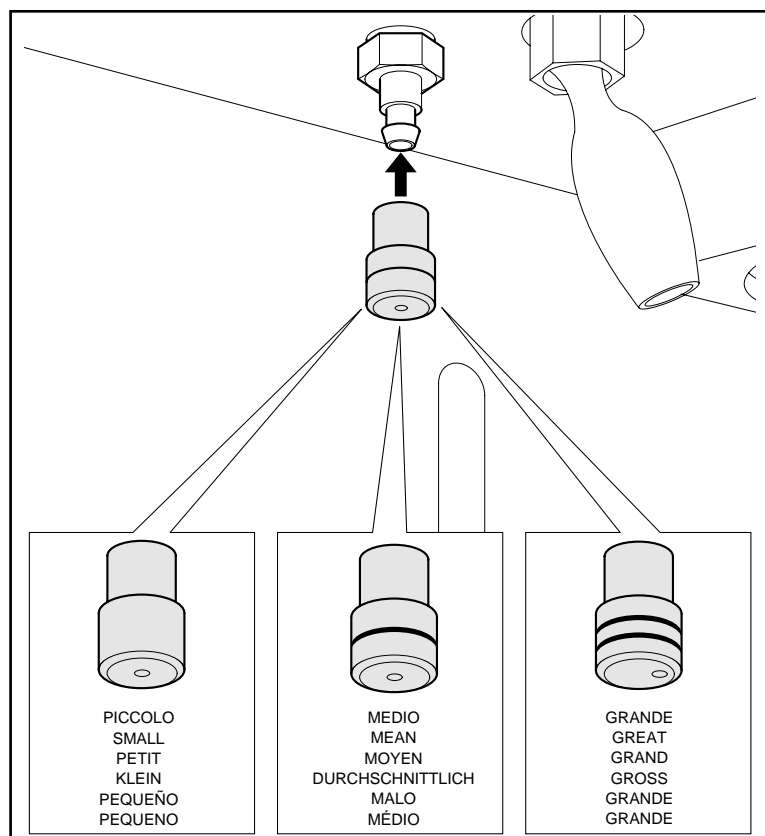
1.1 Número de erogadores

Máquina provista de hasta 4 erogadores de café de dosificación y ciclo de preinfusiones programables.

1.2 Ciclo funcionamiento

Presionando el botón correspondiente a una dosis para uno de los 4 erogadores previstos se obtiene:

- excitación de E.V. de erogación y puesta en marcha del motor de la bomba durante un tiempo programable de 0 a 5 seg.
- desexcitación del E.V. de erogación y parada de la bomba durante un tiempo programable de 0 a 5 seg.
- excitación del E.V. de erogación y puesta en marcha del motor de la bomba hasta que se alcancen los impulsos programados cuya disminución se inicia desde la primera fase.



2. SERVICIO VAPOR CON SISTEMA TSC

La erogación se pone en marcha a través des botóns dispuesti en el teclado de funciones y se detiene automáticamente cuando alcanza la temperatura programada.

Seguridades

La erogación no se puede efectuar si la máquina no ha alcanzado al menos una vez la presión o la temperatura de ejercicio.

La erogación se interrumpe automáticamente después de 3 minutos si no se ha alcanzado todavía la temperatura establecida.

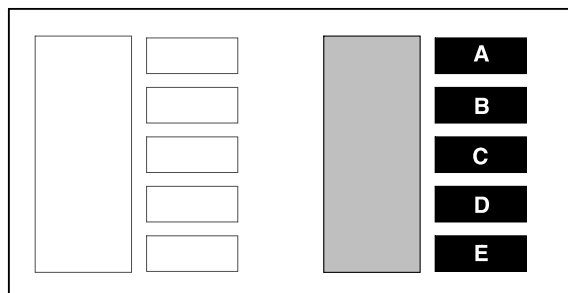
2.1 Sustitución del emulsificador

Para incrementar o disminuir la cantidad de leche montada, cambien la boquilla de emulsión estándar media (indicada con una muesca de referencia) quitándola según lo indicado en la figura.

- Apliquen la boquilla grande (indicada con 2 muescas de referencia) para incrementar la cantidad de leche montada.
- Apliquen la boquilla pequeña (sin muescas de referencia) para disminuir la cantidad de leche montada.

3. TECLADO

3.1 Teclado café



Teclado de 5 botones para cada grupo erogador (máx. 4) y 5 Led de señalización compuestos de:

4 botones con función de inicio de dosis programada y detención dosis (**A-B-C-D**)

1 botón (**E**) con función de:

- detención de cualquier dosis
- inicio en modo continuo
- iniciación programación dosis para autoaprendizaje si se presiona durante 8 seg. aproximadamente. (si está activada la función)

Cada vez que se eroga un café permanece iluminado el led del botón correspondiente.

En la fase de programación dosis el led del botón de detención parpadea.

3.2 Teclado funciones y agua caliente

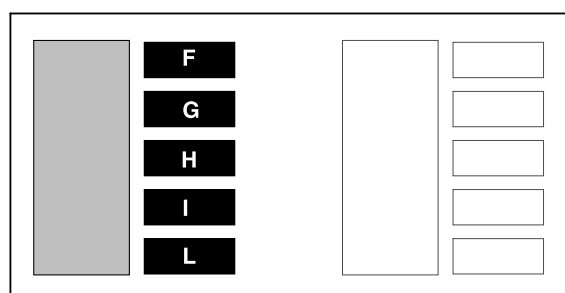
Teclado con n. 5 botones y 5 led de señalización con las siguientes funciones:

1 botón calentador de tazas (**F**).

2 botones erogación agua caliente (**G-H**)

1 erogación vapor con control de temperatura (**I**)

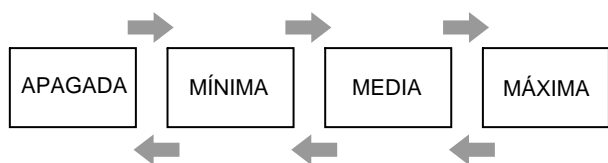
1 suministro de vapor con control de temperatura y emulsión (**L**)



3.2.1 Calentador de tazas

Cuando se presiona el botón (F) aparece en la pantalla el estado de regulación de la potencia de la resistencia dividida en 4 pasos (apagado-mínimo-medio-máximo). Si en 2 segundos se vuelve a presionar el botón, el estado de regulación de la potencia pasa al paso sucesivo.

Cuanto la resistencia del calentador de tazas está activada (estado mín., med. o máx.), el led correspondiente está encendido



3.2.2 Botones agua caliente

Cuando se presiona el botón G se activa la erogación del agua con economizador con temperatura regulable durante el tiempo programado o hasta que se vuelve a presionar el mismo, durante ésta erogación se activa la bomba.

Cuando se presiona el botón H se activa la erogación del agua con salida directa de la caldera durante el tiempo programado o hasta cuando se vuelve a presionar el mismo.

Manteniendo presionados los botones durante 2 segundos, la erogación se convierte en continua y se detiene solo cuando se vuelven a presionar los mismos.

La erogación, de todas formas, se interrumpe automáticamente después de 60 segundos (con el botón G) y 30 segundos (con el botón H).

Estableciendo una dosis de 0 segundos, el botón trabaja como start/stop, para configuraciones de 0,1 a 2 segundos, se eroga una dosis de 2 segundos.

3.2.3 Vapor TSC (Optional)

Presionado el botón I se excita la E.V. de erogación de vapor hasta que se alcanza la temperatura programada o hasta que se vuelve a presionar el mismo.

3.2.4 Vapor para emulsión TSC (Optional)

Al presionar la tecla L se ponen en funcionamiento las electroválvulas de suministro del vapor y de emulsión hasta llegar a la temperatura y al nivel de crema programado o hasta la parada del mismo.

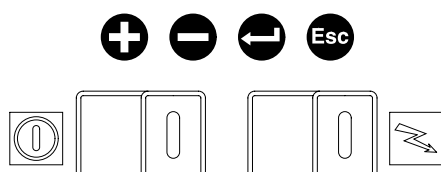
Vapores TS

En ese caso es posible programar las dos teclas (I - L) con diferentes temperaturas por ejemplo:

es: tecla I 55°C
 tecla L 65°C

3.3 Teclado de programación

Compuesto por 4 botones con las siguientes funciones:



botón símbolo “+”

para pasar a un nivel superior en los menús de programación o para incrementar magnitudes.

botón símbolo “-”

para pasar a un nivel inferior en los menús de programación o para disminuir magnitudes.

botón símbolo “enter”

para entrar en un menú de programación o para confirmar un dato.

botón símbolo “esc”

para salir de un menú o para salir de la programación.

3.4. Lavado

3.4.1 Lavado de los grupos café

A la hora establecida, si la modalidad de lavado automático (par.2.6) se ha habilitado, se pide, a través de un mensaje en la pantalla, que se efectúe el lavado de los grupos café.

Mantengan apretada la tecla “ENTER” para iniciar el lavado hasta cuando aparezca en la pantalla:

LAVADO CAFÈ

Efectuar lavado

caffe?

Pulsar <ENTER>

Presionando el botón “enter” dentro de 10 seg., se pone en marcha el siguiente ciclo (si no se sale automáticamente de este menú):

- aparece en la pantalla

LAVADO CAFÈ

Poner disco en

filtro y detergente

Pulsar <ENTER>

- presionando el botón “enter” se pone en marcha el ciclo y aparece en la pantalla

LAVADO CAFÈ

LAVADO EN FUNCION

se efectúan n. 10 ciclos de erogación compuestos de:

- puesta en marcha erogación por los grupos 10 seg.

- pausa durante 10 seg.

Finalizados los 10 ciclos aparece en la pantalla

LAVADO CAFÈ

Quitar

Portafiltros

Pulsar <ENTER>

Presionado el botón “enter” en la pantalla aparece

ACLARADO EN FUNCION

y se ponen en marcha n. 2 ciclos compuestos de:

- puesta en marcha erogación por los grupos durante 30 seg.

- pausa durante 30 seg.

Manteniendo pulsada la tecla “esc” durante 2 segundos, durante el ciclo, se interrumpe la fase de lavado en curso y se pasa a la fase siguiente .

NOTA Durante las fases de lavado y enjuague los grupos se activan de manera alternada.

Se aconseja completar siempre el ciclo de enjuague para eliminar los residuos de detergente.

De toda manera, el lavado de los grupos café, se puede activar cada vez que se considere necesario, cumpliendo con las instrucciones anteriormente indicadas.

3.4.2 Lavado TSC (mod.DE)

A la hora establecida, si la modalidad de lavado automático es habilitada, se pide a través de un mensaje en la pantalla, que se ejecute el lavado TSC.

Preparen un contenedor con agua y detergente para la limpieza leche.

Instalen un tubo de silicona en el portagoma quitando la boquilla y hundan la misma en el contenedor del detergente.

Sumergir la lanza en un recipiente de agua fría de por lo menos medio litro.

Mantengan apretada la tecla “-” (2° tecla) para iniciar el lavado hasta cuando aparezca en la pantalla:

LAVADO TSC

Efectuar lavado

TSC?

Pulsar <ENTER>

Pulsando la tecla “enter” dentro de 10 seg. empieza el ciclo siguiente (en caso contrario se sale automáticamente de este menú):

- aparece en la pantalla

LAVADO TSC

Preparar el

detergente, luego

Pulsar <ENTER>

- pulsando la tecla “enter” empieza el ciclo y aparece en la pantalla

LAVADO EN FUNCION

se efectúan 2 ciclos de suministro así formados:

- comienzo suministro vapor 20 seg.

- pausa durante 2 seg.

A final de los 2 ciclos aparece en la pantalla

LAVADO TSC

Preparen el agua

de aclarado

Pulsar <ENTER>

Sumergir el tubo de siliconas en un recipiente de agua limpia para el enjuague. Sustituir el agua del recipiente en el cual se sumerge la lanza con agua fría y limpia.

Pulsando la tecla “enter” en la pantalla aparece

“ACLARADO EN FUNCION

y comienzan 2 ciclos así formados:

- comienzo suministro vapor durante 40 sec.

- pausa durante 2 seg.

Manteniendo pulsada la tecla “esc” durante 2 segundos, durante el ciclo de lavado se interrumpe la fase en curso y se pasa a la fase siguiente .

Se aconseja completar siempre el ciclo de enjuague para eliminar los residuos de detergente.

Las fases de enjuague no se pueden evitar.

De toda manera, el lavado del TSC, se puede activar cada vez que se considere necesario, cumpliendo con las instrucciones anteriormente indicadas.

Si durante el ciclo de lavado el agua en la cual está sumergida la lanza supera los 80°C, se visualizará el mensaje

Temperatura

excesiva

y se interrumpirá el ciclo en curso.

En dicho caso hay que sustituir el agua en la cual está sumergida la lanza con por lo menos medio litro de agua fría y presionar “enter” para proseguir el ciclo de lavado.

3.4.3 Lavado rápido TSC

Si habilitado, durante el intervalo programado aparecerá en la pantalla el mensaje para efectuar el lavado rápido TSC y los dos led de las teclas TSC se pondrán intermitentes.

Pulsen una de las dos teclas para efectuar el lavado rápido (suministro de vapor durante unos 3 seg.)

3.5 Reposición

Manteniendo pulsados contemporáneamente las teclas “+” e “-” se enciende la máquina, en el programa se registran todos los datos programados y se insertan automáticamente unos datos estándar (dosis de café, dosis de agua, presión del calentador, etc)

3.6. Timer

Las teclas Timer sirven para detener la función de encendido y apagado programado de la máquina.

Si la máquina se encuentra apagada del programa, al presionar “Esc” del panel de programación (durante un mínimo de 3 segundos) se procederá de nuevo a su encendido y así permanecerá hasta el nuevo apagado programado o presionando nuevamente las mismas teclas (durante un mínimo de 3 segundos). Si la máquina se encuentra encendida del programa, al presionar “Esc” del panel de programación (durante un mínimo de 3 segundos) se procederá a su apagado y así permanecerá hasta el nuevo encendido programado o presionando nuevamente las mismas teclas (durante un mínimo de 3 segundos).

4. PROGRAMACIÓN

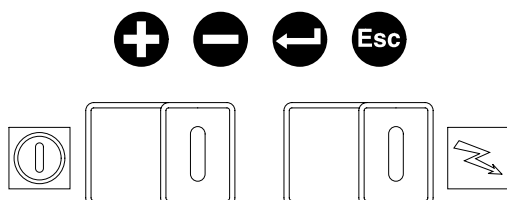
La programación se efectúa en dos niveles:

Programación **"Barista"**

Programación **"Tecnico"**

4.1 Menú "Barista"

Presionando los botones "+" y "-" durante 2 segundos aproximadamente se entra en el menú programación **"barista"** con los siguientes submenús:



- Selección idioma
- Regeneration restablecida
- Beep
- Reloj
 - Set para el reloj
 - Formato FECHA-HORA
- Impostación timer
 - Encendido automático
- Contadores parciales
 - Grupo Café 1
 - Grupo Café 2
 - Grupo Café 3
 - Grupo Café 4
 - Grupo Agua
 - Grupo TSC
 - Total contadores
 - Grantotal contadores

Para desplazarse de un submenú a otro presionar "+" o "-", para entrar en un submenú presionar **"enter"**, mientras que para salir presionar **"esc"**. Entrando en un submenú aparece de forma parpadeante el valor modificable, y las variaciones se pueden realizar con los botones "+" o "-".

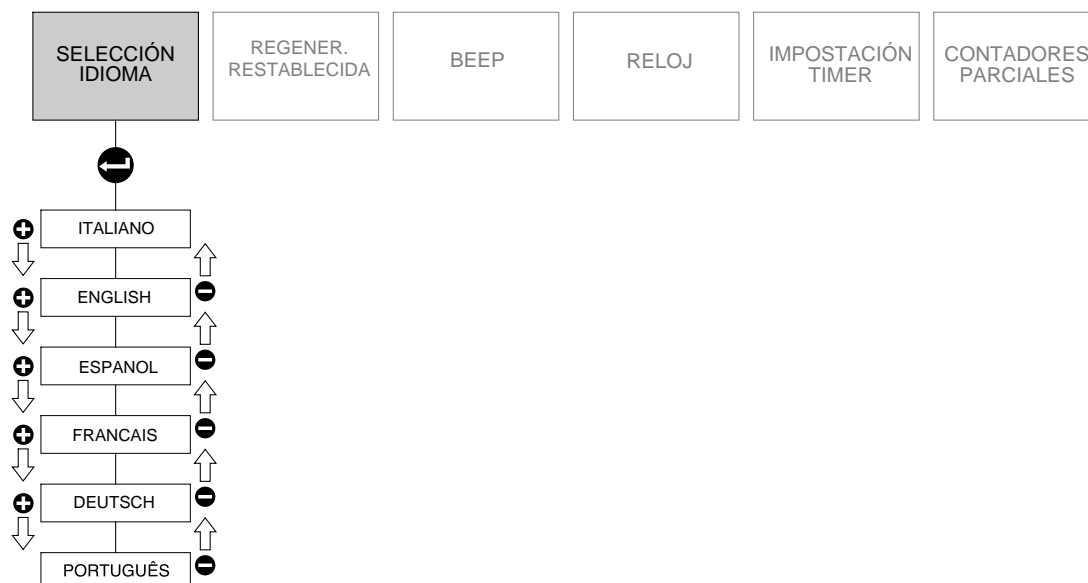
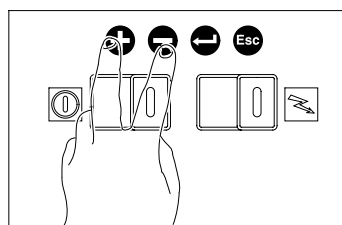
Si se efectúa una modificación, se debe confirmar la misma presionando **"enter"** hasta que se salga del submenú, mientras que si se presiona **"esc"** se mantiene la configuración precedente.



4.1.1 Selección idioma

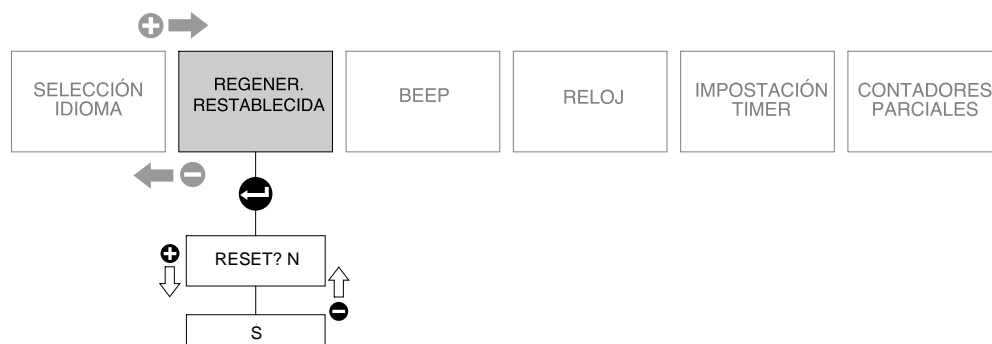
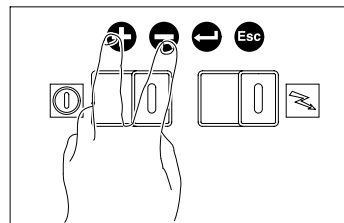
Menú de selección del idioma que se ha de visualizar en la pantalla entre los que se encuentran los siguientes:

Italiano - Inglés - Español - Francés - Alemán - Portugués.



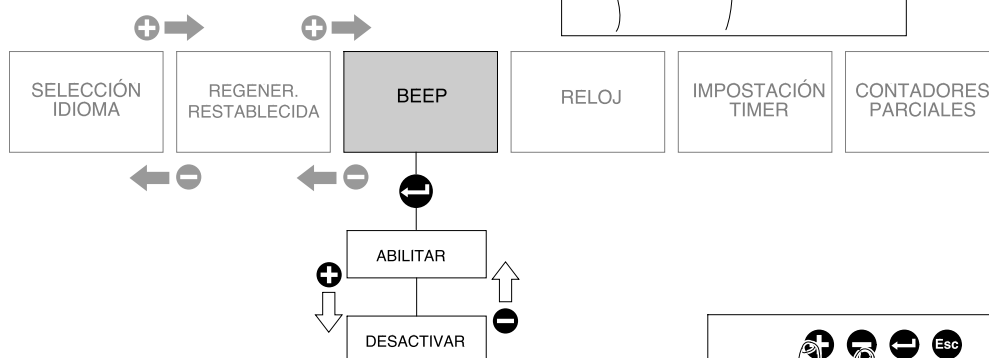
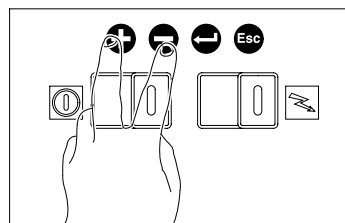
4.1.2 Regeneration restablecida

Si la función está activada se puede elegir entre 'Efectuar reset' **N** (no) / **S** (si) apretando las teclas "+" y "-". Apretar "enter" para confirmar.



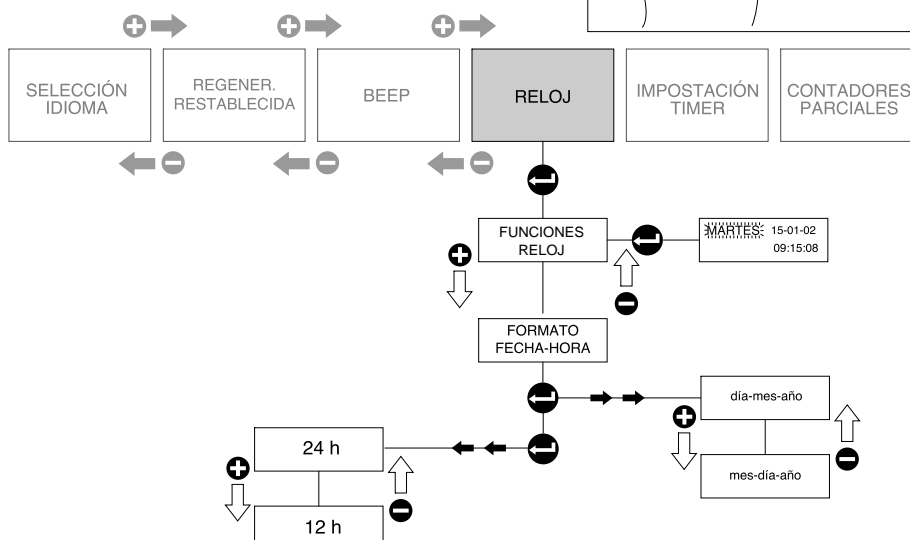
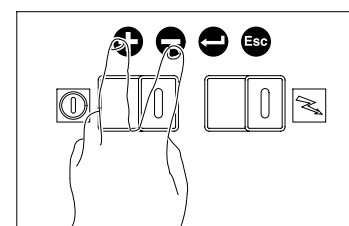
4.1.3 Beep

Posibilidad de habilitar un beep cuando se presiona cualquier botón .



4.1.4 Reloj

Submenú para regular la fecha y la hora y la modalidad (24 horas ó 12 horas por lo que se refiere a la hora, dd/mm/aa ó mm/dd/aa por lo que se refiere a la fecha)

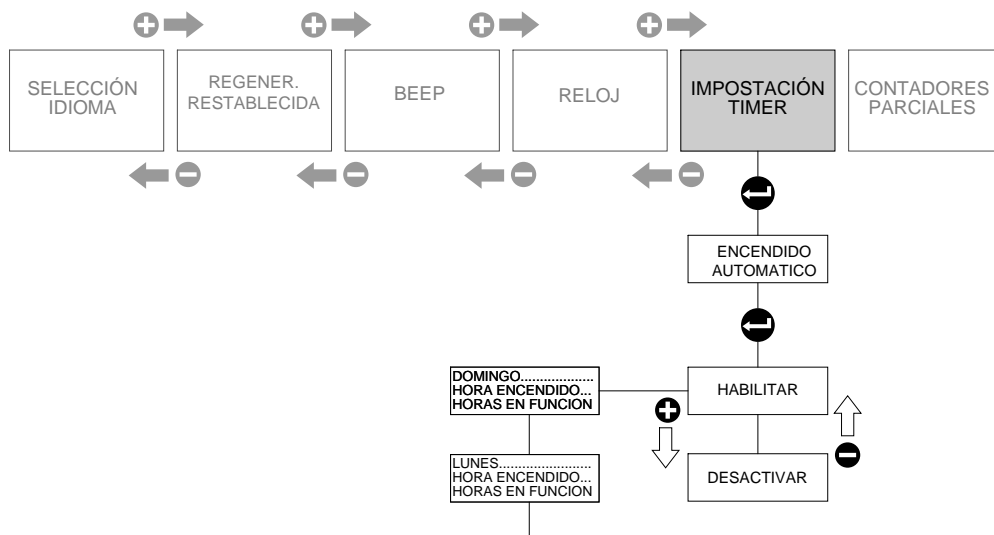
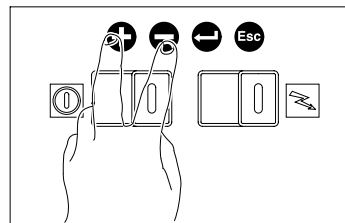


4.1.5 Impostación timer

Menú de configuración horaria de encendido y apagado automático de la Máquina:

- Submenú de habilitación de la función.
- Submenú para la configuración horaria de encendido y las horas de funcionamiento para cada día de la semana.

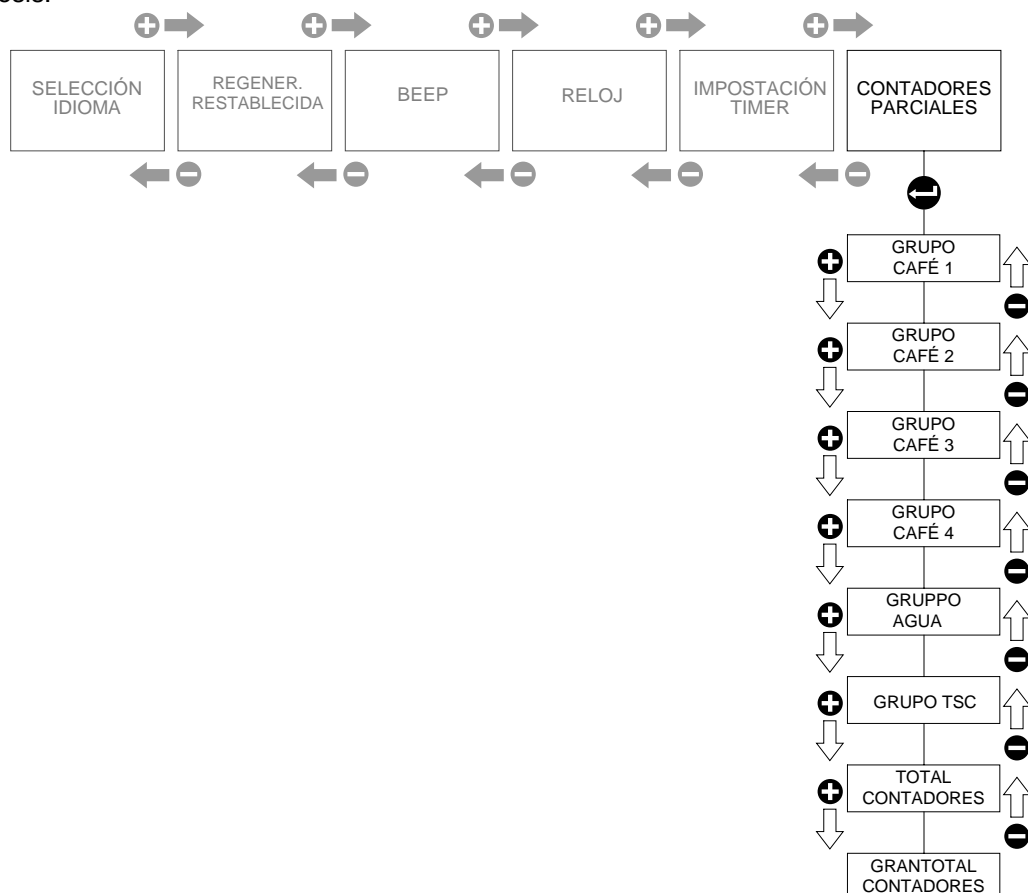
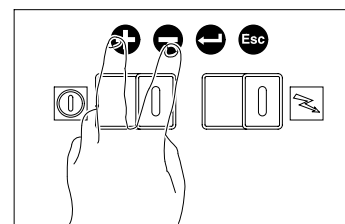
Para detener de forma temporal las funciones véase par. 5.6



4.1.6 Contadores parciales

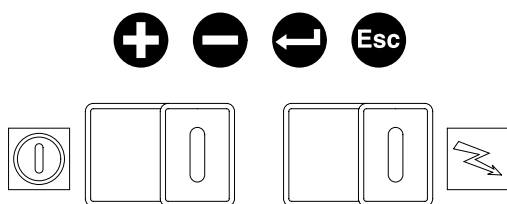
Se visualizan los cálculos de cada Grupo Café, Grupo Agua y Grupo TSC, el total de los cálculos se ofrece si se vuelven a establecer o no los contadores.

Si se habilita el cálculo de los suministros, se conta el número de los cafés y de agua suministrados y la tecla 5ª del teclado del café funciona sólo como bloqueo de la dosis.

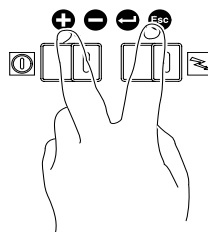


4.2 Menú “Técnico”

Presionando el botón “+” y “esc” durante 4 segundos se accede al menú “tecnico” con los siguientes submenús:



- Cuenta erogaciones
- Contadores parciales
- Contadores totales
- Capacitado progr.
- Programación dosis
- Control erogación
- Regeneración resinas
- Sonda caldera
- Regulación presión
- Parámetros internacionales
- Diagnóstico
- Función TSC
- Visor HORA/PRESIONES
- Lavado
- Alineación sonda caldera
- Alineación sonda TSC
- Mantenimiento preventivo
- Defectos historicos
- Visualización logotipos
- Presencia IDS
- Versión software



Para desplazarse de un submenú a otro presionar “+” o “-”.

Para acceder a un submenú presionar “enter”.

Para salir presionar “esc”.

Entrando en un submenú aparece en forma parpadeante el valor modificable, y las variaciones se pueden realizar con los botones “+” o “-”.

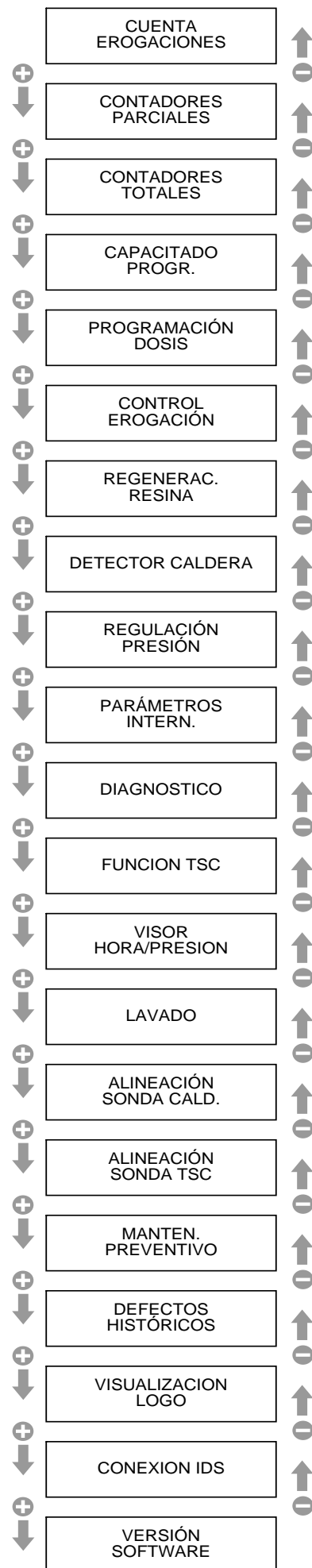
Si se efectúa una modificación se debe confirmar presionando “enter” hasta que se salga del submenú, mientras que si se presiona “esc” se mantiene la configuración precedente.

4.2.1 Cuenta erogaciones

Habilitando el cálculo de los suministros los contadores cuenta los cafés suministrados multiplicando x2 el suministro iniciado con las teclas asignadas a los dos cafés y contando también los suministros interrumpidos.

La 5ª tecla del teclado del café no inicia el suministro de forma continua sino que funciona sólo como bloqueo.

Deshabilitando el cálculo se cuenta cada tecla y la 5ª tecla funciona como Inicio / Bloqueo.



4.2.2 Contadores parciales

Se visualizan los contadores para cada grupo café, grupo agua, grupo TSC y el total de los contadores. Se requieren si se reconfiguran o no los contadores de los cálculos totales incluso si volvéis a reconfigurar estos contadores continúan incrementándose.

4.2.3 Contadores totales

Se visualizan los contadores para cada grupo café, grupo agua, grupo TSC y el total de los contadores. Se requieren si reconfiguráis o no los contadores.

4.2.4 Capacitado progr.

Habilitando o desactivando la programación de las dosis es posible desinhibir o inhibir la programación de las dosis por autoencendido.

4.2.5 Programación dosis

Visualización de los impulsos y de los tiempos de preinfusión para cada café y de los tiempos de erogación de agua caliente para cada botón de cada grupo.

Posibilidad de variación de las dosis y de los tiempos de preinfusión con los botones “+” y “-”.

La programación de las dosis se puede efectuar para autoaprendizaje en el como se explica en el manual de USO y MANTENIMIENTO.

4.2.6 Control erogación

Posibilidad de activar una de las siguientes funciones.

- “no habilitado”

- Función “1”

Se visualiza el tiempo de erogación de cada café al final de la erogación durante un cierto tiempo.

ej. Gr1
27

- Función “2”

Durante la fase de programación dosis, para el autoaprendizaje o en la primera erogación después de haber variado una dosis, se memoriza el tiempo de cada erogación independiente.

Este tiempo se confronta durante las ulteriores erogaciones y se visualizará durante un cierto tiempo al final de la erogación:

- “O.K.” si el tiempo de erogación vuelve a entrar en una tolerancia de +/- 10%.

- el fallo en segundos si es superior a la tolerancia.

ej. Gr1
+5

- seleccionado una erogación con el botón start/stop no se efectúa ninguna señalización.

ej. Gr 1
...

4.2.7 Regeneración resinas

Desde el submenú “Parametros internat.” es posible seleccionar las unidades de medida que hay que tomar en consideración por lo que se refiere a la dureza del agua de alimentación y por lo que se refiere a la capacidad de la resina contenida en el endulzador (grados franceses-litros ó grains / gallon grains).

Una vez programada la unidad de medida, es posible, entrando en el submenú “Valores” definir estos dos parámetros habilitando la función de aviso por efectuar la regeneración de las resinas del endulzador. Para no habilitar tal función configurar a “0” dichos valores.

4.2.8 Sonda caldera

Se visualizan la presencia y las configuraciones de:

- Detector temperatura

- Transductor presión

4.2.9 Regulación presión

Configuración de los valores de presión de la caldera con incremento de los valores de 0,05 bar.

4.2.10 Parámetros internacionales

Elección de las magnitudes a utilizarse para presión y temperatura (bar/P.S.I. y de °C/°F).

4.2.11 Diagnostico

Programa que permite seleccionar los distintos utilizadores y de activarlos para verificar su funcionamiento o el correcto envío de las señales tanto en la entrada como en la salida de la CPU.

Para verificar con el programa de diagnostica actuar del modo siguiente:

presionar “enter” y después los botones “+” y “-” para elegir el tipo de diagnosis.

Se visualizan a continuación :

- Test salidas

Es posible activar los led del teclado y todos los utilizadores (electroválvulas, bomba etc.) actuando del modo siguiente:

Presionar “enter” y después con los botones “+” y “-” elegir lo que se quiera verificar, una vez seleccionada la salida se podrá activar presionando “enter”

- Test entradas digitales

Es posible visualizar el funcionamiento exacto de los distintos pulsadores de los teclados del modo siguiente:

Presionar “enter” y después con los botones “+” y “-” elegir lo que se quiera verificar, una vez seleccionada la tecla presionándola se visualizará el estado **ON/OFF** presionando el mismo.

- Test entradas analógicas

Se visualiza el valor leído de los sensores de temperatura.

- Test presencia agua

Se visualiza el estado del nivel agua en la caldera.

- Test buzzer

Se controla el funcionamiento del buzzer de la tarjeta electrónica

- Test ventolini

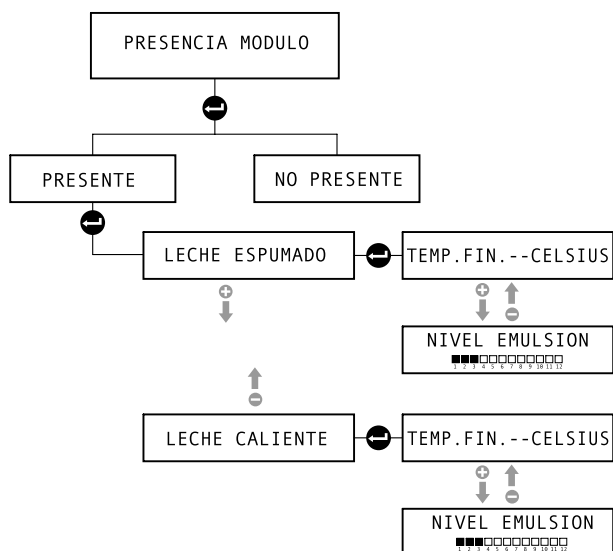
Se controla que los contadores volumétricos de cada grupo funcionan regularmente al pasar el agua.

Presionar “enter”, se visualizan los distintos contadores volumétricos de los grupos, actuando sobre el botón START/STOP (Botón **E**) de cada grupo se visualiza el incremento del cálculo del respectivo contador.

4.2.12 Funciones TSC

Se configuran los valores de temperatura y nivel de crema para la leche.

Se visualizan estas opciones:



Por lo que se refiere a la “leche montada” se puede configurar la temperatura final de la leche (en grados °C / °F) y por lo que se refiere a la gradación de emulsión seleccionable en una escala de 1 a 12. Incluso en el caso de “leche no montada” es posible configurar, además de la temperatura final, incluso una eventual ligera emulsión (en una escala de 1 a 12).

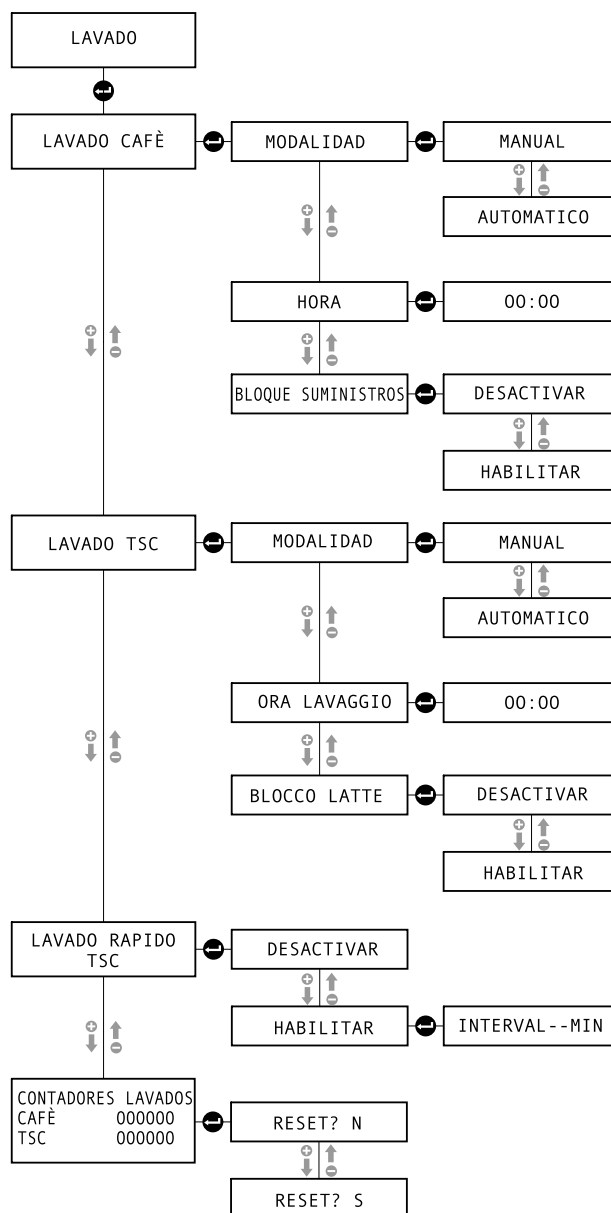
4.2.13 Visor HORA/PRESIONES

Configuración de la visualización a efectuar en la pantalla de la hora y fecha o del valor de la presión de la caldera y de la fecha.

4.2.14 Lavados

Dicho submenú posibilita la configuración de todas las modalidades relativas a los lavados de los grupos café, del TSC y de los contadores de los lavados.

En el caso en que se haya activado, por uno o ambos casos, (grupos café y TSC) la modalidad de funcionamiento automática, a la hora establecida, un mensaje en la pantalla avisa para que comiencen los ciclos de lavado.



4.2.15 Alineación sonda caldera

Programa para efectuar a través del software la alineación de las sondas de temperatura de las caldera respecto a un valor de referencia.

En la pantalla aparece la presión recogida por la sonda en tiempo real y el valor correspondiente al que se debe realizar la alineación.

Verificar que la presión leída con un manómetro de referencia corresponda con la leída por la sonda.

Si el manómetro indica una presión mayor o inferior efectuar la corrección con los botones “+” o “-” de forma que se efectúe la alineación del sistema de control de la temperatura. Presionar “enter” para confirmar.

4.2.16 Alineación sonda TSC

Programa para efectuar a través del software la alineación de las sondas de temperatura del sistema TSC respecto a un valor de referencia.

En la pantalla aparece la temperatura leída por la sonda y a la que se debe realizar la alineación.

Verificar que la temperatura leída por la sonda corresponda con la leída por el termómetro de referencia.

Si el termómetro indica una temperatura mayor o inferior efectuar la corrección con los botones “+” o “-” de forma que se alinee el sistema de control de la temperatura y presionar “enter” para confirmar.

4.2.17 Mantenimiento preventivo

Menú para configurar los valores en tiempo y en ciclos del aviso de realizar el mantenimiento preventivo.

Efectuación del reset de los contadores después de haber realizado el mantenimiento.

4.2.18 Defectos históricos

Visualización de los desperfectos o de los avisos de intervención de las seguridades memorizadas por la fecha y hora.

4.2.19 Visualización logotipos

Menú para habilitar o deshabilitar la visualización de dos logotipos personalizables.

4.2.20 Presencia IDS (Interface Data System)

Pulsen las teclas “+” o “-” para tener acceso al submenú y habilitar y deshabilitar la función de descarga datos.

**Desactivar
habilitar**

La ficha de descarga datos Rancilio puede comunicar con los sistemas de registro datos o con ordenadores por medio de interfaz RS232 o por medio de interfaz paralela.



CUIDADO: *al habilitarse la función sin la ficha de descarga datos, se puede causar un mal funcionamiento de la máquina*

4.2.21 Versión software

Visualización del número de versión y fecha de entrega

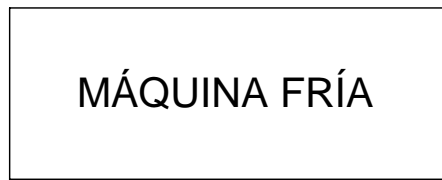
5. VISUALIZACIÓN PANTALLA

Se utiliza un pantalla gráfica con elevadas prestaciones y características.

5.1 Fase de calentamiento

Durante la fase de calentamiento se visualiza el mensaje:

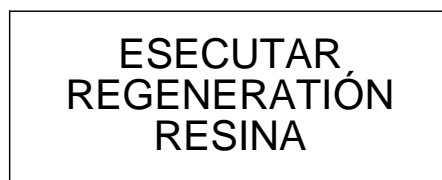
“máquina fría”



hasta que se alcanza la presión establecida.

Además se visualizan unos mensajes relativos a:

“ejecutar regeneración resina”, si activa la función y si se han alcanzado los valores programados (este mensaje se repite luego cada hora hasta que no se reinicializa).



“ejecutar mantenimiento”, si activa la función y si se han alcanzado los valores programados (este mensaje se repite luego cada hora hasta que no se reinicializa).



5.2 Máquina a régimen

Una vez alcanzada la temperatura/presión quedan visualizadas la fecha y la hora corrientes ó la presión (para 20 seg.), alternativamente a dos logs (10 seg. cada uno, personalizables).

Durante las erogaciones se visualizan:

AGUA	CAFE'	TS 56° C
------	-------	-------------

Se activada una de las dos funciones de control de tiempo dos en el espacio para el símbolo café se visualiza en secuencia:

- El escrito **GrX** (X= n. grupo activado) parpadeante durante el tiempo de erogación
- El tiempo de erogación en la línea abajo de **GrX** durante 10 seg. hasta el final de la erogación

AGUA	Gr1 Gr2 Gr3 Gr4 XX XX XX XX	TS 56° C
------	--------------------------------	-------------

5.3 Seguridades

5.3.1 Si interviene la seguridad relativa al nivel agua en la caldera no alcanzado en el tiempo prefijado, se visualiza el mensaje “**falta agua**”

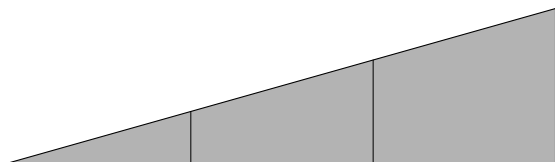
5.3.2 Si interviene la seguridad relativa al tiempo de calentamiento superior al prefijado, se visualiza el mensaje “**falta presión**”

5.3.3 Si interviene la seguridad relativa a una erogación lenta debe parpadear el led relativo a la dosis erogada hasta el final de la erogación.

Las seguridades relativas a la caldera son reconfigurables apagando y volviendo a encender la máquina.

5.4 Calentador de tazas

Presionando el botón relativo aparece en la pantalla la indicación siguiente:



Según los trectos anexos indica el estado de potencia de alimentación de la resistencia del calentador de tazas (mín. – med – máx. - apagada).

El paso de un nivel a otro se explica en el capítulo 5.2.1 relativo al mando del calentador de tazas.

5.5 Fase de programación dosis

Durante la fase de programación para el autoaprendizaje se visualiza parpadeante “**Programación dosis**”.

6. HISTÓRICO DAÑOS

G00 = Diagnostico CPU

G01 = Falta de agua

G02 = Falta presión

G03 = Sonda caldera en cortocircuito

G04 = Sonda caldera interrumpida

G05 = Conexion IDS

G06 = Falta regeneración resinas

G07 = Falta de mantenimiento

G08 = Lavado café interrumpido

G09 = Lavado TSC interrumpido

IT	ITALIANO	3-14
FR	FRANCAIS	15-26
DE	DEUTSCH	27-38
EN	ENGLISH	39-50
ES	ESPAÑOL	51-62
PT	PORTUGUÊS	63-74

PT PORTUGUÊS

INDICE

1. Serviço de café.....	64
1.1 Número de distribuidores	
1.2 Ciclo de funcionamento	
2. Serviço de vapor com sistema TSC	64
2.1 Substituição do batedor	
3. Teclados.....	64
3.1 Teclado café	
3.2 Teclado das funções	
3.2.1 Aquecedor de xícaras	
3.2.2 Teclas da água quente	
3.2.3 Vapor TSC (opcional)	
3.2.4 Vapor para emulsão TSC (opcional)	
3.2.5 Seguranças	
3.3 Teclado para programação	
3.4 Lavagem	
3.4.1 Lavagem dos grupos do café	
3.4.2 Lavagem TSC (mod.SDE)	
3.4.3 Lavagem rápida TSC	
3.5 Reset	
3.6 Timer	
4. Programação	67
4.1. Menu "Bar"	
4.1.1 Seleção da língua do display	
4.1.2 Reset da regeneração das resinas	
4.1.3 Beep nas teclas	
4.1.4 Relógio	
4.1.5 Set timer	
4.1.6 Contadores parciais	
4.2 Menu "Técnico"	
4.2.1 Contador seleção	
4.2.2 Contagem debito	
4.2.3 Contagens totais	
4.2.4 Progr.habilitada	
4.2.5 Programação das doses	
4.2.6 Control tempo infus.	
4.2.7 Executar depuração	
4.2.8 Sensor de caldeira	
4.2.9 Regulação de pressao	
4.2.10 Parametros internac	
4.2.11 Diagnóstico	
4.2.12Funções TSC	
4.2.13 Modo HORA/PRESSAO	
4.2.14 Lavagem	
4.2.15 Regul.pressao caldeira	
4.2.16 Regulação sonda TSC	
4.2.17 Manutenção preventiva	
4.2.18 Avarias	
4.2.19 Visualisao de logo	
4.2.20 Conexao IDS	
4.2.21 Versao software	
5. Visualizações no display.....	74
5.1 Fase de aquecimento	
5.2 Máquina regular	
5.3 Seguranças	
5.4 Aquecedor de xícaras	
5.5 Fase de programação das doses	
6. Lista dos defeitos	75

1. SERVIÇO DE CAFÉ

1.1 Número de distribuidores

Máquina com até 4 distribuidores de café, com dosagem e ciclo de pré-infusão programáveis.

1.2 Ciclo de funcionamento

Pressionando a tecla relativa a uma dose para um dos 4 distribuidores previsto, tem-se:

- excitação da V.E. de distribuição e acionamento do motor da bomba, por um tempo programável de 0 a 5 seg.
- retirada da excitação da V.E. de distribuição e pausa da bomba, por um tempo programável de 0 a 5 seg.
- excitação da V.E. de distribuição e acionamento do motor da bomba até a obtenção dos impulsos programados, cuja diminuição inicia na primeira fase.

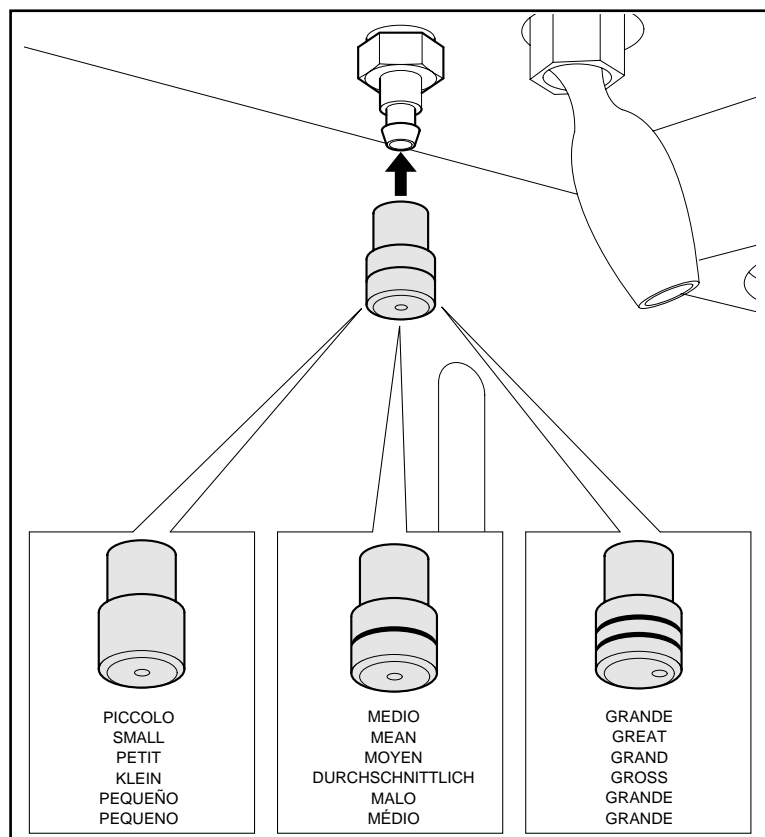
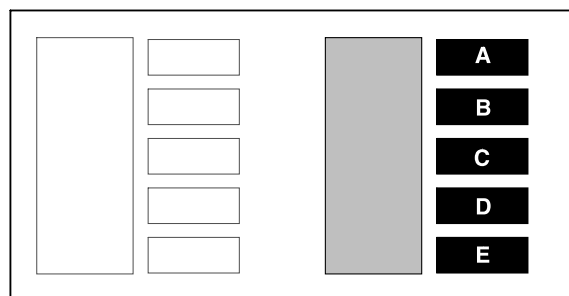
2.1 Substituição do batedor

Para aumentar ou diminuir a quantidade de leite batido mudar o bico de emulsão standard médio (indicado com um traço) removendo-o como indicado na figura.

- Usar o bico grande (indicado com 2 traços) para aumentar a quantidade de leite batido.
- Usar o bico pequeno (sem traços) para diminuir a quantidade de leite batido.

3. TECLADOS

3.1 Teclado café



Teclado com 5 teclas para cada grupo de distribuição (máx 4) e 5 leds de sinalização assim compostas:

4 teclas com função start de dose programada e stop dose (**A-B-C-D**)

1 (**E**) tecla com função de:

- stop de qualquer dose
- start em modo contínuo
- iniciação da programação das doses para auto-aprendizagem se pressionado por um tempo de cerca 8 seg. (habilita-se a função)

Cada vez que é distribuído um café permanece iluminado o led da tecla correspondente.

Em fase de programação das doses os led da tecla stop lampeja.

3.2 Teclado das funções

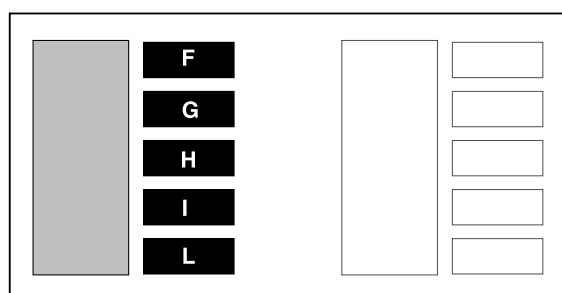
Teclado com 5 teclas e 5 leds de sinalização com as seguintes funções :

1 tecla para o aquecedor de xícaras (**F**)

2 teclas para a distribuição da água quente (**G-H**)

1 distribuição do vapor com controle da temperatura (**I**)

1 distribuição do vapor com controle da temperatura e emulsão (**L**)



2 SERVIÇO DE VAPOR COM SISTEMA TSC

A distribuição é acionada usando-se as teclas apropriadas no teclado das funções e interrompida automaticamente quando obtida a temperatura programada.

Seguranças

A distribuição não pode ser efetuada se a máquina não alcançou ao menos uma vez a pressão ou a temperatura de exercício

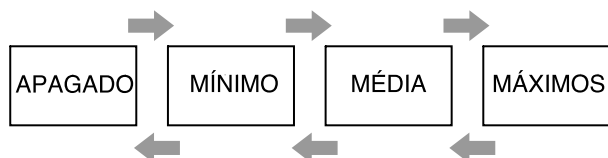
A distribuição é interrompida automaticamente, depois de 3 minutos, se ainda não foi obtida a temperatura programada.

3.2.1 Aquecedor de xícaras

Ao pressionar a tecla (F) aparece no display o estado de regulagem da potência da resistência, dividida em 4 step (apagada – mínima – média – máxima).

Se dentro de 2 segundos é pressionada novamente a tecla o estado de regulagem da potência passa ao step sucessivo.

Quando a resistência do aquecedor de xícaras está ativada (estado min, med o max) o led correspondente está aceso.



3.2.2 Teclas da água quente

Pressionando a tecla G ativa-se a distribuição da água com economizador, com temperatura regulável, pelo tempo programado ou até a nova pressão da mesma, durante esta distribuição a bomba é ativada.

Pressionando a tecla H ativa-se a distribuição da água com a retirada direta da caldeira, pelo tempo programado ou até a nova pressão da mesma.

Mantendo pressionadas as teclas por 2 segundos, a distribuição torna-se contínua e interrompe-se somente com a nova pressão das mesmas.

A distribuição é de qualquer forma interrompida automaticamente, depois de 60 segundos (para a tecla G) e 30 segundos (para a tecla H).

Programando uma dose com 0 segundos, a tecla trabalha como start/stop. Para programações de 0,1 a 2 segundos é de qualquer forma distribuída uma dose de 2 segundos.

3.2.3 Vapor TSC (Opcional)

Pressionando a tecla I excita-se a válvula elétrica de distribuição do vapor até obter-se a temperatura programada ou até a nova pressão do mesmo.

3.2.4 Vapor para emulsão TSC (Opcional)

Pressionando a tecla L excitam-se as válvulas elétricas de distribuição do vapor e de emulsão até obter-se a temperatura e o nível de creme programado ou até a nova pressão do mesmo.

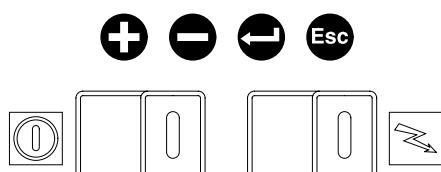
Vapor TS

Neste caso é possível programar as duas teclas (I - L) com temperaturas diferentes

es: tecla I 55°C
 tecla L 65°C

3.3 Teclado para programação

Composto por 4 teclas com as seguintes funções:



Tecla símbolo “+”

Para passar a um nível superior nos menus de programação ou para aumentar grandezas

Tecla símbolo “-”

Para passar a um nível inferior nos menus de programação ou para diminuir grandezas

Tecla símbolo “enter”

para entrar em um menu de programação ou para confirmar um dado

Tecla símbolo “esc”

para sair de um menu ou para sair da programação

3.4. Lavagem

3.4.1 Lavagem dos grupos do café

Na hora estabelecida, se habilitada a modalidade de lavagem automática (pag.2.6), é pedido através de uma mensagem no display para executar a lavagem dos grupos do café.

Manter pressionada a tecla “ENTER” para dar início à lavagem, até quando aparecer no display:

LAVAGEM DO CAFÈ

Executa lavagem

caffè?

premir <ENTER>

Pressionando a tecla “enter” dentro de 10 seg. dá-se início ao seguinte ciclo (caso contrário se sai automaticamente deste menu):

- aparece no display

LAVAGEM DO CAFÈ

Inserir no filtro

disco, detergente po’

premir <ENTER>

- pressionando a tecla “enter” dá-se início ao ciclo e aparece no display

LAVAGEM DO CAFÈ

LAVAGEM EM CURSO

são efetuados n. 10 ciclos de distribuição assim compostos:

- início da distribuição dos grupos 10 seg.

- pausa por 10 seg.

Ao final dos 10 ciclos aparece no display :

LAVAGEM DO CAFÈ

Retirar o

portafiltro

premir <ENTER>

Pressionando a tecla “enter” no display aparece

LAVAGEM EM CURSO

e dá-se início n.2 ciclos assim compostos:

- início da distribuição dos grupos por 30 seg.

- pausa por 30 seg.

Mantendo pressionada a tecla "esc" por 2 segundos, durante o ciclo interrompe-se a fase de lavagem em curso e se passa à fase sucessiva.

Aconselha-se completar sempre o ciclo de enxágue para eliminar os resíduos de detergente.

N.B. Nas fases de lavagem e enxágue os grupos são ativados alternativamente.

Em todo caso, a lavagem dos grupos do café, pode ser ativada toda vez que se torne necessário, seguindo o procedimento indicado anteriormente.

3.4.2 Lavagem TSC (mod.DE)

Na hora estabelecida, se habilitada a modalidade de lavagem automática, é pedido através de uma mensagem no display para executar a lavagem TSC.

Preparar um recipiente com água e detergente para limpeza do leite. Introduzir o tubo de silicone no porta-borracha, tirando o bico e mergulhá-lo no recipiente do detergente.

Mergulhar a lança em um recipiente de água fria de pelo menos meio litro.

Mantendo pressionada a tecla "-" (2ª tecla) para dar início à lavagem, até aparecer no display:

LAVAGEM TSC
Executa lavagem
TSC?
premir <ENTER>

Pressionando a tecla "enter" dentro de 10 seg. dá-se início ao seguinte ciclo (se não, se sai automaticamente deste menu) :

- aparece no display

LAVAGEM TSC
Preparar o
detergente, depois
premir <ENTER>

- pressionando a tecla "enter" dá-se início ao ciclo e aparece no display

LAVAGEM EM CURSO

são efetuados 2 ciclos de distribuição assim compostos:

- início distribuição do vapor por 20 seg.
- pausa por 2 seg.

Ao final dos 2 ciclos aparece no display

LAVAGEM TSC
Preparar a água
para enxágue, depois
premir <ENTER>

Mergulhar o tubo de silicone em um recipiente de água limpa para o enxágue. Substituir a água na qual se mergulha a lança com água fria e limpa.

Pressionando a "enter" no display aparece

LAVAGEM EM CURSO

e dá-se início a 2 ciclos assim compostos:

- início distribuição do vapor por 40 sec.
- pausa por 2 seg.

Mantendo pressionada a tecla "esc" por 2 segundos, durante o ciclo de lavagem interrompe-se a fase em curso e se passa à fase sucessiva.

Aconselha-se completar sempre o ciclo de enxágue para eliminar os resíduos de detergente.

As fases de enxágue não podem ser evitadas.

Em todo caso, a lavagem do TSC, pode ser ativada cada vez que se torne necessário, seguindo o procedimento indicado.

Se durante o ciclo de lavagem a água na qual é imersa a lança superar os 80°C, será visualizada a mensagem

Temperatura

damasiado altamente

e será interrompido o ciclo em curso.

Neste caso, substituir a água na qual está imersa a lança com pelo menos meio litro de água fria e pressionar "enter" para prosseguir o ciclo de lavagem.

3.4.3 Lavagem rápida TSC

Se habilitada, no intervalo programado aparecerá no display a mensagem para efetuar a lavagem rápida TSC e ambos os leds das teclas TSC lampearão. Pressionar uma das duas teclas para efetuar a lava

3.5 Reset

Mantendo pressionadas contemporaneamente as teclas "+" e "-", acende-se a máquina, no programa são anulados todos os dados programados e são automaticamente introduzidos os dados standard (doses de café, doses de água, pressão da caldeira, etc.)

3.6 Timer

As teclas Timer servem para excluir a função programada que aciona e desliga a máquina.

Se a máquina está desligada pelo programa, pressionando "Esc" do teclado de programação (por ao menos 3 segundos), a máquina reacende e permanecerá acesa até a nova interrupção programada ou pressionando novamente os mesmos comandos (por ao menos 3 segundos).

Se a máquina está acesa pelo programa, pressionando "Esc" do teclado de programação (por ao menos 3 segundos), a máquina desliga e permanecerá desligada até um novo acionamento programado ou pressionando novamente os mesmos comandos (por ao menos 3 segundos)

4. PROGRAMAÇÃO

A programação é efetuada em dois níveis:

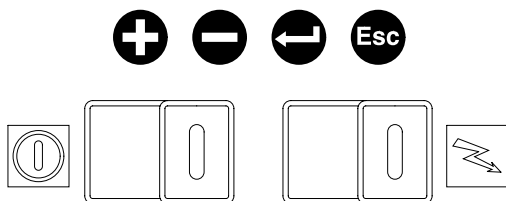
Programação “Bar”

Programação “Técnico”

4.1 Menu “Bar”

Pressionando as teclas “+” e “-”, por um tempo de cerca 2 segundos, entra-se no menu de programação “Bar”, com os seguintes sub-menus:

- Reset dos contadores

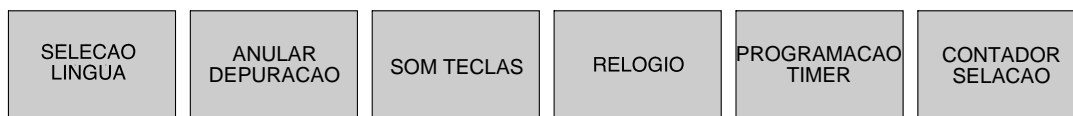


- Seleção da língua do display
- Reset da regeneração das resinas
- Beep nas teclas
- Relógio
 - Set do relógio
 - Formato DATA-HORA
- Set timer
 - Acendimento automático
- Contadores parciais
 - Grupo Café 1
 - Grupo Café 2
 - Grupo Café 3
 - Grupo Café 4
 - Grupo Água
 - Grupo TSC
 - Total do contador
 - Reset do contador

Para passar de um sub-menu para outro pressionar “+” o “-”, para entrar em um sub-menu pressionar “enter”, enquanto para sair pressionar “esc”.

Entrando em um sub-menu, aparece em modo lampejante o valor modificável e as variações podem ser efetuadas com as teclas “+” o “-”.

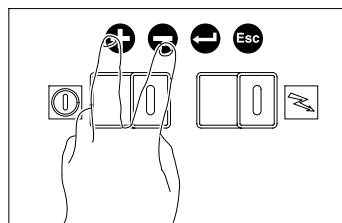
Se é efetuada uma modificação, a mesma deve ser confirmada pressionando “enter”, até sair do sub-menu, ao invés pressionando “esc” é mantida programação precedente.



4.1.1 Seleção da língua do display

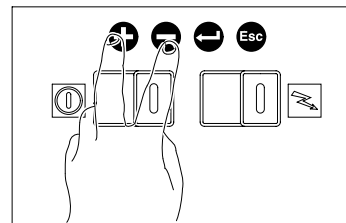
Menu de seleção da língua a ser utilizada para as visualizações do display nas seguintes línguas :

Italiano - Inglês - Espanhol - Francês – Alemão – Português



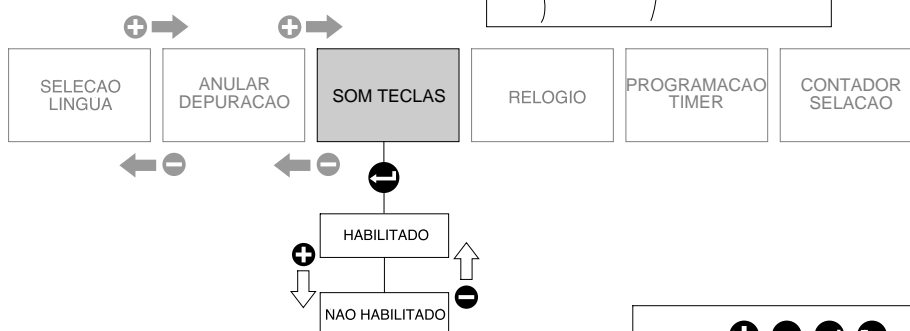
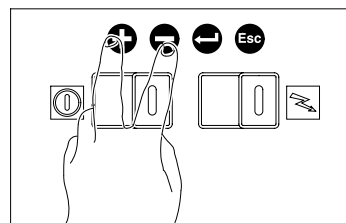
4.1.2 Reset da regeneração das resinas

Se a função está ativada pode-se escolher entre 'Efetuar reset' **N** (não) / **S** (sim) pressionado as teclas "+" e "-". Pressionar "enter" para confirmar.



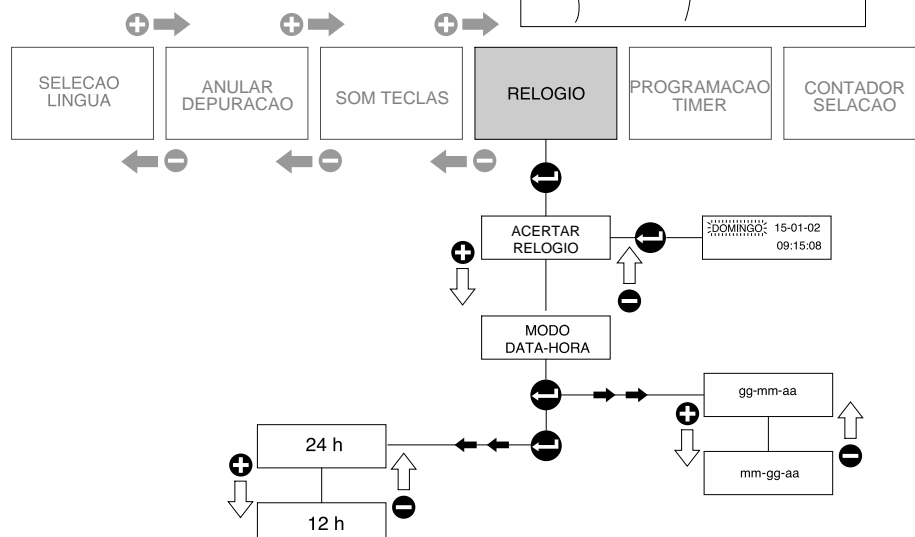
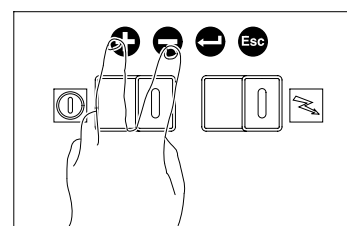
4.1.3 Beep nas teclas

Possibilidade de habilitar um beep quando é pressionada uma tecla qualquer



4.1.4 Relógio

Sub menu para ajustar a data e a hora e o modo (24 horas ou anglo-saxão 12 horas e a data com dd/mm/aa ou mm/dd/aa

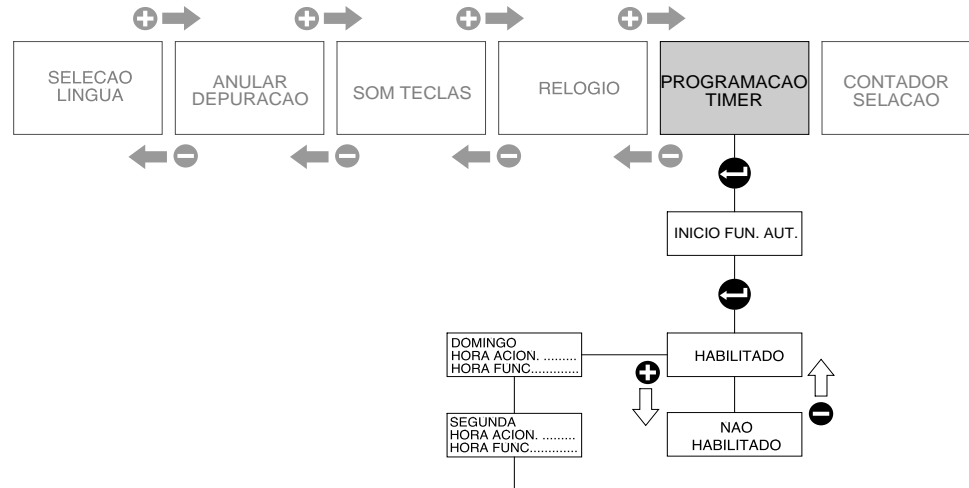
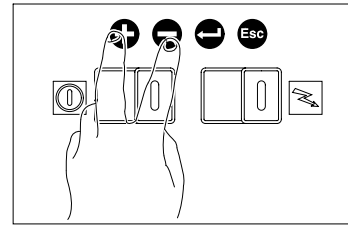


4.1.5 Set timer

Menu de ajuste dos horários para acionar e desligar de modo automático a máquina:

- Sub-menu de habilitação da função
- Sub-menu para programar o acionamento e as horas de funcionamento para cada dia da semana.

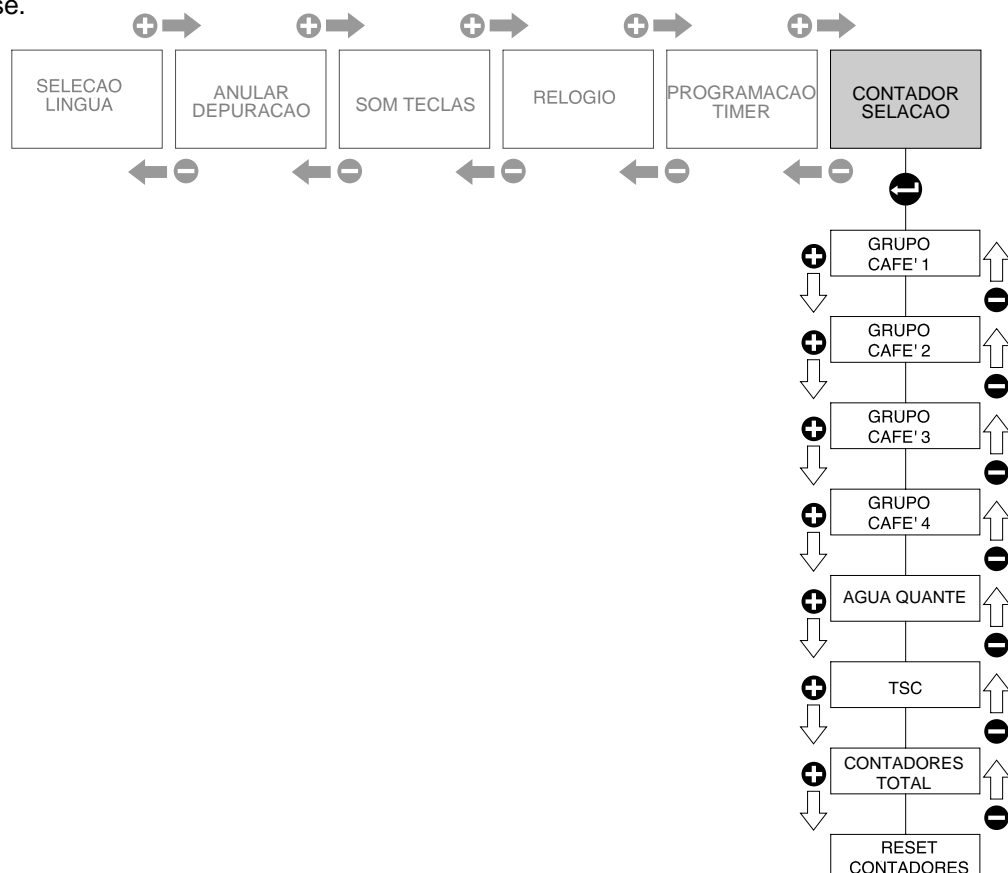
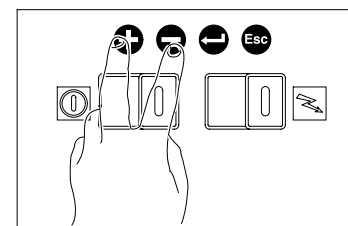
Para a exclusão temporária das funções ver par. 5.6.



4.1.6 Contadores parciais

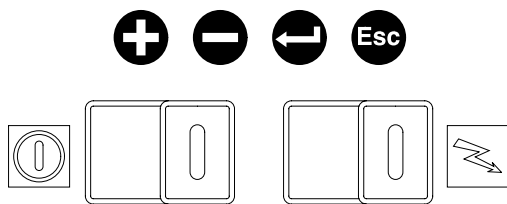
São visualizadas as contagens para da cada Grupo do Café, para o Grupo da Água, para o Grupo TSC e o total das contagens. É pedido se zerar ou não os contadores.

Se habilitada a contagem das distribuições, são contados os números dos cafés e de água distribuídos e a 5ª tecla dos teclados do café funciona somente como Stop dose.

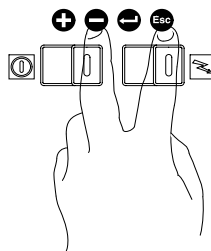


4.2 Menu “Técnico”

Pressionando a tecla “+” e “esc”, por um tempo de 4 segundos tem-se acesso ao menu “técnico”, com os seguintes sub-menus:



- Contador seleção
- Contagem debito
- Contador total
- Progr.habilitada
- Programaço de doses
- Control tempo infus.
- Executar depuração
- Sensor de caldeira
- Regulação de pressao
- Parametros internac.
- Diagnostico
- Função TSC
- Modo HORA/PRESSAO
- Lavagem
- Regul.pressao caldeira
- Regulação sonda TSC
- Manutenção preventiva
- Avarias
- Visualisao de logo
- Conexao IDS
- Versao software



Para passar de um sub-menu para outro pressionar “+” o “-”.

Para ter acesso a um sub-menu pressionar “enter”.

Para sair pressionar “esc”.

Entrando em um sub-menu aparece em modo lampejante o valor modificável, e as variações podem ser efetuadas com as teclas “+” o “-”.

Se é efetuada uma mudança, a mesma deve ser confirmada pressionando “enter” até a saída do sub-menu, enquanto pressionando “esc” é mantido a programação precedente.

4.2.1 Contador seleção

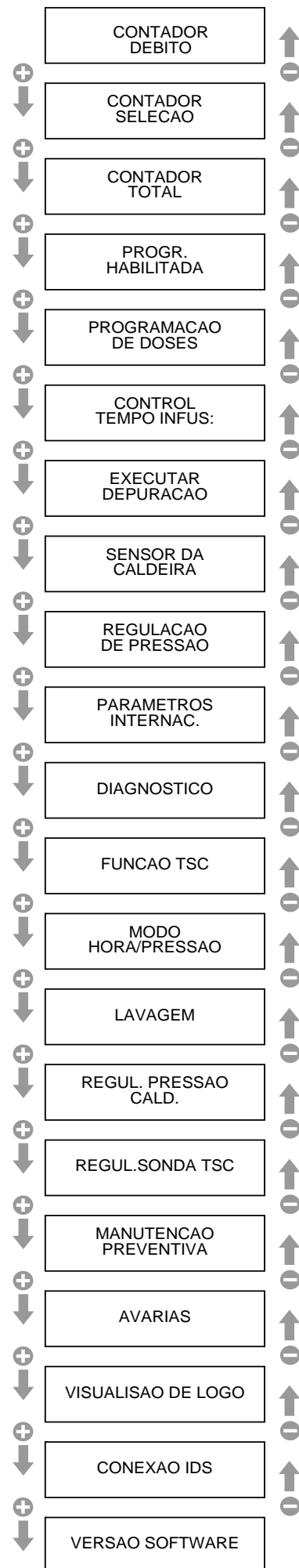
Habilitando a contagem das distribuições os contadores contam os cafés distribuídos, multiplicando x2 a distribuição acionada com as teclas associadas aos dois cafés e contando também as distribuições interrompidas.

A 5ª tecla dos teclados do café não aciona a distribuição em modo contínuo, mas funciona somente como Stop.

Desabilitando a contagem é contada cada tecla e a 5ª tecla funciona como Start/Stop.

4.2.2 Contagem debito

São visualizados os contadores para cada grupo do café, para o grupo da água, para o grupo TSC e o total dos contadores. É pedido se zerar ou não os contadores. Os contadores totais, mesmo se zerados estes contadores, continuam a ser aumentados.



4.2.3 Contador total

São visualizados os contadores para cada grupo do café, para o grupo da água, para o grupo TSC e o total dos contadores e é pedido se zerar ou não os contadores.

4.2.4 Progr.habilitada

Habilitando ou desativando a programação das doses é possível desinibir ou inibir a programação das doses para o auto-aprendizado

4.2.5 Programação de doses

Visualização dos impulsos e dos tempos de pré-infusão para cada café e dos tempos de distribuição de água quente para cada tecla de cada grupo.

É possível variar as doses e os tempos de pré-infusão com as teclas “+” e “-”.

A programação das doses pode ser efetuada para o auto-aprendizado como explicado no manual USO e MANUTENÇÃO.

4.2.6 Control tempo infus.

Possibilidade de ativar uma das seguintes funções

-
- “**não habilitado**”
- Função “**1**”
É visualizado o tempo de distribuição de cada café ao final da distribuição, por um certo tempo.
es.Gr1
27
- Função “**2**”
Durante a fase de programação das doses, para o auto-aprendizado ou na primeira distribuição, depois de ter variado uma dose, é memorizado o tempo de cada distribuição.
Este tempo é comparado durante as demais distribuições e será visualizado por um certo tempo, ao final da distribuição:
- “**O.K.**” se o tempo de distribuição entra em uma tolerância +/- 10%
- o descarte em segundos, se superior à tolerância.

es.Gr1
+5

- selecionando uma distribuição com a tecla start/stop, não é efetuada nenhuma sinalização.

es.Gr1
...

4.2.7 Executar depuração

Do sub-menu “**parametros internac.**” é possível selecionar a unidade de medida a ser considerada para a dureza da água de alimentação e para a capacidade da resina contida no descalcificador (graus franceses-litros ou grains/gallons-grains).

Programada a unidade de medida é possível, entrando no sub-menu “**Valores**”, definir estes dois parâmetros, habilitando a função de aviso de efetuar a regeneração das resinas do descalcificador.

Para não habilitar tal função ajustar em “**0**” tais valores.

4.2.8 Sensor de caldeira

São visualizadas a presença e as programações do:

- Sensor da temperatura
- Transdutor de pressão

4.2.9 Regulação de pressão

Ajuste dos valores de pressão da caldeira, com aumento dos valores de 0,05 bar.

4.2.10 Parametros internac.

Escolha das grandezas a serem utilizadas para a pressão e temperatura (de bar/P.S.I. e °C/°F)

4.2.11 Diagnóstico

Programa que permite selecionar os vários mecanismos e de ativá-los para verificar o seu funcionamento ou o correto envio dos sinais, seja em entrada que em saída da CPU.

Para verificar o programa de diagnóstico, agir do seguinte modo:

pressionar “**enter**” e depois com as teclas “+” e “-” escolher que tipo de diagnóstico.

Em seguida são visualizados :

- **Teste das saídas**

É possível ativar os leds do teclado e todos os mecanismos (válvula elétrica, bomba, etc.) do seguinte modo:

Pressionando “**enter**” e depois com as teclas “+” e “-” escolher o que verificar, uma vez selecionada a saída, a mesma poderá ser ativada pressionando “**enter**”

- **Teste das entradas digitais**

É possível visualizar o exato funcionamento dos vários botões dos teclados do seguinte modo :

Pressionar “**enter**” e depois com as teclas “+” e “-” escolher o que verificar, uma vez selecionada a tecla, pressionando-a verifica-se o estado **ON/OFF**, pressionando a mesma.

- **Teste das entradas analógicas**

Visualiza-se o valor lido dos sensores de temperatura

- **Teste de presença de água**

Visualiza-se o estado do nível da água na caldeira

- **Teste do buzzer**

Controla-se o funcionamento do buzzer da placa eletrônica

- **Teste das ventoinhas**

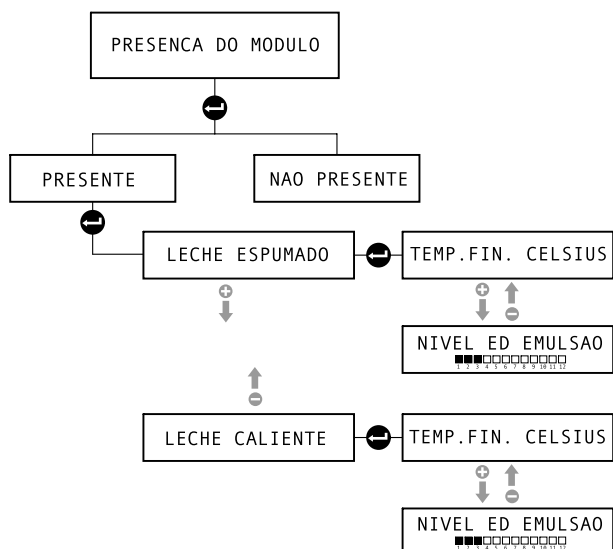
Controla-se para que os contadores volumétricos de cada grupo funcione regularmente na passagem da água.

Pressionando “**enter**” visualizam-se os diversos contadores volumétricos dos grupos, utilizando a tecla START/STOP (Tecla **E**) de cada grupo visualiza-se o aumento da contagem do respectivo contador.

4.2.12 Funções TSC

São programados os valores de temperatura e o nível de creme para o leite

São visualizadas estas opções:



Para “leite batido” é possível programar a temperatura final do leite (em graus °C / °F) e a graduação de emulsão, selecionável de 1 a 12.

Também para o “leite não batido” é possível programar, além da temperatura final, também uma eventual ligeira emulsão. (em uma escala de 1 a 12).

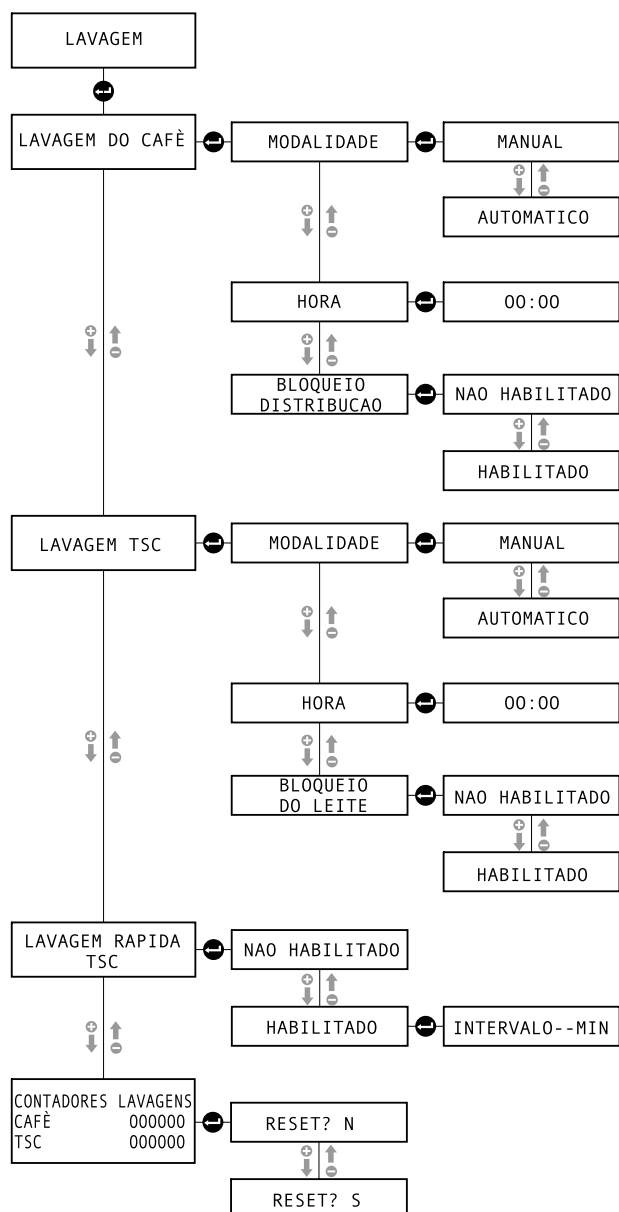
4.2.13 Modo HORA/PRESSAO

Programação da visualização a ser efetuada no display da hora e data ou do valor da pressão da caldeira e da data.

4.2.14 Lavagens

Neste sub-menu, é fornecida a possibilidade de programar todas as modalidades relativas às lavagens dos grupos do café, do TSC e dos contadores das lavagens.

Caso tenha-se ativado, para uma ou para ambos os casos (grupos do café e TSC), a modalidade de funcionamento automático, na hora preestabelecida, uma mensagem no display avisará para dar início aos ciclos de lavagem.



4.2.15 Regul.pressao caldeira

Programa para efetuar, via software, o alinhamento da sonda da temperatura da caldeira, com relação a um valor de referência.

No display aparece a pressão detectada pela sonda, em tempo real e o valor correspondente, devido ao qual deve ser efetuado o alinhamento.

Verificar se a pressão lida com um manômetro de referência corresponde àquela lida pela sonda.

Se o manômetro indica uma pressão superior ou inferior, efetuar a correção com as teclas “+” o “-”, para efetuar o alinhamento do sistema de controle da temperatura. Pressionar “enter” para confirmar.

4.2.16 Regulação sonda TSC

Programa para efetuar, via software, o alinhamento da sonda de temperatura do sistema TSC, com relação a um valor de referência.

No display aparece a temperatura lida pela sonda e aquela devido à qual deve ser efetuado o alinhamento. Verificar se a temperatura lida pela sonda corresponde àquela lida com um manômetro de referência. Se o termômetro indica uma temperatura superior ou inferior, efetuar a correção com as teclas “+” ou “-”, para efetuar o alinhamento do sistema de controle da temperatura e pressionar “enter” para confirmar.

4.2.17 Manutenção preventiva

Menu para programar os valores em tempo e em ciclos do aviso para efetuar a manutenção de prevenção.

Realização do reset dos contadores, depois de ter executado a manutenção.

4.2.18 Avarias

Visualização dos defeitos ou dos avisos de intervenção das seguranças memorizadas por data e hora.

4.2.19 Visualisao de logo

Menu para habilitar ou desabilitar a visualização dos dois logos, que podem ser personalizados.

4.2.20 Conexao IDS

Pressionar as teclas “+” o “-” para ter acesso ao sub-menu e habilitar e desabilitar a função de abaixamento de dados.

Nao habilitado
habilitado

A placa de abaixamento de dados Rancilio tem a capacidade de comunicar-se com sistemas de registo de dados ou com computadores, através da interface RS232 ou através da interface paralela.



ATENÇÃO: *habilitando-se a função, na falta da placa para abaixamento de dados causa-se um mau funcionamento da máquina.*

4.2.21 Versão software

Visualização do número de versão e data de fabricação.

5. VISUALIZAÇÕES NO DISPLAY

É utilizado um display gráfico com elevados desempenhos e características

5.1 Fase de aquecimento

Durante a fase de aquecimento é visualizada a mensagem:

“máquina fria”

MAQUINA FRIA

até a obtenção da pressão programada.

Também são visualizadas mensagens relativas a:

“efetuar a regeneração das resinas”, se ativa a função e se foram obtidos os valores programados (esta mensagem será repetida depois a cada hora, até quando não for cancelada).

EXECUTAR
DEPURACAO

“executar a manutenção programada”, se ativa a função e se foram obtidos os valores programados (esta mensagem será repetida depois a cada hora, até quando não for cancelada)

EXECUTAR
MANUTENCAO
PREVENTIVA

5.2 Máquina regular

Com a obtenção da temperatura/pressão, permanece visualizada a data e a hora correntes ou a pressão (por 20 seg.), alternantes, com dois logos (10 seg. cada um, podendo ser personalizado).

Durante as distribuições é visualizado:

AGUA	CAFE'	TS 56° C
------	-------	-------------

Se ativada uma das duas funções de controle do tempo das doses no espaço para o símbolo do café é visualizado em seqüência:

- A escrita **GrX** (X= n. grupo ativado) lampejante pelo tempo de distribuição
- O tempo de distribuição na linha abaixo **GrX**, por 10 seg. até o final da distribuição

AGUA	Gr1 Gr2 Gr3 Gr4 XX XX XX XX	TS 56° C
------	--------------------------------	-------------

5.3 Seguranças

5.3.1 Se intervém a segurança relativa ao nível da água na caldeira não alcançado, dentro do tempo prefixado, é visualizada a mensagem **"falta de água"** no display

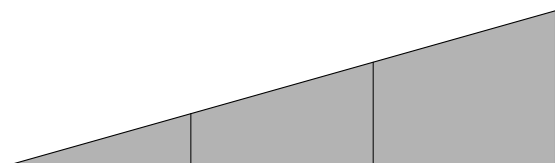
5.3.2 Se intervém a segurança relativa ao tempo de aquecimento superior àquele prefixado, é visualizada a mensagem **"falta de pressão"** no display

5.3.3 Se intervém a segurança relativa a uma distribuição lenta deve lampejar o led relativo à dose distribuída, até o final da distribuição.

As seguranças relativas à caldeira podem ser anuladas apagando e reacendendo a máquina.

5.4 Aquecedor de xícaras

Pressionando a tecla relativa aparece no display a seguinte indicação:



Segundo os trechos escurecidos é indicado o estado de potência de alimentação da resistência do aquecedor de xícaras (min – med – Max – apagada).

A passagem de um nível para o outro está explicado no ponto 7.1 da pág.17 relativo ao comando do aquecedor de xícaras.

5.5 Fase de programação das doses

Durante a fase de programação para o auto-aprendizado é visualizada a mensagem lampejante **"Programação das doses"**

6. LISTA DOS DEFEITOS

G00= Ver CPU

G01= Falta agua

G02= Maquina fria

G03 = Sonda da caldeira em curto circuito

G04 = Sonda da caldeira interrompida

G05= Conexao IDS

G06 = Falta de regeneração de resinas

G07 = Falta de manutenção

G08 = Lavagem de café interrompida

G09 = Lavagem de TSC interrompida

IT Proprietà riservata.

E' vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale senza l'autorizzazione scritta della RANCILIO S.P.A..

La ditta RANCILIO si riserva il diritto di apportare in ogni momento le modifiche che riterrà necessarie.

FR *Propriété réservée.*

Il est interdit de reproduire totalement ou partiellement ce manuel sans l'autorisation écrite de la Société RANCILIO S.P.A..

La maison RANCILIO se réserve le droit d'apporter à tout moment les éventuelles modifications qu'elle jugera nécessaires.

DE *Eigentumsrecht Vorbehalt.*

Der teilweise oder gesamte Nachdruck dieses Handbuchs, ohne schriftliche Genehmigung der Fa. RANCILIO SPA ist verboten.

Die firma RANCILIO behält sich vor, eventuell notwendige Änderungen jederzeit durchzuführen.

EN *Reserved property.*

Partial or total reproduction of this manual is forbidden without written authorisation of RANCILIO S.P.A..

RANCILIO reserves the right to effectuate, in any given moment, any modifications which are considered necessary.

ES *Propiedad reservada.*

Prohibida la reproducción total o parcial del presente manual sin la autorización escrita de la RANCILIO S.P.A..

RANCILIO se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones que reputará necesarias en cualquier momento.

PT *Propriedade reservada.*

É proibida a reprodução total ou parcial do presente manual sem a autorização escrita da Rancilio S.P.A..

A fábrica RANCILIO reserva-se o direito de fazer, em qualquer momento, as modificações que julgar necessárias.



RANCILIO MACCHINE PER CAFFÈ

STABILIMENTI E SEDE CENTRALE - 20010 VILLASTANZA DI PARABIAGO - MI (ITALY)

VIALE DELLA REPUBBLICA, 40 - TEL. 0331/408200 - TELEFAX 0331/551437